

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 84



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 53

31 ta' Marzu 2010

Werrej

I Atti legiżlattivi

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kunsill 2010/24/UE tas-16 ta' Marzu 2010 dwar l-assistenza reċiproka għall-irkupru ta' talbiet relatati ma' taxxi, dazji u miżuri oħra** 1

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' implimentazzjoni tal-kunsill (UE) Nru 270/2010 tad-29 ta' Marzu 2010 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 452/2007 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjoni ta' twavel għall-mogħdija li joriġinaw, fost oħrajn, mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina** 13
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 271/2010 tal-24 ta' Marzu 2010 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 889/2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007, f'dak li għandu x'jaqsam mal-logo tal-produzzjoni organika tal-Unjoni Ewropea** 19
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 272/2010 tat-30 ta' Marzu 2010 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 972/2006 li jistabbilixxi regoli speċjali għal importazzjonijiet ta' ross Basmati u sistema tranżitorja ta' kontroll biex ikun determinat l-orijini tagħhom** 23

Prezz: 4 EUR

(Ikompili fil-paġna ta' wara)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 273/2010 tat-30 ta' Marzu 2010 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 474/2006 li jistabbilixxi l-lista Komunitarja ta' kumpaniji tal-ajru li huma soġġetti għal projbizzjoni fuq l-operat fil-Komunità ⁽¹⁾** 25

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 274/2010 tat-30 ta' Marzu 2010 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix 50

DEĊIŻJONIJET

2010/192/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Marzu 2010 li teżenta l-esplorazzjoni u l-isfruttament taż-żejt u tal-gass fl-Ingilterra, l-Iskozja u Wales mill-applikazzjoni tad-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tikkordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali (notifikata bid-dokument numru C(2010) 1920) ⁽¹⁾**..... 52

2010/193/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Marzu 2010 li temenda d-Deciżjoni 2003/135/KE fir-rigward tal-pjanijiet ta' qerda u l-pjanijiet għat-tilqim ta' emerġenza għad-deni klassiku tal-ħnieżer fil-ħnieżer selvaġġi f'ċerti żoni tar-Rhine Westphalia tat-Tramuntana u tar-Rhineland-Palatinate (il-Ġermanja) (notifikata bid-dokument numru C(2010) 1931)** 56



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

I

(Atti leġislattivi)

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2010/24/UE

tas-16 ta' Marzu 2010

dwar l-assistenza reċiproka għall-irkupru ta' talbiet relatati ma' taxxi, dazji u miżuri ohra

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 113 u 115 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxi skont proċedura leġislattiva speċjali,

Billi:

(1) L-assistenza reċiproka bejn l-Istati Membri għall-irkupru tat-talbiet ta' xulxin u dawk tal-Unjoni fir-rigward ta' ċerti taxxi u miżuri oħrajn tikkontribwixxi għat-thaddim xieraq tas-suq intern. Hija tiżgura n-newtralità fiskali u ppermettiet lill-Istati Membri biex inehhu l-miżuri protettivi diskriminatorji fi transazzjonijiet transkonfini maħsuba biex jipprevjenu l-frodi u t-telf baġitarju.

(2) L-arranġamenti għall-assistenza reċiproka għall-irkupru ġew stabbiliti għall-ewwel darba fid-Direttiva tal-Kunsill 76/308/KEE tal-15 ta' Marzu 1976 dwar l-ghajnuna reċiproka għall-irkupru ta' talbiet li jirriżultaw minn hidmiet li jiffurmaw parti mis-sistema li tiffinanzja l-Fond Agrikolu Ewropew għall-Gwida u Garanzija, u ta' imposti agrikoli u dazji doganali ⁽³⁾. Dik id-Direttiva u l-atti li

jemendawha ġew ikkodifikati mid-Direttiva tal-Kunsill 2008/55/KE tas-26 ta' Mejju 2008 dwar l-assistenza reċiproka għall-irkupru ta' talbiet rigward ċerti imposti, dazji, taxxi u miżuri ohra ⁽⁴⁾.

(3) Dawn l-arranġamenti, madankollu, filwaqt li jipprovdu l-ewwel pass lejn proċeduri ta' rkupru mtejbja fi hdan l-Unjoni billi japprossimaw ir-regoli nazzjonali applikabbli, urew li mhumiex biżżejjed biex jissodisfaw ir-rekwiżiti tas-suq intern kif evolva tul dawn l-aħħar 30 sena.

(4) Bil-ghan li jiġu ssalvagwardjati aħjar l-interessi finanzjarji tal-Istati Membri u n-newtralità tas-suq intern, hu mehtieg li l-kamp ta' applikazzjoni tal-assistenza reċiproka għall-irkupru jiġi estiż għal talbiet relatati ma' taxxi u dazji li għadhom mhumiex koperti mill-assistenza reċiproka għall-irkupru, filwaqt li sabiex ikunu jistgħu jlahhqu maż-żieda fit-talbiet għall-assistenza u biex iwasslu riżultati aħjar, jehtieg li l-assistenza ssir aktar effiċjenti u effikaci u li tiġi ffaċilitata fil-prattika. Sabiex jiġu sodisfatti dawn l-ghanijiet, huma mehtieġa adattamenti importanti, fejn is-sempliċi modifika tad-Direttiva 2008/55/KE eżistenti ma tkunx biżżejjed. Għalhekk din tal-aħħar trid tithassar u tiġi sostitwita bi strument ġuridiku ġdid li jibni fuq il-kisbiet tad-Direttiva 2008/55/KE iżda jipprevedi regoli aktar ċari u preċiżi fejn mehtieg.

(5) Regoli aktar ċari jippromwovu skambju usa' ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri. Huma jiżguraw ukoll li l-persuni ġuridiċi u fiżiċi kollha fil-Komunità jkun koperti, b'kont mehud tal-firxa ta' arranġamenti legali dejjem akbar, inklużi mhux biss l-arranġamenti tradizzjonali bħal fondi fiduċjarji u fondazzjonijiet, iżda kwalunkwe strument ġdid li jista' jkun stabbilit mill-kontribwenti tat-taxxa fl-Istati Membri. Barra minn hekk huma jippermettu li jittiehed kont tal-ghamliet kollha li jistgħu jiehdu t-talbiet tal-awtoritajiet pubbliċi fir-rigward tat-taxxi, id-dazji, l-imposti, ir-rifużjonijiet u

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-10 ta' Frar 2010 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ L-Opinjoni tas-16 ta' Lulju 2009 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU L 73, 19.3.1976, p. 18.

⁽⁴⁾ ĠU L 150, 10.6.2008, p. 28.

l-interventi, inklużi t-talbiet kollha fi flus kontra l-kontribwent tat-taxxa kkonċernat jew kontra parti terza li jissostitwixxu t-talba oriġinali. L-ewwel nett, huma mehtieġa regoli aktar ċari biex jiġu definiti aħjar id-drittijiet u l-obbligi tal-partijiet kollha kkonċernati.

- (6) Din id-Direttiva m'għandhiex taffettwa l-kompetenza tal-Istati Membri fir-rigward tad-determinazzjoni tal-miżuri ta' rkupru disponibbli skont il-leġislazzjoni interna tagħhom. Madankollu, jehtieġ li jiġi żgurat li la d-differenzi bejn il-liġijiet nazzjonali u lanqas in-nuqqas ta' koordinament bejn l-awtoritajiet kompetenti ma jheddu l-operat bla xkiel tas-sistema tal-assistenza reċiproka prevista f'din id-Direttiva.
- (7) L-assistenza reċiproka tista' tikkonsisti f'dan li ġej: l-awtorità rikjesta tista' tforni lill-awtorità applikanti l-informazzjoni li din tal-aħhar tehtieġ biex tirkupra t-talbiet li jirriżultaw fl-Istat Membru applikanti u tinnotifika lid-debitor bid-dokumenti kollha marbutin ma' dawn it-talbiet li gejjin mill-Istat Membru applikanti. L-awtorità rikjesta tista' wkoll tirkupra, fuq it-talba tal-awtorità applikanti, it-talbiet li jirriżultaw fl-Istat Membru applikanti, jew tiehu miżuri ta' prekawzjoni biex jiġi ggarantit l-irkupru ta' dawn it-talbiet.
- (8) L-adozzjoni ta' strument uniformi li jintuża għal miżuri ta' infurzar fl-Istat Membru rikjest, kif ukoll l-adozzjoni ta' formola standard uniformi għan-notifika ta' strumenti u deċiżjonijiet relatati mat-talba, għandhom isolvu l-problemi ta' rikonossiment u ta' traduzzjoni ta' strumenti li gejjin minn Stat Membru ieħor, li jikkostitwixxu kawża prinċipali tal-inefficienza tal-arrangamenti attwali għall-assistenza.
- (9) Għandha tinholoq bażi legali għall-iskambju ta' informazzjoni mingħajr talba minn qabel għal rifużjonijiet speċifiċi ta' taxxa. Għal raġunijiet ta' effiċjenza, għandu jkun ukoll possibbli għall-uffiċjali tat-taxxa ta' Stat Membru li jattendu jew jipparteċipaw f'indaġnijiet amministrattivi fi Stat Membru ieħor. Għandu jkun previst ukoll l-iskambju ta' informazzjoni aktar dirett bejn is-servizzi bil-għan li l-assistenza ssir aktar malajr u aktar effiċjenti.
- (10) Minhabba fil-mobbiltà dejjem tiżdied fis-suq intern, u r-restrizzjonijiet imposti bit-Trattat jew b'leġislazzjoni oħra dwar il-garanziji li jistgħu jintalbu minn kontribwenti tat-taxxa mhux stabbiliti ġewwa t-territorju nazzjonali,

għandhom jiġu estiżi l-possibbiltajiet li jintalbu miżuri ta' rkupru jew miżuri ta' prekawzjoni fi Stat Membru ieħor. Peress li l-anzjanità ta' talba hija fattur kruċjali, għandu jkun possibbli għall-Istati Membri biex jagħmlu talba għal assistenza reċiproka, ukoll meta l-mezzi domestiċi għall-irkupru ma jkunux għadhom kompletament eżawriti, fost l-oħrajn, fejn rikors għal tali proċeduri fl-Istat Membru applikanti jirriżulta f'diffikultà sproporzjonata.

- (11) Obbligu ġenerali li jintbagħtu t-talbiet u d-dokumenti f'forma diġitali u permezz ta' netwerk elettroniku, u b'regoli preċiżi dwar l-użu tal-lingwi għal talbiet u ta' dokumenti, għandu jippermetti li l-Istati Membri jitttraww it-talbiet b'mod eħfef u aktar malajr.
- (12) Matul il-proċedura tal-irkupru fl-Istat Membru rikjest, it-talba, in-notifika li l-awtoritajiet tal-Istat Membru applikanti jagħmlu jew l-istrument li jawtorizza l-infurzar tagħha jistgħu jiġu kkontestati mill-persuna kkonċernata. Għandu jiġi stabbilit li f'każijiet bħal dawn il-persuna kkonċernata għandha tressaq l-azzjoni quddiem il-korp kompetenti tal-Istat Membru applikanti u li l-awtorità rikjesta għandha tissospendi, bil-kondizzjoni li l-awtorità applikanti ma titlobx mod ieħor, kwalunkwe proċedura ta' infurzar li hi tkun bdiet sakemm tittiehed deċiżjoni mill-korp kompetenti tal-Istat Membru applikanti.
- (13) Biex ihegġeġ lill-Istati Membri jallokaw riżorsi biżżejjed għall-irkupru ta' talbiet ta' Stati Membri oħra, l-Istat Membru rikjest għandu jkun jista' jirkupra l-ispejjeż relatati mal-irkupru mid-debitor.
- (14) L-aħjar mod biex tinkiseb l-effiċjenza, fl-eżekuzzjoni ta' talba għall-assistenza, hu jekk l-awtorità rikjesta tkun tista' tagħmel użu mis-setgħat previsti taht il-liġijiet nazzjonali tagħha li japplikaw għal talbiet dwar l-istess taxxi jew dazji jew dawk simili. Fin-nuqqas ta' taxxa jew dazju simili, il-proċedura l-aktar adatta tkun dik prevista taht il-liġijiet tal-Istat Membru rikjest li tapplika għal talbiet li jikkonċernaw it-taxxa imposta fuq id-dhul personali. Dan l-użu tal-leġislazzjoni nazzjonali m'għandux, bħala regola ġenerali, japplika fir-rigward tal-preferenzi mogħtija għal talbiet li jirriżultaw fl-Istat Membru rikjest. Madankollu, għandu jkun possibbli li l-preferenzi jkunu estiżi għal talbiet ta' Stati Membri oħrajn ibbażati fuq ftehim bejn l-Istati Membri kkonċernati.

(15) Fir-rigward ta' kwistjonijiet dwar il-preskrizzjoni, jehtieg li r-regoli eżistenti jiġu ssimplifikati, billi jkun pprovdut li s-sospensjoni, l-interruzzjoni jew il-prolongazzjoni ta' perijodi ta' preskrizzjoni jkunu b'mod ġenerali ddeterminati skont il-liġijiet fis-sehh fl-Istat Membru rikjest, hlief fejn is-sospensjoni, l-interruzzjoni jew il-prolongazzjoni tal-perijodu ta' preskrizzjoni mhumiex possibbli skont il-liġijiet fis-sehh f'dak l-Istat.

(16) L-effiċjenza tehtieg li l-informazzjoni li tkun giet ikkomunikata matul l-assistenza reċiproka tista' tintuża fl-Istat Membru li jirċievi l-informazzjoni għal finijiet li mhumiex daww prewisti f'din id-Direttiva, fejn dan ikun permess skont il-leġislazzjoni domestika kemm tal-Istat Membru li jipprovd i l-informazzjoni kif ukoll tal-Istat Membru li jirċievi l-informazzjoni.

(17) Din id-Direttiva m'għandhiex tipprevjeni t-tweqqi ta' kwalunkwe obbligu sabiex tiġi pprovduta assistenza usa' li tirriżulta minn ftehimiet jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali.

(18) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprowdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽¹⁾.

(19) F'konformità mal-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar tfassil aħjar tal-liġijiet, l-Istati Membri huma mhegġa jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Unjoni, it-tabelli tagħhom stess li juru, sa fejn possibbli, il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u jagħmluhom pubbliċi.

(20) Ladarba l-għanijiet ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-forniment ta' sistema uniformi ta' assistenza għall-irkupru fi hdan is-suq intern, ma jistgħux jintlahqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk, minhabba l-uniformità, l-effikaċja u l-effiċjenza mehtieġa, jintlahqu aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieg sabiex jintlahqu daww l-għanijiet.

(21) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU 1

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

Din id-Direttiva tistabbilixxi r-regoli li skonthom l-Istati Membri għandhom jipprovd assistenża għall-irkupru f'kull Stat Membru ta' kwalunkwe talba msemmija fl-Artikolu 2 li tkun ġejja minn Stat Membru ieħor.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal talbiet relatati ma' dan li ġej:

(a) it-taxxi u d-dazji kollha ta' kwalunkwe tip imposti minn jew f'isem Stat Membru jew is-sottodivizjonijiet territorjali jew amministrattivi tiegħu, inklużi l-awtoritajiet lokali, jew f'isem l-Unjoni.

(b) ir-rifużjonijiet, l-interventi u miżuri ohra li jiffurmaw parti mis-sistema ta' finanzjament totali jew parzjali tal-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG) u l-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEŻR), inklużi s-somom li jridu jingabru fir-rigward ta' dawn l-azzjonijiet;

(c) l-imposti u d-dazji l-ohra prewisti taht l-organizzazzjoni komuni tas-suq għas-settur taz-zokkor.

2. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandu jinkludi:

(a) pieni amministrattivi, multi, tariffi u hlasijiet addizzjonali relatati mat-talbiet li għalihom tista' tintalab l-assistenza reċiproka skont il-paragrafu 1, imposti mill-awtoritajiet amministrattivi bil-kompetenza li jimponu t-taxxi jew id-dazji kkonċernati, jew iwettqu indaġnijiet amministrattivi fir-rigward tagħhom, jew ikkonfermati minn korpi amministrattivi jew ġudizzjarji fuq it-talba ta' dawn l-awtoritajiet amministrattivi;

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

(b) tariffi għal ċertifikati u dokumenti simili mahruġin f'konnessjoni ma' proċeduri amministrattivi relatati mat-taxxi u d-dazji;

(c) imgħax u spejjeż relatati mat-talbiet li għalihom tista' tintalab l-assistenza reċiproka skont il-paragrafu 1 jew il-punt (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.

3. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal:

(a) kontribuzzjonijiet obligatorji tas-sigurtà soċjali pagabbli lill-Istat Membru jew lil subdiviżjoni tal-Istat Membru, jew lil istituzzjonijiet tas-sigurtà soċjali stabbiliti skont il-liġi pubblika;

(b) tariffi li mhumix imsemmija fil-paragrafu 2;

(c) miżati ta' natura kuntrattwali, bħal konsiderazzjoni għall-utilitajiet pubbliċi;

(d) pieni kriminali imposti abbażi ta' prosekuzzjoni pubblika jew pieni kriminali oħrajn li mhumix koperti mill-punt (a) tal-paragrafu 2.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

(a) "awtorità applikanti" tfisser uffiċċju ċentrali ta' kollegament, uffiċċju ta' kollegament jew dipartiment ta' kollegament ta' Stat Membru li jagħmel talba għall-assistenza b'konnessjoni ma' talba msemmija fl-Artikolu 2;

(b) "awtorità rikjesta" tfisser uffiċċju ċentrali ta' kollegament, uffiċċju ta' kollegament jew dipartiment ta' kollegament ta' Stat Membru li lilu ssir talba għall-assistenza;

(c) "persuna" tfisser:

(i) persuna fiżika;

(ii) persuna ġuridika;

(iii) fejn il-leġislazzjoni fis-seħh tipprevedi hekk, assoċjazzjoni ta' persuni rikonoxxuti bħala li għandhom il-kapaċità li jwettqu atti ġuridiċi iżda li madankollu m'għandhomx l-istatus ġuridiku ta' persuna ġuridika; jew

(iv) kwalunkwe arrangament legali iehor ta' kwalunkwe natura u forma, li jkollu personalità ġuridika jew le, li jkun proprjetarju jew jamministra assi li, inkluż id-dhul

minnhom, huma soġġetti għal kwalunkwe wahda mit-taxxi koperti minn din id-Direttiva;

(d) "b'mezzi elettronici" tfisser l-użu ta' tagħmir elettroniku għall-ipproċessar, inkluża l-kompresjoni diġitali, u l-ħażna ta' data, u l-utilizzazzjoni ta' wajers, trasmissjoni bir-radju, teknoloġiji ottiċi jew mezzi elettromanjetiċi oħrajn;

(e) "Netwerk CCN" tfisser il-pjattaforma komuni bbażata fuq in-netwerk komuni ta' komunikazzjoni (CCN) żviluppata mill-Unjoni għat-trasmissjonijiet kollha b'mezzi elettronici bejn l-awtoritajiet kompetenti fil-qasam doganali u fiskali.

Artikolu 4

Organizzazzjoni

1. Kull Stat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni sal-20 ta' Mejju 2010 bl-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti tiegħu (minn hawn 'il quddiem imsemmija rispettivament bħala l-"awtorità kompetenti") għall-fini ta' din id-Direttiva u għandu jinforma lill-Kummissjoni mingħajr dewmien bi kwalunkwe bidla fiha.

Il-Kummissjoni għandha tpogġi l-informazzjoni li tirċievi għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri l-oħrajn u tippubblika lista tal-awtoritajiet tal-Istati Membri fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

2. L-awtorità kompetenti għandha tagħżel uffiċċju ċentrali ta' kollegament li għandu jkollu r-responsabbiltà prinċipali għal kuntatti ma' Stati Membri oħrajn dwar l-assistenza reċiproka koperta minn din id-Direttiva.

L-uffiċċju ċentrali ta' kollegament jista' jintagħżel ukoll bħala responsabbli għall-kuntatti mal-Kummissjoni.

3. L-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru tista' tahtar uffiċċji ta' kollegament li għandu jkollhom ir-responsabbiltà għal kuntatti ma' Stati Membri oħrajn dwar l-assistenza reċiproka fir-rigward ta' tip jew kategorija wahda jew aktar tat-taxxi u d-dazji msemmijin fl-Artikolu 2.

4. L-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru tista' tagħżel uffiċċji oħrajn, minbarra l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament jew l-uffiċċji ta' kollegament, bħala dipartimenti ta' kollegament. Id-dipartimenti ta' kollegament għandhom jitolbu jew jagħtu assistenza reċiproka taht din id-Direttiva frabta mal-kompetenzi territorjali jew operattivi speċifiċi tagħhom.

5. Fejn uffiċċju ta' kollegament jew dipartiment ta' kollegament jirċievi talba għal assistenza reċiproka li tirrikjedi azzjoni barra mill-kompetenza mogħtija lilu, huwa għandu jibgħat it-talba mingħajr dewmien lill-uffiċċju jew id-dipartiment kompetenti, jekk dan ikun magħruf, jew lill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament, u jinforma lill-awtorità applikanti b'dan.

6. L-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru għandha tinforma lill-Kummissjoni bl-uffiċċju ċentrali ta' kollegament ta' dak l-Istat Membru u bi kwalunkwe uffiċċju ta' kollegament jew dipartiment ta' kollegament li tkun għażlet. Il-Kummissjoni għandha tpoġġi l-informazzjoni li tirċievi għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri.

7. Kull komunikazzjoni għandha tintbagħat mill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament jew f'ismu jew, fuq bażi ta' każ b'każ, bil-qbil ta' dan l-uffiċċju, li għandu jiżgura l-effettività tal-komunikazzjoni.

KAPITOLU II

SKAMBJU TA' INFORMAZZJONI

Artikolu 5

Talba għall-informazzjoni

1. Fuq it-talba tal-awtorità applikanti, l-awtorità rikjesta għandha tipprovdi kwalunkwe informazzjoni li hija prevedibbilment rilevanti għall-awtorità applikanti fl-irkupru tat-talbiet tagħha kif imsemmi fl-Artikolu 2.

Għall-fini tal-ghoti ta' din l-informazzjoni, l-awtorità rikjesta għandha torganizza t-tweġiq ta' kwalunkwe indaġni amministrattiva meħtieġa biex tinkiseb din l-informazzjoni.

2. L-awtorità rikjesta m'għandhiex tkun obbligata tipprovdi informazzjoni:

(a) li ma tkunx tista' tikseb bl-iskop li tirkupra talbiet simili li jinqalghu fl-Istat Membru rikjest;

(b) li tkun tiżvela xi sigrieti kummerċjali, industrijali jew professjonali;

(c) li l-iżvelar tagħha jista' jippreġudika s-sigurtà ta' jew imur kontra l-politika pubblika tal-Istat Membru rikjest.

3. Il-paragrafu 2 m'għandu fl-ebda każ jinftiehem li jippermetti li awtorità rikjesta ta' Stat Membru tirrifjuta li tforni l-

informazzjoni biss minhabba li din l-informazzjoni tkun tinzamm minn bank, istituzzjoni finanzjarja ohra, persuna nominata jew persuna li taġixxi fil-kapaċità ta' aġenzija jew kapaċità fiduċjarja jew minhabba li tirrelata ma' interessi proprjetarji f'persuna.

4. L-awtorità rikjesta għandha tgħarraf lill-awtorità applikanti bir-raġuni li għaliha tkun ċaħdet xi talba għal informazzjoni.

Artikolu 6

Skambju ta' informazzjoni mingħajr talba minn qabel

Fejn rifużjoni ta' taxxi jew dazji, minbarra t-taxxa fuq il-valur miżjud, tirrigwarda persuna stabbilita jew residenti fi Stat Membru iehor, l-Istat Membru minn fejn għandha ssir ir-rifużjoni jista' jinforma lill-Istat Membru tal-istabbiliment jew tar-residenza bir-rifużjoni li tkun geġja.

Artikolu 7

Preżenza f'uffiċċji amministrattivi u parteċipazzjoni f'indaġnijiet amministrattivi

1. Bi ftehim bejn l-awtorità applikanti u l-awtorità rikjesta u f'konformità mal-arrangamenti stabbiliti mill-awtorità rikjesta, uffiċjali awtorizzati mill-awtorità applikanti jistgħu, bl-għan li jippromwovu l-assistenza reċiproka prevista f'din id-Direttiva:

(a) ikunu preżenti fl-uffiċċji fejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istat Membru rikjest iwettqu d-dmirijiet tagħhom;

(b) ikunu preżenti waqt l-indaġnijiet amministrattivi mwettqa fit-territorju tal-Istat Membru rikjest;

(c) jassistu lill-uffiċjali kompetenti tal-Istat Membru rikjest waqt il-proċedimenti fil-qorti f'dak l-Istat Membru.

2. Sakemm dan ikun permess skont il-leġislazzjoni fis-seħh fl-Istat Membru rikjest, il-ftehim imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1 jista' jipprevedi li uffiċjali tal-Istat Membru applikanti jistgħu jintervistaw lill-individwi u jeżaminaw ir-rekords.

3. L-uffiċjali awtorizzati mill-awtorità applikanti li jagħmlu użu mill-possibiltajiet offruti mill-paragrafi 1 u 2 għandhom fi kwalunkwe hin ikunu kapaċi jipproduċu l-awtorizzazzjoni bil-miktub fejn tidher l-identità u l-kariga uffiċjali tagħhom.

KAPITOLU III

ASSISTENZA GHAN-NOTIFIKA TA' DOKUMENTI

Artikolu 8

Talba ghan-notifika ta' ċerti dokumenti relatati ma' talbiet

1. Fuq it-talba tal-awtorità applikanti, l-awtorità rikjesta ghandha tinnotifika lid-destinatarju bid-dokumenti kollha, inklużi dawk ta' natura ġudizzjarja, li jkunu ġejjin mill-Istat Membru applikanti u li jkunu relatati ma' talba kif imsemmi fl-Artikolu 2 jew mal-irkupru tagħha.

It-talba ghan-notifika ghandha tkun akkumpanjata minn formola standard li jkun fiha tal-inqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-isem, l-indirizz u data oħra rilevanti għall-identifikazzjoni tad-destinatarju;
- (b) l-ghan tan-notifika u l-perijodu li fih ghandha ssir tali notifika;
- (c) deskrizzjoni tad-dokument meħmuż u n-natura u l-ammont tat-talba kkonċernata;
- (d) l-isem, l-indirizz u dettalji ta' kuntatt oħra rigward:
 - (i) l-uffiċċju responsabbli fir-rigward tad-dokument meħmuż, u, jekk differenti,
 - (ii) l-uffiċċju fejn tista' tinkiseb aktar informazzjoni dwar id-dokument innotifikat jew dwar il-possibbiltajiet biex l-obbligu ta' hlas jiġi kkontestat.

2. L-awtorità applikanti ghandha tagħmel talba għal notifika skont dan l-artikolu biss meta ma tkunx tista' tinnotifika f'konformità mar-regoli li jirregolaw in-notifika tad-dokument ikkonċernat fl-Istat Membru applikanti, jew fejn tali notifika tagħti lok għal diffikultajiet sproporzjonati.

3. L-awtorità rikjesta ghandha minnufih tgħarraf lill-awtorità applikanti bi kwalunkwe azzjoni meħuda dwar it-talba tagħha ghan-notifika u, aktar minn hekk, bid-data tan-notifika tad-dokument lid-destinatarju.

Artikolu 9

Mezzi ta' notifika

1. L-awtorità rikjesta ghandha tiżgura li n-notifika li ssir fl-Istat Membru rikjest issir f'konformità mal-liġijiet, ir-regolamenti u l-prattiki amministrattivi nazzjonali fis-seħh fl-Istat Membru rikjest.

2. Il-paragrafu 1 għandu jkun mingħajr hsara għal kwalunkwe forma oħra ta' notifika li tkun saret minn awtorità kompetenti tal-Istat Membru applikanti f'konformità mar-regoli fis-seħh f'dak l-Istat Membru.

Awtorità kompetenti stabbilita fl-Istat Membru applikanti tista' tinnotifika kwalunkwe dokument direttament bil-posta registrata jew inkella bil-posta elettronika lil persuna ġewwa t-territorju ta' Stat Membru iehor.

KAPITLU IV

MIŻURI TA' IRKUPRU JEW TA' PREKAWZJONI

Artikolu 10

Talba għall-irkupru

1. Fuq it-talba tal-awtorità applikanti, l-awtorità rikjesta ghandha tirkupra talbiet li huma s-suġġett ta' strument li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru applikanti.

2. Hekk kif l-awtorità applikanti ssir taf b'xi informazzjoni rilevanti relatata mas-suġġett li ta lok għat-talba għall-irkupru, hija ghandha tgħaddiha lill-awtorità rikjesta.

Artikolu 11

Kondizzjonijiet li jirregolaw talba għall-irkupru

1. L-awtorità applikanti ma tistax tagħmel talba għall-irkupru jekk u sakemm it-talba u/jew l-istrument li jippermetti l-infurzar tiegħu fl-Istat Membru applikanti jiġu kkontestati f'dak l-Istat Membru, għajr f'każijiet fejn japplika t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 13(4).

2. Qabel ma l-awtorità applikanti tagħmel talba għall-irkupru, għandhom jiġu applikati l-proċeduri xierqa ta' rkupru li jkunu disponibbli fl-Istat Membru applikanti, għajr fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

- (a) fejn ikun ovvju li m'hemm l-ebda assi għall-irkupru fl-Istat Membru applikanti jew li dawn il-proċeduri mhumiex ser jirriżultaw fi hlas totali tat-talba, u l-awtorità applikanti għandha informazzjoni speċifika li tindika li l-persuna kkonċernata jkollha assi fl-Istat Membru rikjest;
- (b) fejn ir-rikors għal tali proċeduri fl-Istat Membru applikanti jagħti lok għal diffikultà sproporzjonata.

Artikolu 12

Strument li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru rikjest u dokumenti ohra ta' akkumpanjament

1. Kwalunkwe talba għall-irkupru għandha tkun akkumpanjata minn strument uniformi li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru rikjest.

Dan l-istrument uniformi li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru rikjest għandu jirrifletti l-kontenuti sostanzjali tal-istrument inizjali li jippermetti l-infurzar, u jikkostitwixxi l-unika bażi għall-miżuri ta' rkupru u ta' prekawzjoni li jittiehdu fl-Istat Membru rikjest. Dan m'għandux ikun soġġett għal kwalunkwe att ta' rikonoxximent, ta' supplement jew ta' sostituzzjoni f'dak l-Istat Membru.

L-istrument uniformi li jippermetti l-infurzar għandu jkun fih tal-inqas l-informazzjoni li ġeja:

- (a) informazzjoni rilevanti għall-identifikazzjoni tal-istrument inizjali li jippermetti l-infurzar, deskrizzjoni tat-talba, inkluża n-natura tagħha, il-perijodu kopert mit-talba, kwalunkwe dati ta' rilevanza għall-proċess tal-infurzar, u l-ammont tat-talba u l-komponenti differenti tagħha bħal dak prinċipali, l-imghax akkumulat, eċċ;
- (b) l-isem u data ohra rilevanti għall-identifikazzjoni tad-debitur;
- (c) l-isem, l-indirizz u dettalji ta' kuntatt ohra rigward:
 - (i) l-uffiċċju responsabbli għall-valutazzjoni tat-talba, u, jekk differenti,
 - (ii) l-uffiċċju fejn tista' tinkiseb aktar informazzjoni dwar it-talba jew il-possibbiltajiet biex l-obbligu ta' hlas jiġi kkontestat.

2. Ir-rikjesta għall-irkupru ta' talba tista' tkun akkumpanjata minn dokumenti ohra relatati mat-talba mahruġa fl-Istat Membru applikanti.

Artikolu 13

Eżekuzzjoni tat-talba għall-irkupru

1. Għall-fini tal-irkupru fl-Istat Membru rikjest, kwalunkwe talba li għaliha tkun saret rikjesta għall-irkupru għandha tiġi ttrattata daqslikieku kienet talba tal-Istat Membru rikjest, għajr fejn huwa pprovdut mod ieħor f'din id-Direttiva. L-awtorità rikjesta għandha tagħmel użu mis-setgħat u l-proċeduri pprovduti taħt il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istat Membru rikjest li japplikaw għal talbiet li jikkonċernaw l-istess taxxa jew dazju, jew fin-nuqqas ta' dawn, taxxi jew dazji simili, għajr fejn huwa pprovdut mod ieħor f'din id-Direttiva.

Jekk l-awtorità rikjesta tqis li l-istess taxxi jew dazji jew oħrajn simili ma jiġux imposti fit-territorju tiegħu, għandha tagħmel użu mis-setgħat u l-proċeduri pprovduti lilha taħt il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istat Membru rikjest li japplikaw għal talbiet dwar it-taxxa imposta fuq id-dhul personali, għajr fejn huwa pprovdut mod ieħor f'din id-Direttiva.

L-Istat Membru rikjest m'għandux ikun obligat li jagħti lit-talbiet ta' Stati Membri oħrajn il-preferenzi li jagħti lil talbiet simili li jirriżultaw f'dak l-Istat Membru, għajr fejn huwa maqbul mod ieħor bejn l-Istati Membri kkonċernati jew previst fil-liġi tal-Istat Membru rikjest. Stat Membru li jagħti l-preferenzi lit-talbiet ta' Stat Membru ieħor ma jistax jirrifjuta li jagħti l-istess preferenzi lill-istess talbiet jew lil dawk simili ta' Stati Membri oħrajn bl-istess kondizzjonijiet.

L-Istat Membru rikjest għandu jirkupra t-talba fil-munita tiegħu stess.

2. L-awtorità rikjesta għandha tgharraf lill-awtorità applikanti b'diligenza dovuta bi kwalunkwe azzjoni li tkun hadet dwar it-talba għall-irkupru.

3. Sa mid-data minn meta tiġi rċevuta t-talba għall-irkupru, l-awtorità rikjesta għandha żżomm imghax fuq hlas li jsir tard f'konformità mal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi fis-sehh fl-Istat Membru rikjest.

4. L-awtorità rikjesta tista', safejn jippermettu l-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi fis-sehh fl-Istat Membru rikjest, tagħti lid-debitur żmien sabiex iħallas jew inkella tawtorizza l-hlas bin-nifs u tista' żżomm imghax f'dak ir-rigward. Hija għandha sussegwentement tgharraf lill-awtorità applikanti b'kwalunkwe deċiżjoni bħal din.

5. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 20(1), l-awtorità rikjesta għandha tibghat lill-awtorità applikanti l-ammonti rkuprati fir-rigward tat-talba u l-imghax imsemmi fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 14

Tilwim

1. Tilwim dwar it-talba, l-istrument inizjali li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru applikanti jew l-istrument uniformi li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru rikjest u tilwim dwar il-validità ta' notifika li tkun saret minn awtorità kompetenti tal-Istat Membru applikanti għandhom jaqgħu taht il-kompetenza tal-korpi kompetenti tal-Istat Membru applikanti. Jekk, waqt il-proċess tal-proċedura tal-irkupru, it-talba, l-istrument inizjali li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru applikanti jew l-istrument uniformi li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru rikjest jiġi kkonstatat minn parti interessata, l-awtorità rikjesta għandha tgharraf lil dik il-parti li din tal-aħhar għandha tressaq it-tali azzjoni quddiem il-korp kompetenti tal-Istat Membru applikanti f'konformità mal-liġijiet fis-seħh hemmhekk.

2. Tilwim dwar il-miżuri ta' infurzar li jittiehdu fl-Istat Membru rikjest jew dwar il-validità ta' notifika li tkun saret minn awtorità kompetenti tal-Istat Membru rikjest għandhom jitressqu quddiem il-korp kompetenti ta' dak l-Istat Membru skont il-liġijiet u r-regolamenti tiegħu.

3. Meta azzjoni kif imsemmi fil-paragrafu 1 tkun tressqet quddiem il-korp kompetenti tal-Istat Membru applikanti, l-awtorità applikanti għandha tgharraf lill-awtorità rikjesta dwar dan u għandha tindika safejn it-talba mhix ikkontestata.

4. Hekk kif l-awtorità rikjesta tkun irċeviet l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 3, jew mill-awtorità applikanti jew mill-parti interessata, hija għandha tissospendi l-proċedura ta' infurzar, safejn tikkonċerna parti kkontestata tat-talba, sakemm tinqata' d-deċiżjoni tal-korp kompetenti fil-kwistjoni, għajr meta l-awtorità applikanti titlob mod iehor f'konformità mat-tielet subparagrafu ta' dan il-paragrafu.

Fuq it-talba tal-awtorità applikanti, jew fejn jitqies mehtieg mod iehor mill-awtorità rikjesta, u minghajr preġudizzju għall-Artikolu 16, l-awtorità rikjesta tista' tiehu miżuri ta' prekawżjoni biex tiggarantixxi l-irkupru safejn il-liġijiet jew ir-regolamenti fis-seħh fl-Istat Membru rikjest jippermettu azzjoni bħal din.

L-awtorità applikanti tista', f'konformità mal-liġijiet, ir-regolamenti u l-prattiki amministrattivi fis-seħh fl-Istat Membru applikanti, titlob lill-awtorità rikjesta biex tirkupra talba kkontestata jew il-parti kkontestata ta' talba, safejn azzjoni bħal din hija permessa mil-liġijiet, ir-regolamenti u l-prattiki amministrattivi rilevanti fis-seħh fl-Istat Membru rikjest. Kwalunkwe talba ta' dan it-tip għandha tkun iġġustifikata. Jekk ir-riżultat tal-kontestazzjoni jkun sussegwentement favorevoli għad-debitur, l-awtorità applikanti għandha tkun responsabbli għar-rimborz ta' kull somma rkuprata, flimkien ma' kull kumpens dovut, b'mod konformi mal-liġijiet fis-seħh fl-Istat Membru rikjest.

Jekk l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru applikanti jew l-Istat Membru rikjest ikunu nedew proċedura ta' ftehim reċiproku, u l-eżitu tal-proċedura jista' jaffettwa t-talba li għaliha ntalbet l-assistenza, il-miżuri ta' rkupru għandhom jiġu sospiżi jew jitwaqqfu sakemm dik il-proċedura tkun intemmet, sakemm ma tikkonċernax każ ta' urġenza immedjata minhabba frodi jew insolvenza. Jekk il-miżuri ta' rkupru jiġu sospiżi jew jitwaqqfu, għandu japplika t-tieni subparagrafu.

Artikolu 15

Emenda jew tnehhija tat-talba għal assistenza għall-irkupru

1. L-awtorità applikanti għandha tgharraf lill-awtorità rikjesta immedjatament b'kull emenda sussegwenti fuq it-talba tagħha għall-irkupru jew għat-tnehhija fuq rikjesta tagħha stess, billi tindika r-raġunijiet għall-emenda jew għat-tnehhija.

2. Jekk l-emenda tat-talba tkun ikkawżata minn deċiżjoni tal-korp kompetenti msemmi fl-Artikolu 14(1), l-awtorità applikanti għandha tikkomunika din id-deċiżjoni flimkien ma' strument uniformi rivedut li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru rikjest. L-awtorità rikjesta għandha mbagħad tipproċedi bil-miżuri addizzjonali ta' rkupru abbażi tal-istrument rivedut.

Il-miżuri ta' rkupru jew ta' prekawżjoni li jkunu diġà ttiehdu abbażi tal-istrument uniformi oriġinali li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru rikjest jistgħu jitkomplew abbażi tal-istrument rivedut, sakemm l-emenda tat-talba ma ssirx minhabba l-invalidità tal-istrument inizjali li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru applikanti jew tal-istrument uniformi oriġinali li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru rikjest.

L-Artikoli 12 u 14 għandhom japplikaw fir-rigward tal-istrument rivedut.

Artikolu 16

Talba għal miżuri ta' prekawzzjoni

1. Fuq it-talba tal-awtorità applikanti, l-awtorità rikjesta għandha tiegħu miżuri ta' prekawzzjoni, jekk permessa bil-liġi nazzjonali tagħha u f'konformità mal-prassi amministrattivi tagħha, biex tiżgura l-irkupru meta talba jew l-istrument li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru applikanti huwa kkontestat fiż-żmien meta ssir it-talba, jew meta t-talba li għadha mhix is-sugġett ta' strument li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru applikanti, safejn miżuri ta' prekawzzjoni huma wkoll possibbli, f'sitwazzjoni simili, skont il-liġi nazzjonali u l-prattiki amministrattivi tal-Istat Membru applikanti.

Id-dokument imfassal biex jippermetti miżuri ta' prekawzzjoni fl-Istat Membru applikanti u li huwa relatat mat-talba li għaliha qed tintalab l-assistenza reċiproka, fejn mehtieg, għandu jiġi mehmuz mat-talba għal miżuri ta' prekawzzjoni fl-Istat Membru rikjest. Dan id-dokument m'għandu jkun soġġett għall-ebda att ta' rikonossiment, ta' suppliment jew ta' sostituzzjoni fl-Istat Membru rikjest.

2. It-talba għall-miżuri ta' prekawzzjoni tista' tkun akkumpanjata minn dokumenti oħra relatati mat-talba, mahruġa fl-Istat Membru applikanti.

Artikolu 17

Regoli li jirregolaw it-talba għal miżuri ta' prekawzzjoni

Sabiex jingħata effett lill-Artikolu 16, l-Artikoli 10(2), 13(1) u (2), 14, u 15 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

Artikolu 18

Limiti għall-obbligi tal-awtorità rikjesta

1. L-awtorità rikjesta m'għandhiex tkun obbligata li tagħti l-assistenza prevista fl-Artikoli 10 sa 16 jekk l-irkupru tat-talba, minhabba s-sitwazzjoni tad-debitur, jikkawża diffikultajiet ekonomiċi jew soċjali serji fl-Istat Membru rikjest, safejn il-liġijiet, ir-regolamenti u l-prattiki amministrattivi fis-seħh f'dak l-Istat Membru jippermettu tali eċċezzjoni fil-każ ta' talbiet nazzjonali.

2. L-awtorità rikjesta m'għandhiex tkun obbligata tagħti l-assistenza prevista fl-Artikoli 5 u 7 sa 16, jekk it-talba inizjali

għal assistenza skont l-Artikoli 5, 7, 8, 10 jew 16 issir fir-rigward ta' talbiet li jkunu ilhom aktar minn hames snin, mid-data dovuta tat-talba fl-Istat Membru applikanti sad-data tat-talba inizjali għal assistenza.

Madankollu, f'każijiet fejn it-talba jew l-istrument inizjali li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru applikanti jiġu kkontestati, il-perijodu ta' hames snin għandu jitqies li jibda mill-mument meta jiġi stabbilit fl-Istat Membru applikanti li t-talba jew l-istrument li jippermetti l-infurzar ma jistax jiġi kkontestat aktar.

Barra minn hekk, f'każijiet meta jingħata posponiment tal-pagament jew tal-pan ta' hlas bin-nifs mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru applikanti, il-perijodu ta' hames snin għandu jitqies li jibda mill-mument meta jkun intemm il-perijodu shih tal-hlas.

Madankollu, f'dawk il-każijiet l-awtorità rikjesta m'għandhiex tkun obbligata tagħti l-assistenza fir-rigward ta' talbiet li għandhom aktar minn għaxar snin, mid-data dovuta tat-talba fl-Istat Membru applikanti.

3. Stat Membru m'għandux ikun obligat li jagħti assistenza jekk l-ammont totali tat-talbiet koperti b'din id-Direttiva, li għalih hija mitlub l-assistenza, ikun inqas minn EUR 1 500.

4. L-awtorità rikjesta għandha tgharraf lill-awtorità applikanti bir-raġunijiet għaliex tkun ċaħdet xi talba għal assistenza.

Artikolu 19

Kwistjonijiet ta' preskrizzjoni

1. Kwistjonijiet dwar perijodi ta' preskrizzjoni għandhom ikunu rregolati biss mil-liġijiet fis-seħh fl-Istat Membru applikanti.

2. Rigward is-sospensjoni, l-interruzzjoni jew it-titwil tal-perijodi ta' preskrizzjoni, kull pass li jittiehed fl-irkupru ta' talbiet minn jew fisem l-awtorità rikjesta fir-rigward ta' talba għal assistenza li għandu l-effett li jissospendi, jinterrompi jew itawwal il-perijodu ta' preskrizzjoni skont il-liġijiet fis-seħh fl-Istat Membru rikjest, għandu jitqies li għandu l-istess effett fl-Istat Membru applikanti, bil-kondizzjoni li jkun previst l-effett korrispondenti skont il-liġijiet fis-seħh fl-Istat Membru applikanti.

Jekk is-sospensjoni, l-interruzzjoni jew it-titwil tal-perijodu ta' preskrizzjoni ma jkunx possibbli skont il-ligijiet fis-sehh fl-Istat Membru rikjest, kull pass li jittiehed fl-irkupru ta' talbiet minn jew fisem l-awtorità rikjesta fir-rigward ta' talba għal assistenza li, jekk ikun twettaq minn jew fisem l-awtorità applikanti fl-Istat Membru tagħha, kien ikollu l-effett li jissospendi, jinterrompi jew itawwal il-perijodu ta' preskrizzjoni skont il-ligijiet fis-sehh fl-Istat Membru applikanti għandu jitqies li jkun ittiehed fl-Istat tal-aħhar, safejn huwa kkonċernat dak l-effett.

L-ewwel u t-tieni subparagrafi m'għandhomx jaffettwaw id-dritt tal-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru applikanti li jiehdu miżuri biex jissospendu, jinterrompu jew itawlu l-perijodu ta' preskrizzjoni f'konformità mal-ligijiet fis-sehh fdak l-Istat Membru.

3. L-awtorità applikanti u l-awtorità rikjesta għandhom jgħarrfu lil xulxin bi kwalunkwe azzjoni li tinterrompi, tissospendi jew ittawwal il-perijodu ta' preskrizzjoni tat-talba li għaliha ntalbu l-miżuri ta' rkupru jew ta' prekawzjoni, jew li jista' jkollha dan l-effett.

Artikolu 20

Spejjeż

1. Minbarra l-ammonti msemmija fl-Artikolu 13(5), l-awtorità rikjesta għandha tfittex li tirkupra mill-persuna kkonċernata u żżomm l-ispejjeż marbuta mal-irkupru li hi tkun garrbet, f'konformità mal-ligijiet u r-regolamenti tal-Istat Membru rikjest.

2. L-Istati Membri għandhom jirrinunzjaw il-talbiet kollha li jkollhom fuq xulxin għar-rimborż tal-ispejjeż li jirriżultaw minn kwalunkwe assistenza reċiproka li huma jagħtu lil xulxin skont din id-Direttiva.

Madankollu, fejn l-irkupru johloq problema speċifika, jinvolvi ammont kbir hafna fi spejjeż jew fejn huwa relatat mal-kriminalità organizzata, l-awtoritajiet applikanti u rikjesti jistgħu jiftiehm u dwar arrangamenti speċifiċi ta' rimborż għall-każijiet inkwistjoni.

3. Minkejja l-paragrafu 2, l-Istat Membru applikanti għandu jibqa' responsabbli fil-konfront tal-Istat Membru rikjest għal kwalunkwe spiża u telf imġarrba bħala riżultat ta' azzjonijiet meqjusa bħala mhux iġġustifikati, safejn huma kkonċernati s-sustanza tat-talba jew il-validità tal-istrument li jippermetti l-

infurzar u/jew il-miżuri ta' prekawzjoni mahruġa mill-awtorità applikanti.

KAPITOLU V

REGOLI ĠENERALI LI JIRREGOLAW KULL TIP TA' TALBA GĦALL-ASSISTENZA

Artikolu 21

Formoli standard u mezzi ta' komunikazzjoni

1. It-talbiet għal informazzjoni, skont l-Artikolu 5(1), it-talbiet għal notifika skont l-Artikolu 8(1), it-talbiet għall-irkupru skont l-Artikolu 10(1) jew it-talbiet għal miżuri ta' prekawzjoni skont l-Artikolu 16(1) għandhom jintbagħtu b'mezzi elettronici, bl-użu ta' formola standard, sakemm dan ma jkunx prattiku għal raġunijiet tekniċi. Safejn ikun possibbli, dawn il-formoli għandhom jintużaw ukoll għal kwalunkwe komunikazzjoni addizzjonali fir-rigward tat-talba.

L-istrument uniformi li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru rikjest, id-dokument li jippermetti l-miżuri ta' prekawzjoni fl-Istat Membru applikanti u d-dokumenti l-oħra msemmija fl-Artikoli 12 u 16, għandhom ukoll jintbagħtu b'mezzi elettronici, sakemm dan ma jkunx prattiku għal raġunijiet tekniċi.

Fejn adatt, il-formoli standard jistgħu jkunu akkumpanjati minn rapporti, dikjarazzjonijiet u kwalunkwe dokument ieħor, jew kopji ċċertifikati jew estratti ta' dawn, li għandhom ukoll jintbagħtu b'mezzi elettronici, sakemm dan ma jkunx prattiku għal raġunijiet tekniċi.

Il-formoli standard u l-komunikazzjoni b'mezzi elettronici jistgħu wkoll jintużaw għall-iskambju ta' informazzjoni skont l-Artikolu 6.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika għall-informazzjoni u d-dokumentazzjoni miksuba permezz tal-preżenza fl-uffiċċi amministrattivi fi Stat Membru ieħor jew permezz tal-partecipazzjoni f'indaġnijiet amministrattivi fi Stat Membru ieħor, f'konformità mal-Artikolu 7.

3. Jekk il-komunikazzjoni ma ssirx permezz ta' mezzi elettronici jew bl-użu ta' formoli standard, dan m'għandux jaffettwa l-validità tal-informazzjoni miksuba jew tal-miżuri li jittiehdu fl-eżekuzzjoni ta' talba għall-assistenza.

Artikolu 22**Użu tal-lingwi**

1. It-talbiet għall-assistenza, il-formoli standard għan-notifika u l-istrumenti uniformi kollha li jippermettu l-infurzar fl-Istati Membri rikjesti għandhom jintbagħtu fil-lingwa uffiċjali jew ikunu akkumpanjati minn traduzzjoni fil-lingwa uffiċjali, jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali, tal-Istat Membru rikjest. Il-fatt li ċerti partijiet minnhom ikunu miktubin f'lingwa differenti mil-lingwa uffiċjali, jew xi wahda mil-lingwi uffiċjali, tal-Istat Membru rikjest, m'għandhiex taffettwa l-validità tagħhom jew il-validità tal-proċedura, sakemm dik il-lingwa l-oħra tkun wahda maqbula bejn l-Istati Membri kkonċernati.

2. Id-dokumenti li għalihom tintalab notifika skont l-Artikolu 8 jistgħu jintbagħtu lill-awtorità rikjesta f'lingwa uffiċjali tal-Istat Membru applikanti.

3. Meta talba tiġi akkumpanjata minn dokumenti għajr dawk imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, l-awtorità rikjesta tista', fejn mehtieg, tirrikjedi mill-awtorità applikanti traduzzjoni ta' tali dokumenti fil-lingwa uffiċjali, jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru rikjest, jew fi kwalunkwe lingwa oħra maqbula bilaterament bejn l-Istati Membri kkonċernati.

Artikolu 23**Żvelar ta' informazzjoni u dokumenti**

1. L-informazzjoni kkomunikata fi kwalunkwe forma skont din id-Direttiva għandha tkun koperta bl-obbligu ta' segretezza uffiċjali u tgawdi mill-protezzjoni estiża għal informazzjoni simili taht il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru li rċevieha.

Tali informazzjoni tista' tintuża għall-fini li jiġu applikati l-infurzar jew il-miżuri ta' prekawzjoni fir-rigward ta' talbiet koperti minn din id-Direttiva. Tista' tintuża wkoll għall-valutazzjoni u l-infurzar ta' kontribuzzjonijiet obligatorji tas-sigurtà soċjali.

2. Il-persuni debitament akkreditati mill-Awtorità ta' Akkreditament ta' Sigurtà tal-Kummissjoni Ewropea jistgħu jkollhom aċċess għal din l-informazzjoni biss safejn din tkun mehtieġa għall-kura, għall-manutenzjoni u għall-iżvilupp tan-netwerk CCN.

3. L-Istat Membru li jkun qiegħed jipprovdi l-informazzjoni għandu jippermetti l-użu tagħha għal finijiet oħra minbarra dawk imsemmija fil-paragrafu 1 fl-Istat Membru li jkun qiegħed jirċievi l-informazzjoni, jekk, skont il-leġislazzjoni tal-Istat

Membru li jkun qiegħed jipprovdi l-informazzjoni, l-informazzjoni tista' tintuża għal finijiet simili.

4. Meta l-awtorità applikanti jew dik rikjesta tqis li l-informazzjoni miksuba skont din id-Direttiva x'aktarx li tkun utli għall-finijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għal Stat Membru terz, hija tista' tittrasmetti dik l-informazzjoni lill-Istat Membru terz, bil-kondizzjoni li din it-trasmissjoni tkun f'konformità mar-regoli u l-proċeduri stabbiliti f'din id-Direttiva. Hija għandha tinforma lill-Istat Membru tal-orijini bl-informazzjoni dwar l-intenzjoni tagħha li tikkondividi dik l-informazzjoni ma' Stat Membru terz. L-Istat Membru tal-orijini tal-informazzjoni jista' jopponi din il-kondiviżjoni tal-informazzjoni fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data li fiha jkun irċieva l-komunikazzjoni mill-Istat Membru li jkun jixtieq jikkondividi l-informazzjoni.

5. Il-permess biex tintuża informazzjoni skont il-paragrafu 3 li tkun giet trasmessa skont il-paragrafu 4 jista' jingħata biss mill-Istat Membru li minnu toriġina l-informazzjoni.

6. L-informazzjoni kkomunikata fi kwalunkwe forma skont din id-Direttiva tista' tiġi invokata jew użata bħala evidenza mill-awtoritajiet kollha fl-Istat Membru li jirċievi l-informazzjoni fuq l-istess bażi bħal informazzjoni simili miksuba f'dak l-Istat.

KAPITOLU VI**DISPOŻIZZJONIJIET FINALI****Artikolu 24****Applikazzjoni ta' ftehimiet oħra dwar l-assistenza**

1. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għat-twertiq ta' kwalunkwe obbligu sabieħ tiġi pprovduta assistenza aktar wiesgħa li tirriżulta minn ftehimiet jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali, inkluż għan-notifika ta' atti ġuridiċi jew extra-ġuridiċi.

2. Meta l-Istati Membri jikkonkludu tali ftehimiet jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali dwar kwistjonijiet oħra koperti b'din id-Direttiva minbarra t-trattament ta' każijiet individwali, huma għandhom jinformat lill-Kummissjoni b'dan mingħajr dewmien. Min-naha tagħha, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra.

3. Meta jipprovdu għajjnuna reċiproka ta' dan il-qies akbar taht ftehim jew arrangament bilaterali jew multilaterali, l-Istati Membri jistgħu jagħmlu użu min-netwerk ta' komunikazzjoni elettronika u l-formoli standard adottati għall-implementazzjoni ta' din id-Direttiva.

Artikolu 25**Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat tal-Irkupru.
2. Fil-każ li ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perijodu msemmi fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

Artikolu 26**Dispożizzjonijiet implimentattivi**

Il-Kummissjoni għandha tadotta, f'konformità mal-proċedura msemmiya fl-Artikolu 25(2), regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-Artikoli 4(2), (3) u (4), l-Artikolu 5(1), l-Artikoli 8, 10, 12(1), l-Artikolu 13(2), (3), (4) u (5), l-Artikoli 15, 16(1) u 21(1).

Dawn ir-regoli għandhom tal-anqas ikun relatati ma' dan li ġej:

- (a) l-arrangamenti prattiċi fir-rigward tal-organizzazzjoni tal-kuntatti bejn l-uffiċċji ċentrali ta' kollegament, l-uffiċċji ta' kollegament u d-dipartimenti ta' kollegament l-oħrajn, imsemmiya fl-Artikolu 4(2), (3) u (4), ta' Stati Membri differenti, u l-kuntatti mal-Kummissjoni;
- (b) il-mezzi li permezz tagħhom jistgħu jiġu trasmessi l-komunikazzjonijiet bejn l-awtoritajiet;
- (c) il-format u dettalji oħrajn tal-formoli standard li għandhom jintużaw għall-finijiet tal-Artikolu 5(1), l-Artikoli 8, 10(1), l-Artikolu 12(1) u l-Artikolu 16(1);
- (d) il-konverżjoni tal-ammonti li għandhom jiġu rkuprati u t-trasferiment tal-ammonti rkuprati.

Artikolu 27**Rappurtar**

1. Kul Stat Membru għandu kull sena u sal-31 ta' Marzu jgħarraf lill-Kummissjoni b'dan li ġej:
 - (a) l-għadd ta' talbiet għal informazzjoni, notifika u rkupru jew għal miżuri ta' prekawzjoni li jibgħat lil kull Stat Membru rikjest u li jirċievi kull sena minn kull Stat Membru applikanti;
 - (b) l-ammont tat-talbiet li għalihom tintalab l-assistenza għall-irkupru u l-ammonti rkuprati.
2. L-Istati Membri jistgħu wkoll jipprovdu kwalunkwe informazzjoni oħra li tista' tkun utli għall-evalwazzjoni tal-ghoti tal-assistenza reċiproka taht din id-Direttiva.

3. Il-Kummissjoni għandha tagħmel rapport kull hames snin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar it-thaddim tal-arrangamenti stabbiliti minn din id-Direttiva.

Artikolu 28**Traspożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jaddottaw u jipubblikaw, sal-31 ta' Diċembru 2011, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jgħarrfu minnufih lill-Kummissjoni dwar dan.

Huma għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Jannar 2012.

Meta dawk id-dispożizzjonijiet jiġu adottati mill-Istati Membri, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif għandha ssir din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 29**Thassir tad-Direttiva 2008/55/KE**

Id-Direttiva 2008/55/KE hija mhassra b'effett mill-1 ta' Jannar 2012.

Ir-referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal din id-Direttiva.

Artikolu 30**Dhul fis-sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 31**Destinatari**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Marzu 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

E. SALGADO

II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 270/2010

tad-29 ta' Marzu 2010

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 452/2007 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjoni ta' twavel għall-mogħdija li joriginaw, fost oħrajn, mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 11(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

1. PROĊEDURA

1.1. Miżuri fis-sehh

- (1) Il-Kunsill, bir-Regolament (KE) Nru 452/2007 ⁽²⁾, impona dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjoni ta' twavel għall-mogħdija li joriginaw, fost oħrajn, mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("RPC"). Il-miżuri jikkonsistu frata tad-dazju ad valorem ta' 38,1 %, bl-eċċezzjoni ta' hames kumpaniji msemmija espressament u li huma soġġetti għal rati ta' dazju individwali.

1.2. Talba għal reviżjoni

- (2) Fl-2008, il-Kummissjoni rċeviet talba għal reviżjoni parzjali interim skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku ("reviżjoni interim"). It-talba, li kienet limitata fl-ambitu għall-eżami tad-dumping, tressqet minn produttur esportatur Ċiniż, Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou ("Power Team" jew "l-applikant"). Ir-rata tad-dazju definittiv anti-dumping applikabbli għall-applikant hija ta' 36,5 %.
- (3) Fit-talba tiegħu, l-applikant sahaq li ċ-ċirkostanzi li abbażi tagħhom il-miżuri eżistenti kienu imposti nbidlu u li

dawn il-bidliet huma ta' natura permanenti. L-applikant ipprova evidenza prima facie li l-impożizzjoni ssuktata tal-miżura fil-livell attwali tagħha m'għadhiex mehtieġa biex tagħmel tajjeb għad-dumping.

- (4) B'mod partikolari, l-applikant sahaq li issa jopera skont il-kondizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq, jiġifieri li jissodisfa l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku. L-applikant għaldaqstant allega li l-valur normali tiegħu għandu jiġi stabbilit skont l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku. Tqabbil ta' dan il-valur normali u l-prezzijiet tal-esportazzjoni tiegħu lejn l-Unjoni Ewropea ("UE") indika li l-margni tad-dumping jidher li huwa sostanzjalment aktar baxx mil-livell attwali tal-miżura.

- (5) Għalhekk, l-applikant sahaq li l-impożizzjoni ssuktata tal-miżuri fil-livell attwali, li kien ibbażat fuq il-livell ta' dumping stabbilit qabel, ma kenitx mehtieġa aktar biex tagħmel tajjeb għad-dumping.

1.3. Il-bidu ta' reviżjoni

- (6) Wara li ddeterminat, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li kienet teżisti biżżejjed evidenza biex tiġġustifika l-bidu ta' reviżjoni interim, il-Kummissjoni ddecidiet li tniedi reviżjoni interim skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku, limitata fl-ambitu għall-eżami tad-dumping fir-rigward tal-applikant ⁽³⁾.

1.4. Il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili

- (7) Il-prodott ikkonċernat mir-reviżjoni interim attwali huwa l-istess bhal dak fl-investigazzjoni li wasslet għall-impożizzjoni tal-miżuri fis-sehh ("investigazzjoni originali"), jiġifieri twavel għall-mogħdija, bis-saqajn jew minghajrhom, bil-fwar u/jew bil-wiċċ isahhan u/jew li jonfoħ jew minghajrhom, inklużi t-twavel għall-mogħdija

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ ĠU L 109, 26.4.2007, p. 12.

⁽³⁾ ĠU C 3, 8.1.2009, p. 14 ("Avviż ta' Bidu").

tal-kmiem u l-partijiet essenzzjali tagħhom, jiġifieri, is-saqajn, il-wiċċ u fejn titpoġġa l-hadida, li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u li attwalment għandhom il-kodiċi NM ex 3924 90 00 ⁽¹⁾, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 u ex 8516 90 00.

- (8) Il-prodott immanifatturat u mibjugħ fis-suq domestiku Ċiniż u dak esportat lejn l-UE, kif ukoll dak immanifatturat u mibjugħ fl-Ukraina (użata bħala l-pajjiż analogu) għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi u tekniċi bażiċi u l-istess użi, u għalhekk huma meqjusa simili skont it-tifsira tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

1.5. Il-partijiet ikkonċernati

- (9) Il-Kummissjoni għarrfet uffiċjalment lir-rappreżentant tal-industrija tal-Unjoni, lill-applikant u lir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur bil-bidu tar-reviżjoni. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jressqu fehmietom bil-miktub u li jinstemgħu.
- (10) Il-Kummissjoni bagħtet formola ta' talba għal trattament ta' ekonomija tas-suq ("TES") flimkien ma' kwestjonarju lill-applikant u rċeviet risposta qabel l-iskadenza stabbilita għal dak il-ghan. Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha li dehrilha neċessarja biex tiddetermina d-dumping, filwaqt li wettqet żjara ta' verifika fil-kwartieri tal-applikant.

1.6. Il-perijodu tal-investigazzjoni tar-reviżjoni

- (11) L-investigazzjoni tad-dumping kopriet il-perijodu mill-1 ta' Jannar 2008 sal-31 ta' Diċembru 2008 ("il-perijodu tal-investigazzjoni tar-reviżjoni" jew "PIR"). Ta' min ifakkar li l-perijodu tal-investigazzjoni tal-investigazzjoni oriġinali li wasslet għall-impożizzjoni tal-miżuri kien mill-1 ta' Jannar 2005 sal-31 ta' Diċembru 2005 ("il-perijodu tal-investigazzjoni oriġinali").

2. IR-RIŻULTATI TAL-INVESTIGAZZJONI

2.1. Trattament ta' Ekonomija tas-Suq ("TES")

- (12) Skont l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku, l-investigazzjonijiet tal-anti-dumping li jikkonċernaw importazzjonijiet li joriġinaw mir-RPĊ, il-valur normali għandu jiġi ddeterminat skont il-paragrafi 1 sa 6 tal-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku għal dawk il-produtturi li jkun nstabu li jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku, jiġifieri fejn jintwera li l-manufattura u l-bejgħ tal-prodott simili jsiru fil-kondizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq. Dawn il-kriterji huma ppreżentati fil-qosor hawn taħt:

— id-deċiżjonijiet kummerċjali jsiru b'reazzjoni għas-sinjali tas-suq, mingħajr indhil sinifikanti tal-Istat, u l-ispejjeż jirriflettu l-valuri tas-suq,

— il-kumpaniji għandhom sett wiehed ċar ta' rekords tal-kontabbiltà bażiċi li jkun vverifikati b'mod indipendenti, skont l-Istandards Internazzjonali tal-Kontabbiltà ("IAS") u li jiġu applikati għall-finijiet kollha,

— ma ntiret l-ebda distorsjoni sinifikanti mis-sistema preċedenti li ma kinitx topera f'ekonomija tas-suq,

— il-liġijiet dwar il-falliment u l-proprjetà jiggarrantixxu l-istabbiltà u ċ-ċertezza ġuridika,

— il-kambji tal-munita jsiru bir-rati tas-suq.

- (13) L-applikant talab it-TES skont l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku u ġie mistieden jimla formola ta' talba għat-TES.

- (14) L-investigazzjoni stabbilit li l-applikant ma kienx jissodisfa l-kriterju MET imsemmi fl-ewwel inċiż tal-Artikolu 2(7)(c) (il-kriterju 1) tar-Regolament bażiku fir-rigward tal-ispejjeż tal-inputs ewlenin. Ġie stabbilit li wara l-perijodu tal-investigazzjoni fl-investigazzjoni oriġinali, jiġifieri wara l-2005, ġew imposti restrizzjonijiet fuq l-esportazzjoni mill-Istat fuq diversi prodotti tal-azzar, inkluż il-materja prima ewlenija għall-produzzjoni tat-twavel għall-mogħdija, jiġifieri, pjanci tal-azzar, pajpijiet tal-azzar u wajer tal-azzar. Ta' min jinnotta li l-ispiża ta' dawn il-materji primi tirrappreżenta parti sinifikanti tal-ispiża totali tal-materji primi. L-impożizzjoni tat-taxxi fuq l-esportazzjoni naqqset l-inċentiv għall-esportazzjoni u għalhekk żiedet il-volumi disponibbli fis-suq domestiku, u dan wassal għal prezzijiet iktar baxxi. Instab ukoll li għadd ta' skemi ta' sussidju kienu disponibbli għall-produtturi tal-azzar Ċiniżi ⁽²⁾, kif ukoll kontijiet diponibbli għall-pubbliku ta' għadd ta' produtturi tal-azzar jikkonfermaw li l-Istat Ċiniż qed jappoġġa b'mod attiv l-iżvilupp tas-settur tal-azzar fir-RPĊ.

- (15) B'konsegwenza ta' dan, il-prezzijiet domestiċi tal-azzar fir-RPĊ fil-perijodu tal-investigazzjoni tar-reviżjoni kienu orhos sewwa mill-prezzijiet fi swieq oħra mdaqqs tad-dinja, partikolarment il-prezzijiet tal-azzar fl-Amerika ta' Fuq u l-Ewropa ta' Fuq ⁽³⁾, u dawn id-differenzi fil-prezz ma jistgħu jiġu spjegati b'ebda vantaġġ kompetittiv fil-produzzjoni tal-azzar.

- (16) Barra minn hekk, mill-informazzjoni fuq il-fajl, instab li l-applikant kien qed jibbenefika minn dawn il-prezzijiet artifiċjalment baxxi u mimsusa tal-azzar, billi kien jixtri l-materja prima tiegħu fis-suq domestiku Ċiniż.

⁽¹⁾ Il-kodiċi modifikat (3924 90 00 minflok 3924 90 90 kif imsemmi fl-Avviz tal-Bidu) huwa riżultat tan-Nomenklatura Magħquda l-għida li bdiet tapplika mill-1.1.2010 (ara r-Regolament (KE) 948/2009, GU L 287, 31.10.2009, p. 1).

⁽²⁾ Pereżempju "Money for Metal: A detailed Examination of Chinese Government Subsidies to its Steel Industry" minn Wiley Rein LLP, Lulju 2007, "China Government Subsidies Survey" minn Anne Stevenson- Yang, Frar 2007, "Shedding Light on Energy Subsidies in China: An Analysis of China's Steel Industry from 2000-2007" minn Usha C.V. Haley, "China's Specialty Steel Subsidies: Massive, Pervasive and Illegal" mill-iSpecialty Steel Industry of North America, "The China Syndrome: How Subsidies and Government Intervention Created the World's Largest Steel Industry" minn Wiley Rein & Fielding LLP, Lulju 2006 u "The State-Business Nexus in China's Steel Industry – Chinese Market Distortions in Domestic and International Perspective" minn Prof. Dr. Markus Taube u Dr. Christian Schmidkonz ta' THINK!DESK China Research & Consulting, 25.2.2009.

⁽³⁾ Sors: Steel Business Briefing, prezzijiet medji għall-2005 u l-2008.

- (17) Ghalhekk, għe konkluz li l-inputs ewlenin ta' Power Team ma jirriflettux sostanzjalment il-valuri tas-suq. Konsewgentement, għe konkluz li l-applikant ma weriex li jissodisfa l-kriterji kollha stipulati fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku u, ghalhekk, ma jistax jinghata TES.
- (18) L-applikant, il-pajjiż esportatur u l-industrija tal-Unjoni ngħataw l-opportunità biex jikkumentaw dwar is-sejbiet li ssemnew hawn fuq. Waslu kummenti minghand l-applikant u l-industrija tal-Unjoni.
- (19) L-applikant ressaq tliet argumenti ewlenin qabel id-data tal-iskadenza. L-ewwel nett, qal li l-prezzijiet tal-materja prima ta' Power Team kienu konformi mal-prezzijiet domestiċi u li din is-sejba kienet biżżejjed biex jiġi sodisfatt il-kriterju 1 fl-investigazzjoni oriġinali. B'konsewgenza ta' dan, il-kumpanija qieset li t-tqabbil tal-prezzijiet fis-suq domestiku Ċiniż ma' swieq internazzjonali ohra tal-azzar kien ksur tal-Artikolu 11(9) tar-Regolament bażiku. F'dan il-kuntest, il-kumpanija poġġiet dubji wkoll fuq ir-relevanza tal-prezzijiet tas-suq tal-azzar tal-Ewropa ta' Fuq u tal-Amerika ta' Fuq, li sar tqabbil magħhom. L-applikant qal li kien hemm ukoll prezzijiet ta' swieq internazzjonali ohra, bħall-prezzijiet tal-esportazzjoni Torok, li kienu inqas mill-prezzijiet domestiċi fir-RPĊ.
- (20) Tabilhaqq huwa veru li l-applikant issodisfa l-kriterju 1 fl-investigazzjoni oriġinali, iżda ma ssodisfax il-kriterju 2. Madankollu, huwa meqjus li l-Artikolu 11(9) tar-Regolament bażiku ma nkisirx billi ma kienx hemm bidla fil-metodoloġija biex jiġi evalwat jekk il-kumpanija tahdimx f'kondizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq u, partikolarment, jekk tissodisfax il-kriterju 1. Fiż-żewġ investigazzjonijiet, l-investigazzjoni oriġinali u l-investigazzjoni tar-reviżjoni, il-kwistjoni jekk il-materja prima tirriflettix il-valuri tas-suq għet evalwata. Fiż-żewġ investigazzjonijiet, wiehed mill-indikaturi eżaminati kien il-prezzijiet domestiċi tal-azzar, iżda fl-investigazzjoni oriġinali ma kienx hemm fatturi sinifikanti ohra li deheru li kienu qed jinfluwenzaw il-prezzijiet tal-materja prima. Ghalhekk, il-metodoloġija baqgħet l-istess, iżda s-sejbiet kienu differenti.
- (21) L-investigazzjoni tar-reviżjoni żvelat li wara l-perijodu tal-investigazzjoni oriġinali, jiġifieri mill-2006, iċ-ċirkostanzi nbidlu billi ġew imposti bosta miżuri mill-Istat Ċiniż biex jiskoraġġixxi l-esportazzjonijiet tal-pjanċi, il-pajpijiet u l-wajer tal-azzar billi introduċa taxxa fuq l-esportazzjoni u billi elimina r-rifużjoni tal-VAT fuq l-esportazzjoni. Dan, flimkien mal-iskemi tas-sussidju msemmija qabel, kellu effett ta' distorzjoni fuq il-prezzijiet domestiċi Ċiniżi tal-azzar billi d-differenza fil-prezzijiet li nstabet bejn dawk il-prezzijiet u l-prezzijiet domestiċi ppubblikati għall-Amerika ta' Fuq u l-Ewropa ta' Fuq, żdiedet b'mod sinifikanti għal madwar 30 %. Din id-differenza fil-prezzijiet ma gietx ikkontestata mill-applikant wara l-iżvelar tas-sejbiet TES.
- (22) Fir-rigward tal-argument li l-prezzijiet domestiċi tal-Amerika ta' Fuq u tal-Ewropa ta' Fuq mhumix l-uniċi prezzijiet rilevanti fil-livell internazzjonali, ta' min jinnota li ż-żewġ swieq tal-azzar intgħażlu għat-tqabbil tal-prezzijiet billi ż-żewġ iswieq għandhom konsum għoli ta' azzar u huma swieq kompetittivi b'bosta produtturi attivi. B'hekk, jista' jiġi preżunt b'mod raġonevoli li dawk il-prezzijiet domestiċi kienu rappreżentattivi għall-prezzijiet kompetittivi tas-suq. Barra minn hekk, l-istqarrija li l-prezzijiet tal-esportazzjoni tat-Turkija kienu inqas minn dawk domestiċi Ċiniż ma kinitx issostanzjata iktar f'dan l-istadju, jiġifieri ma ngħatawx prezzijiet konkreti qabel id-data tal-iskadenza. Barra minn hekk, ma ngħatat l-ebda spjegazzjoni għaliex il-prezzijiet tal-esportazzjoni Torok għandhom jitqiesu bħala iktar rilevanti, meta wiehed iqis id-daqs relattivament żgħir li apparentement għandu s-suq tal-esportazzjoni Torok meta mqabbel mas-swieq tal-Amerika ta' Fuq u tal-Ewropa ta' Fuq.
- (23) It-tieni, l-kumpanija stqarret li saret diskriminazzjoni fil-konfront tagħha fl-applikazzjoni tal-liġi tal-UE, billi f'għadd ta' każijiet ohra riċenti fejn l-azzar kien jagħmel parti ewlenija, kien hemm xi kumpaniji tal-azzar Ċiniżi li kienu jissodisfaw il-kriterju 1. Dawn il-każijiet ġew eżaminati kollha u nstab li l-ebda waħda mill-kumpaniji involuti f'dawk il-każijiet ma ngħatat TES billi kollha kemm huma kienu naqsu milli jissodisfaw mill-inqas kriterju wiehed ieħor tal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku. Ghalhekk, għal raġunijiet ta' ekonomija amministrattiva, ma kienx hemm bżonn li l-kriterju 1 jiġi studjat f'hafna dettall billi kien jidher ċar li l-kumpanija kienet se tfalli għal raġunijiet ohra. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni f'ebda wiehed minn dawn il-każijiet riċenti ma kienet ikkonkludiet li ma kienx hemm distorsjonijiet fis-suq tal-azzar domestiku Ċiniż, iżda għal kuntrarju ta' dan, f'każijiet riċenti, ma ngħatax TES kull meta setgħet tiġi identifikata distorsjoni fil-prezzijiet tal-materja prima⁽¹⁾.
- (24) Fl-aħhar nett, l-applikant argumenta li aġġustament tal-valur normali ikun iktar xieraq milli ma jinghatax TES. Madankollu, aġġustament tal-valur normali jidher li mhux xieraq billi wiehed mill-kriterji għall-ghoti ta' TES huwa li l-ispejjeż tal-inputs ewlenin għandhom jirriflettux il-valuri tas-suq. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-konsewgenza għandha minflok tkun li ma jinghatax TES u li l-valur normali jinbidel b'valur normali ta' pajjiż analogu, partikolarment jekk il-materja prima tkun parti sinifikanti mill-ispejjeż tal-inputs.
- (25) Bħala konkluzjoni, ebda wiehed mill-argumenti mressqa minn Power Team ma kien konvincenti jew wassal għal evalwazzjoni differenti tas-sejbiet.

⁽¹⁾ Ara r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 91/2009 tas-26 ta' Janjar 2009 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq ċerti qfieli tal-hadid jew tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠU L 29, 31.1.2009, p. 1); ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 287/2009 tas-7 ta' April 2009 li jimponi dazju anti-dumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti folji tal-aluminju li joriġinaw, fost ohrajn, mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠU L 94, 8.4.2009, p. 17).

- (26) L-industrija tal-Unjoni qalet li l-Istat Ċiniż kien intervjuata hafna fl-industrija tal-azzar u dan kien diġà wassal lill-UE u lill-Istati Uniti biex jitolbu li jsiru konsultazzjonijiet tad-WTO biex din il-kwistjoni tissorva.
- (27) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, is-sejbiet u l-konkluzjoni li m'għandux jingħata TES lil Power Team ġew ikkonfermati.
- (28) Wara l-iżvelar tal-fatti essenzjali u l-kunsiderazzjonijiet li fuq il-bażi tagħhom kienet se tiġi rrakkomandata emenda għar-Regolament (KE) Nru 452/2007, l-applikant bagħat iktar kummenti dwar is-sejbiet tat-TES.
- (29) L-applikant fil-biċċa l-kbira tenna l-argument tiegħu li l-inputs ewlenin tiegħu jirriflettew l-valuri tas-suq fir-RPĊ u li l-prezzijiet Ċiniżi huma fil-biċċa l-kbira konfomi maswieq internazzjonali l-oħra. Filwaqt li għaraf il-fatt li ż-żieda fil-prezz għall-inputs ewlenin ma kinitx daqshekk kbira fir-RPĊ fl-2008 meta mqabbel ma' swieq internazzjonali oħra, l-applikant allega li dan mhux minhabba distorzjonijiet iżda li fatturi purament kummerċjali oħra jistgħu jkunu r-raġuni għall-prezzijiet orħos fis-suq domestiku Ċiniż. L-applikant għibed l-attenzjoni lejn iż-żieda fil-produzzjoni fl-2008 u indika li d-dazji kontra d-dumping jew kumpensatorji fis-sehh kontra l-esportazzjonijiet ta' hafna mill-inputs tal-azzar manifatturati fir-RPĊ kienu wasslu biex il-produtturi Ċiniżi jnaqqsu l-prezzijiet tagħhom fis-suq domestiku.
- (30) Ta' min jinnota li l-informazzjoni addizzjonali dwar il-prezzijiet mogħtija mill-applikant appoġġat is-sejba li l-materji primi ewlenin għall-produzzjoni tat-twavel għall-mogħdija fl-2008 kienu fil-medja sostanzjalment orħos fis-suq domestiku Ċiniż milli fi swieq imdaqqsas oħra tad-dinja.
- (31) Fir-rigward tal-argument li fatturi purament kummerċjali kienu r-raġuni għal dik id-differenza fil-prezz, jiġifieri ż-żieda fil-produzzjoni fir-RPĊ, ta' min jinnota li dan l-argument ma ġiex issostanzjat biżżejjed partikolarment fir-rigward ta' kull korrelazzjoni possibbli bejn iż-żieda allegata fil-produzzjoni u s-sitwazzjoni fuq in-naha tad-domanda. Fl-istess waqt, l-argument imqajjem mill-applikant li kien hemm dazji kumpensatorji fis-sehh kontra esportazzjonijiet ta' għadd ta' prodotti tal-azzar mir-RPĊ, juri biss li l-produtturi tal-azzar Ċiniżi kienu tabilhaqq qegħdin jibbenefikaw mis-sussidji.
- (32) Konsegwentement, l-argument tal-applikant li s-suq tal-azzar fir-RPĊ mhuwiex mittiefes ma jistax jiġi sostnut u huwa definittivament konkluz li d-determinazzjoni ta' TES ma tistax tiġi riveduta u li TES m'għandux jingħata lil Power Team.

2.2. It-trattament individwali ("TI")

- (33) Skont l-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku, jekk ikun il-każ, għandu jiġi stabbilit dazju effettiv fil-pajjiż kollu għal pajjiżi li jaqgħu taħt dak l-Artikolu, hlief fil-każijiet fejn

il-kumpaniji jkunu jistgħu juru li jissodisfaw il-kriterji kollha għat-trattament individwali stabbiliti fl-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku. Dawn il-kriterji huma ppreżentati fil-qosor hawn taħt:

- fil-każ ta' kumpaniji jew impriżi kongunti totalment jew parzjalment fidejn barranin, l-esportaturi huma liberi li jibagħtu lura lejn pajjiżhom il-kapital u l-profitti,
- il-prezzijiet tal-esportazzjoni u l-kwantitajiet u l-kondizzjonijiet u t-termini tal-bejgħ jiġu determinati liberament,
- il-maġġoranza tal-ishma jappartjenu lil persuni privati, u għandu jintwera li l-kumpanija hija indipendenti biżżejjed mill-indhil tal-Istat,
- il-konverżjonijiet tar-rata tal-kambju jitwettqu skont ir-rata fis-suq,
- l-indhil mill-Istat mhux tali li jkun possibbli li l-esportaturi individwali ma jimxux mal-miżuri jekk jingħataw lhom rati differenti tad-dazju.

- (34) Minbarra li talab għat-TES, l-applikant talab ukoll it-TI kemm-il darba ma jingħatax it-TES.
- (35) L-investigazzjoni wriet li l-applikant issodisfa l-kriterji kollha ta' hawn fuq u qed jiġi konkluz li għandu jingħata trattament individwali lil Power Team.

2.3. Valur normali

- (36) Skont l-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku, f'każ ta' importazzjonijiet minn pajjiżi b'ekonomija mhux tas-suq u sakemm il-MET ma setax jingħata, għall-pajjiżi speċifikati fl-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku, għandu jiġi stabbilit valur normali fuq il-bażi tal-prezz jew tal-valur ikkalkulat f'pajjiż analogu.
- (37) Fl-avviz tal-bidu, il-Kummissjoni indikat il-hsieb tagħha li għal darb'oħra tuża lit-Turkija, li kienet intużat bħala l-pajjiż analogu fl-investigazzjoni oriġinali, bħala l-pajjiż analogu xieraq sabiex jiġi stabbilit valur normali għar-RPĊ, iżda ebda produttur Tork ma kkoopera f'din ir-reviżjoni interim. Madankollu, ikkoopera produttur esportatur Ukrain li kien is-sugġett għal investigazzjoni parallela għal revizjoni interim oħra. Il-partijiet interessati ġew infurmati dwar dan u ma waslu ebda kummenti kontra l-użu tal-Ukraina bħala l-pajjiż analogu f'dak l-istadju.
- (38) Billi ma kienx hemm raġunijiet apparenti biex l-Ukraina ma tintagħzix bħala pajjiż analogu u, b'mod partikolari, billi ebda produttur ta' pajjiż terz iehor ma kkoopera, il-valur normali ġie stabbilit skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, jiġifieri fuq il-bażi tal-informazzjoni vverifikata li waslet mill-produttur li kkoopera fil-pajjiż analogu.

- (39) Skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku, instab li l-volum tal-bejgħ domestiku tal-prodott simili tal-produttur li kkoopera fil-pajjiż analogu kien rappreżentattiv meta mqabbel mal-bejgħ tal-esportazzjoni tal-applikant lill-UE. Barra minn hekk, għat-tipi kollha ta' prodott esportati, il-bejgħ domestiku komparabbli (jekk mehtieg, aġġustat għall-karatteristiċi fiżiċi) tqies li kien rappreżentattiv billi l-volum tal-bejgħ tagħhom kien mill-inqas 5 % tal-volum tal-bejgħ tal-esportazzjoni korrispondenti lill-UE.
- (40) Il-Kummissjoni eżaminat imbagħad jekk il-bejgħ domestiku fil-pajjiż analogu ta' kull tip ta' twavel għall-mogħdija mibjugħ domestikament fi kwantitajiet rappreżentattivi jistax jittqies li sar fl-andament normali tal-kummerċ, billi stabbilixxiet il-proporzjon ta' bejgħ bi qligħ lil klijenti indipendenti tat-tip ta' twavel għall-mogħdija kkonċernat.
- (41) It-transazzjonijiet tal-bejgħ domestiku tqiesu li kienu bil-qligħ meta l-prezz unitarju ta' tip speċifiku tal-prodott kien daqs jew oghla mill-ispiza tal-produzzjoni. B'hekk giet determinata l-ispiza tal-produzzjoni ta' kull tip mibjugħ fil-pajjiż analogu matul il-PI.
- (42) Fejn il-volum tal-bejgħ ta' tip ta' prodott, mibjugħ bi prezz nett ta' bejgħ daqs jew oghla mill-ispiza tal-produzzjoni kkalkulata rrappreżenta aktar minn 80 % tal-volum totali ta' bejgħ ta' dan it-tip, u fejn il-prezz medju differenzjat ta' dan it-tip kien daqs jew oghla mill-ispiza tal-produzzjoni, il-valur normali ġie bbażat fuq il-prezz domestiku effettiv. Dan il-prezz ġie kkalkulat bħala l-medja differenzjata tal-prezzijiet tal-bejgħ domestiku kollu ta' dan it-tip matul il-PI, sew jekk dan il-bejgħ kienx bi qligħ u sew jekk le.
- (43) Fejn il-volum tal-bejgħ li jagħmel qligħ ta' tip ta' prodott irrappreżenta 80 % jew inqas tal-volum totali tal-bejgħ ta' dak it-tip, jew fejn il-prezz medju differenzjat ta' dak it-tip kien inqas mill-ispiza tal-produzzjoni, il-valur normali kien ibbażat fuq il-prezz domestiku effettiv, ikkalkulat bħala l-medja differenzjata tal-bejgħ li jagħmel qligħ ta' dak it-tip biss.
- (44) Wara l-iżvelar, l-applikant ikkumenta li fil-każijiet fejn il-bejgħ bil-qligħ kien jirrappreżenta inqas minn 10 % tal-volum totali tal-bejgħ ta' tip partikolari, normalment għandu jintuża valur normali kkalkulat.
- (45) F'dan ir-rigward, ta' min jinnota li sitwazzjoni ta' inqas minn 10 % ta' bejgħ bil-qligħ ma sehhitx f'din l-investigazzjoni. Barra minn hekk, il-prassi li jiġi awtomatikament ikkalkulat valur normali f'dawn iċ-ċirkostanzi m'għadhiex tintuża.

2.4. Prezz tal-esportazzjoni

- (46) Fil-każijiet kollha, il-prodott ikkonċernat kien mibjugħ għall-esportazzjoni lil klijenti indipendenti fl-Unjoni permezz ta' kummerċjanti fir-RPĊ, u, għalhekk, il-prezz tal-esportazzjoni kien stabbilit skont l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku, jiġifieri fuq il-bażi tal-prezzijiet li thallu effettivament jew li huma pagabbli għall-prodott meta jinbiegħ għall-esportazzjoni lill-UE.
- (47) Wara l-iżvelar, l-applikant qal li l-prezz tal-esportazzjoni għandu jiġi stabbilit fuq il-bażi tal-prezz tal-bejgħ tal-fattura tal-kummerċjant indipendenti Ċiniż lil klijenti indipendenti fl-UE, u mhux, kif fil-fatt sar, fuq il-bażi tal-prezz imhallas jew pagabbli għall-prodott meta jinbiegħ minn Power Team lill-kummerċjant indipendenti fil-RPĊ għall-esportazzjoni. Dan l-approċċ, madankollu, ma jkunx konformi mal-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku li jirrikjedi li, meta l-prodotti jinbiegħu għall-esportazzjoni, l-ewwel transazzjoni indipendenti għandha tkun il-bażi għall-istabbiliment tal-prezz tal-esportazzjoni. Konsewwentement, din l-allegazzjoni kellha tiġi rifjutata.

2.5. Tqabbil

- (48) Il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni tqabblu mal-bażi tal-prezz ex-works. Sabiex jiġi żgurat paragon imparzjali bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni, skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku, tqiesu d-differenzi fil-fatturi li kienu affermati u ppruvati li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabilità tal-prezzijiet. Fuq il-bażi ta' dan, saru konċessjonijiet għal differenzi fil-karatteristiċi fiżiċi, l-ispejjeż tat-trasport, l-assikurazzjoni, l-ispejjeż tat-tagħbija u l-ispejjeż ta' kreditu fejn kienu applikabbli u ġġustifikati. Billi l-prezz tal-esportazzjoni ġie stabbilit esklussivament fuq il-bażi tal-bejgħ domestiku lill-kummerċjanti Ċiniżi għall-esportazzjoni, ma kienx hemm raġuni għal konċessjonijiet għad-differenzi fit-tassazzjoni, billi l-valur normali ġie stabbilit ukoll fuq il-bejgħ domestiku fil-pajjiż analogu sugġett għal reġim tat-tassazzjoni simili. Għalhekk, kemm il-valur normali kif ukoll il-prezz tal-esportazzjoni ġew ikkalkulati mingħajr il-VAT.
- (49) Wara l-iżvelar, l-applikant qal li r-raggruppament tat-tipi ta' prodotti (li sar tabilhaqq għal skopijiet ta' tqabbil) jittfa' ċerti dubji fir-rigward tal-korrettezza tat-tqabbil tal-prezzijiet.
- (50) F'dan ir-rigward, ta' min jinnota li r-raggruppament tat-tipi ta' prodott f'din l-investigazzjoni kien identiku għar-raggruppament fl-investigazzjoni originali, u tqies mehtieg biex tiżdied il-komparabilità tal-prodotti mibjugħa għall-esportazzjoni lill-Unjoni minn Power Team u daww mibjugħa fis-suq domestiku fil-pajjiż analogu. Ta' min jinnota wkoll li l-applikant ma ssostanzjax it-talba tiegħu iktar, partikolarment fir-rigward ta' għaliex ir-raggruppament kif sar (u spjegat fl-iżvelar speċifiku indirizzat lill-applikant) ma jkunx xieraq. Għalhekk, din l-allegazzjoni kellha tiġi rifjutata.

2.6. Margġini tad-dumping

- (51) Kif previst fl-Artikolu 2(11) tar-Regolament bażiku, il-valur medju normali differenzjat skont it-tip ġie mqabbel mal-prezz medju differenzjat tal-esportazzjonijiet tat-tip korrispondenti tal-prodott ikkonċernat. Dan il-paragun wera l-eżistenza ta' dumping.
- (52) Il-marġni tad-dumping għal Power Team espress bħala perċentwali tal-prezz nett, hieles fuq il-fruntiera tal-Komunità, instab li kien 39,6 %.

3. IN-NATURA PERMANENTI TA' ĊIRKOSTANZI MIBDULA

- (53) Skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku, ġie eżaminat ukoll jekk kienx raġonevoli li wiehed iqis li ċ-ċirkostanzi mibdula għandhom natura permanenti.
- (54) F'dan ir-rigward, ta' min ifakkar li l-applikant ma ngħatax TES fl-investigazzjoni oriġinali minhabba irregolaritajiet stabbiliti fir-rigward tal-prassi tal-kontabilità tiegħu. Din ir-reviżjoni kkonkludiet li Power Team issodisfa dan il-kriterju. Madankollu, kif indikat aktar 'il fuq, l-applikant ma ssodisfax il-kriterju TES imsemmi fl-ewwel inċiż tal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku fir-rigward tal-ispejjeż tal-inputs ewlenin. Konsegwentement, f'dak li għandu x'jaqşam mat-TES, iċ-ċirkostanzi ma nbidlux għall-applikant.
- (55) Madankollu, id-data miġbura u vverifikata matul l-investigazzjoni (jiġifieri l-prezzijiet individwali tal-applikant għall-esportazzjoni lill-UE u l-valur normali stabbilit fl-Ukraina bħala pajjiż analogu) wasslu għal marġni oġhla ta' dumping. Din il-bidla tqieset bħala sinifikanti u l-issuktar tal-applikazzjoni tal-miżura fil-livell attwali tagħha ma jkunx biżżejjed biex din tagħmel tajjeb għad-dumping.

4. MIŻURI ANTI-DUMPING

- (56) Fid-dawl tar-riżultati ta' din l-investigazzjoni tar-reviżjoni, jitqies xieraq li d-dazju anti-dumping applikabbli fuq l-importazzjoni tal-prodott ikkonċernat minn Power Team jiġi emendat għal 39,6 %.
- (57) Fir-rigward tal-livell tad-dazju residwali, ta' min ifakkar li fl-investigazzjoni oriġinali ma tantx kien hemm koope-

razzjoni. Għalhekk, id-dazju għall-kumpaniji li ma kkoo-perawx ġie stabbilit fuq livell li jikkorrispondi għall-marġni tad-dumping medju differenzjat tal-aktar tipi ta' prodott li jinbiegħu tal-produtturi esportaturi li kkoo-peraw bl-oġhla marġnijiet tad-dumping. Bl-applikazzjoni tal-istess metodoloġija u bil-kunsiderazzjoni tad-data rilevanti mill-applikant, id-dazju residwali għandu jiġi emendat għal 42,3 %.

- (58) Il-partijiet interessati ġew infurmati bil-fatti essenzjali u bil-kunsiderazzjonijiet li fuq il-bażi tagħhom kienet se tiġi rrakkomandata emenda lir-Regolament (KE) Nru 452/2007 u ngħataw l-oportunità li jikkummentaw. Il-kummenti mressqa mill-partijiet tqiesu u, fejn xieraq, is-sejbiet definittivi ġew modifikati kif mehtieġ,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 452/2007 huwa b'dan emendat kif ġej:

- Il-punt li jikkonċerna Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou fit-tabella fl-Artikolu 1(2) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

Pajjiż	Manifattur	Rata tad-dazju (%)	Kodiċi addizzjonali TARIC
RPC	Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou	39,6	A783

- Il-punt li jikkonċerna l-kumpaniji l-oħra kollha fir-RPC fit-tabella fl-Artikolu 1(2) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

Pajjiż	Manifattur	Rata tad-dazju (%)	Kodiċi addizzjonali TARIC
RPC	Il-kumpaniji l-oħra kollha	42,3	A999

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 29 ta' Marzu 2010

Għall-Kunsill
Il-President
E. ESPINOSA

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 271/2010

tal-24 ta' Marzu 2010

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 889/2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007, f'dak li għandu x'jaqsam mal-logo tal-produzzjoni organika tal-Unjoni Ewropea

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 tat-28 ta' Ġunju 2007 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2092/91⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 25(3), l-Artikolu 38(b), u l-Artikolu 40 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 834/2007 jistabbilixxi li l-logo Komunitarju huwa waħda mill-indikazzjonijiet obligatorji li għandhom jintużaw fuq l-imballaġġ tal-prodotti li juri termini li jirreferu għall-metodu tal-produzzjoni organika kif imsemmi fl-Artikolu 23(1), u li l-użu ta' dan il-logo huwa fakultattiv għal prodotti impurtati minn pajjiżi terzi. L-Artikolu 25(1) tar-Regolament (KE) Nru 834/2007 jippermetti l-użu tal-logo Komunitarju fit-tikkettar, il-preżentazzjoni u r-reklamar ta' prodotti li jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti skont dak ir-Regolament.
- (2) L-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2092/91 tal-24 ta' Ġunju 1991 dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u l-indikazzjonijiet li jirreferu għalihom fil-prodotti agrikoli u fl-oġġetti tal-ikel⁽²⁾, li nbidel bir-Regolament (KE) Nru 834/2007, uriet li l-logo Komunitarju li jista' jintuża fuq bażi volontarja ma għadux jilhaq l-aspettattivi tal-operaturi fis-settur u lanqas tal-konsumaturi.
- (3) Ir-regoli l-godda li jikkonċernaw il-logo għandhom jiġu introdotti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 889/2008 tal-5 ta' Settembru 2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi fir-rigward tal-produzzjoni, it-tikkettar u l-kontroll organiku⁽³⁾. Dawk ir-regoli għandhom jippermettu li l-logo jkun adattat iktar għall-iżviluppi fis-settur, b'mod partikolari permezz ta' identifikazzjoni aħjar mill-konsumaturi tal-prodotti organiċi li jaqgħu taħt ir-regolamenti tal-UE li jikkonċernaw il-produzzjoni organika.
- (4) Wara d-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Liżbona, huwa xieraq li wieħed jirreferi għal "logo tal-produzzjoni organika tal-Unjoni Ewropea" minflok il-"logo Komunitarju tal-produzzjoni organika".
- (5) Il-Kummissjoni organizzat kompetizzjoni fost l-istudenti tal-arti u d-disinn mill-Istati Membri, bl-għan li tiġbor il-proposti għal logo ġdid, u ġurija indipendenti għażlet u kklassifikat l-aħjar 10 proposti. Iktar skrutinju mill-lat tal-proprietà intellettuali ppermetta li jiġu identifikati l-aqwa tliet disinji minn dak il-lat, li sussegwentement tressqu għal konsultazzjoni fuq l-Internet li kienet miftuħa bejn is-7 ta' Diċembru 2009 u l-31 ta' Jannar 2010. Il-logo propost magħżul mill-maġġoranza ta' dawk li żaru l-websajt matul dak il-perjodu għandu jiġi adottat bħala l-logo l-ġdid tal-produzzjoni organika tal-Unjoni Ewropea.
- (6) Il-bidla tal-logo tal-produzzjoni organika tal-Unjoni Ewropea mill-1 ta' Lulju 2010 ma għandhiex tohloq diffikultajiet fis-suq, u b'mod partikolari l-prodotti organiċi li jkun digà tpoġġew fis-suq għandhom jithallew jinbiegħu mingħajr l-indikazzjonijiet obligatorji mehtieġa bl-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 834/2007, sakemm il-prodotti inkwistjoni jikkonformaw mar-Regolament (KEE) Nru 2092/91 jew mar-Regolament (KE) Nru 834/2007.
- (7) Sabiex l-użu tal-logo ikun possibbli hekk kif isir obligatorju skont il-leġiżlazzjoni tal-UE u biex ikun żgurat it-thaddim effettiv tas-suq intern, biex tiġi garantita l-kompetizzjoni ġusta u biex jiġu mharsal-interessi tal-konsumaturi, il-logo l-ġdid tal-produzzjoni organika tal-Unjoni Ewropea għie rreġistrat bħala Marka Kollektiva tal-Biedja Organika fl-Uffiċċju tal-Benelux għall-Proprietà Intellettuali u konsegwentement huwa fis-seħh, jista' jintuża u huwa protett. Il-logo se jiġi rreġistrat ukoll fir-Registri Komunitarji u Internazzjonali.
- (8) L-Artikolu 58 tar-Regolament (KE) Nru 889/2008 jistabbilixxi li n-numru tal-kodiċi tal-entità jew l-awtorità ta' kontroll għandu jitpoġġa immedjatament taħt il-logo Komunitarju mingħajr indikazzjoni speċifika dwar il-format u l-attribuzzjoni ta' dawn il-kodiċijiet. Sabiex tiġi stabbilita applikazzjoni armonizzata ta' dawn in-numri tal-kodiċi, għandhom jiġu stabbiliti regoli dettaljati dwar il-format u l-attribuzzjoni ta' dawn il-kodiċijiet.
- (9) Ir-Regolament (KE) Nru 889/2008 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (10) Il-miżuri pprovduiti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat regolatorju għall-produzzjoni organika,

⁽¹⁾ ĠU L 189, 20.7.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 198, 22.7.1991, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 250, 18.9.2008, p. 1.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 889/2008 huwa emendat kif ġej:

- 1) Fit-Titolu III, it-titolu tal-Kapitolu I għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Il-logo tal-produzzjoni organika tal-Unjoni Ewropea”

- 2) L-Artikolu 57 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 57

Il-logo organiku tal-UE

Skont l-Artikolu 25(3) tar-Regolament (KE) Nru 834/2007, il-logo tal-produzzjoni organika tal-Unjoni Ewropea (minn issa 'l quddiem “Il-logo organiku tal-UE”) għandu jsegwi l-mudell stabbilit fil-Parti A tal-Anness XI għal dan ir-Regolament.

Il-logo organiku tal-UE għandu jintuża biss jekk il-prodott konċernat jiġi manifatturat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91 u r-regolamenti tal-implimentazzjoni tiegħu jew ir-Regolament (KE) Nru 834/2007 u r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.”

- 3) Fl-Artikolu 58(1), il-punti (b), (c) u (d) għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

“(b) jinkludi terminu li jstabbilixxi rabta bejn il-metodu tal-produzzjoni organika, kif imsemmi fl-Artikolu 23(1) tar-Regolament (KE) Nru 834/2007 skont il-Parti B (2) tal-Anness XI għal dan ir-Regolament;

(c) jinkludi numru ta' referenza li jrid jiġi deċiż mill-Kummissjoni jew mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri skont il-Parti B (3) tal-Anness XI għal dan ir-Regolament; u

(d) jitpoġġa fl-istess kamp viziv tal-logo organiku tal-UE, meta l-logo organiku tal-UE jintuża fit-tikkettar.”

- 4) Fl-Artikolu 95, il-paragrafi 9 u 10 għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

“9. Il-hażniet ta' prodotti manifatturati, ippakkjati u ttikkettati qabel l-1 ta' Lulju 2010 skont ir-Regolament (KEE) Nru 2092/91 jew ir-Regolament (KE) Nru 834/2007 jistgħu jibqgħu jitqieghdu fis-suq u juru termini li jirreferu għall-produzzjoni organika sakemm jinhlew il-hażniet.

10. Il-materjal tal-imballaġġ skont ir-Regolament (KEE) Nru 2092/91 jew ir-Regolament (KE) Nru 834/2007 jista' jibqa' jintuża għal prodotti mqieghda fis-suq li juru termini li jirreferu għall-produzzjoni organika sal-1 ta' Lulju 2012, jekk mill-bqija l-prodott ikun konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 834/2007.”

- 5) L-Anness XI għandu jinbidel bit-test stabbilit fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Marzu 2010.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX

"ANNEX XI

A. Il-logo organiku tal-UE, imsemmi fl-Artikolu 57

1. Il-logo organiku tal-UE għandu jikkonforma mal-mudell ta' hawn taht:



2. Il-kulur ta' referenza fil-Pantone huwa Pantone Aħdar bin-numru 376 u Aħdar [50 % Cyan + 100 % Isfar], meta jintuża proċess ta' erba' kuluri.
3. Il-logo organiku tal-UE jista' jintuża wkoll bl-iswed u l-abjad kif muri, iżda biss meta ma jkunx prattiku li jiġi applikat bil-kulur:



4. Jekk il-kulur tal-isfond tal-imballaġġ jew tat-tikketta ikun skur, is-simboli jistgħu jintużaw fil-format negattiv, billi jintuża l-kulur tal-isfond tal-imballaġġ jew tat-tikketta.
5. Jekk simbolu jintuża bil-kulur fuq sfond bil-kulur, li jagħmlu diffiċli biex jintgħaraf, għandu jintuża ċirku estern ta' delinjazzjoni madwar is-simbolu sabiex jittejjeb il-kuntrast mal-kuluri tal-isfond.
6. F'ċerti sitwazzjonijiet speċifiċi fejn ikun hemm indikazzjonijiet b'kulur wiehed fuq l-imballaġġ, il-logo organiku tal-UE jista' jintuża bl-istess kulur.
7. Il-logo organiku tal-UE għandu jkun mill-inqas 9 mm għoli u mill-inqas 13.5 mm wiesa'; il-proporzjon ta' tul/wisa' dejjem għandu jkun 1:1.5. Id-daqs minimu għandu eċċezzjonalment jitnaqqas għal tul ta' 6 mm għal imballaġġ żgħir hafna.
8. Il-logo organiku tal-UE jista' jiġi assoċjat ma' elementi grafiċi jew testwali li jirreferu għall-biedja organika, bil-kundizzjoni li ma jimmodifikawx jew ma jbidlulx in-natura tal-logo organiku tal-UE, u lanqas l-indikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 58. Meta assoċjat ma' logos nazzjonali jew privati li jużaw kulur aħdar differenti mill-kulur ta' referenza msemmi fil-punt 2, il-logo organiku tal-UE jista' jintuża dak li mhuwiex kulur ta' referenza.
9. L-użu tal-logo organiku tal-UE għandu jkun skont ir-regoli li jakkumpanjaw ir-registrazzjoni tiegħu bħala Marka Kollettiva tal-Biedja Organika fl-Uffiċċju tal-Benelux għall-Proprietà Intelletwali u fir-Registri tal-Marki Kummerċjali Komunitarji u Internazzjonali.

B. In-numri tal-kodiċi msemmija fl-Artikolu 58

Il-format ġenerali tan-numri tal-kodiċi huwa kif ġej:

AB-CDE-999

Fejn:

1. "AB" huwa l-kodiċi ISO kif speċifikat fl-Artikolu 58(1)(a) għall-pajjiż fejn il-kontrolli jsiru, u
2. "CDE" huwa terminu, indikat bi tliet ittri li jiġu deċiżi mill-Kummissjoni jew minn kull Stat Membru, bħal "bio" jew "öko" jew "org" jew "eko" li jistabbilixxu rabta bejn il-metodu ta' produzzjoni organika kif speċifikat fl-Artikolu 58(1)(b), u
3. "999" huwa n-numru ta' referenza, indikat b'massimu ta' tliet karattri, li jista' jiġi attribwit, kif speċifikat fl-Artikolu 58(1)(c):
 - (a) minn kull awtorità kompetenti tal-Istati Membri lill-Awtoritajiet ta' Kontroll jew mill-Entitajiet ta' Kontroll ddelegati b'bidmiet ta' kontroll skont l-Artikolu 27 tar-Regolament (KE) Nru 834/2007,
 - (b) mill-Kummissjoni:
 - (i) lill-Awtoritajiet ta' Kontroll u l-Entitajiet ta' Kontroll imsemmijin fl-Artikolu 3(2)(a) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1235/2008 (*) u elenkati fl-Anness I għal dak ir-Regolament,
 - (ii) lill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi terzi jew l-Entitajiet ta' Kontroll imsemmijin fl-Artikolu 7(2)(f) tar-Regolament (KE) Nru 1235/2008 u elenkati fl-Anness III għal dak ir-Regolament,
 - (iii) lill-Awtoritajiet ta' Kontroll u l-Entitajiet ta' Kontroll imsemmijin fl-Artikolu 10(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1235/2008, u elenkati fl-Anness IV għal dak ir-Regolament,
 - (c) minn kull awtorità kompetenti tal-Istati Membri lill-Awtorità ta' Kontroll jew Entità ta' Kontroll li giet awtorizzata sal-31 ta' Diċembru 2012 biex tohroġ iċ-ċertifikat tal-ispezzjoni skont l-Artikolu 19(1), ir-raba' subparagrafu tar-Regolament (KE) Nru 1235/2008 (awtorizzazzjonijiet tal-importazzjoni), fuq proposta tal-Kummissjoni

Il-Kummissjoni għandha tagħmel in-numri tal-kodiċi disponibbli għall-pubbliku bi kwalunkwe mezz tekniku xieraq, inkluż il-pubblikazzjoni fuq l-Internet.

(*) ĠU L 334, 12.12.2008, p. 25."

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 272/2010

tat-30 ta' Marzu 2010

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 972/2006 li jistabbilixxi regoli speċjali għal importazzjonijiet ta' ross Basmati u sistema tranżitorja ta' kontroll biex ikun determinat l-oriġini tagħhom

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

japplikaw għal ross Basmati bla hliefja tal-varjetajiet speċifikati fl-Anness XVIII tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għall-ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS⁽¹⁾), u b'mod partikolari l-Artikoli 138 u 143, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

- (4) L-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 972/2006 jistabbilixxi li jekk ir-riżultati tat-testijiet imwettqa mill-Istati Membri fuq Basmati importat juru li l-prodott analizzat ma jikkorrispondix għal dak li hu indikat fuq iċ-ċertifikat ta' awtenticità, għandu japplika d-dazju tal-importazzjoni fuq ross bla hliefja. F'dan ir-rigward, din id-dispożizzjoni ma tindika ebda tolleranza għall-preżenza ta' ross li ma jikkorrispondix għall-varjetajiet elenkati fl-Anness XVIII tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

Billi:

- (1) Skont il-Ftehim fil-forma ta' Ittri ta' Skambju bejn il-Komunità Ewropea u l-Indja skont l-Artikolu XXVIII tal-GATT 1994 li jirrigwardja l-modifika ta' konċessjonijiet dwar ir-ross provduti fl-Iskeda CXL tal-KE annessa mal-GATT 1994⁽²⁾, approvata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/617/KE⁽³⁾, id-dazju applikabbli għal importazzjonijiet ta' ross bla hliefja ta' ċerta varjetajiet ta' basmati li joriġinaw fl-Indja hija stabbilita għal żero.
- (2) Skont il-Ftehim fil-forma ta' Ittri ta' Skambju bejn il-Komunità Ewropea u l-Pakistan skont l-Artikolu XXVIII tal-GATT 1994 li jirrigwardja l-modifika ta' konċessjonijiet dwar ir-ross provduti fl-Iskeda CXL tal-KE annessa mal-GATT 1994⁽⁴⁾, approvata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/618/KE⁽⁵⁾, id-dazju applikabbli għal importazzjonijiet ta' ross bla hliefja ta' ċerta varjetajiet ta' basmati li joriġinaw fil-Pakistan hija stabbilita għal żero.
- (3) L-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 972/2006⁽⁶⁾ jipprovdi li r-regoli tiegħu għandhom

- (5) Il-kundizzjonijiet ta' produzzjoni u ta' kummerċ tar-ross Basmati jirriżultaw f'diffikultà kbira biex jiġi garantit li kwalunkwe lott uniku huwa magħmul 100 % minn ross Basmati tal-varjetajiet elenkati fl-Anness XVIII tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007. Sabiex tkun ffaċilitata l-mixja bla intoppi tal-kummerċ tal-Basmati għall-Unjoni Ewropea, u meta jitqies li s-sistema tal-kontroll tal-Unjoni bbażata fuq id-DNA għadha ma bdiex topera u għalhekk l-Istati Membri jistgħu japplikaw il-protokoll ta' kontroll tagħhom stess b'ta' lanqas 5 % incertezza fuq il-kontrolli kumulattivi fuq kwalunkwe livell ta' tolleranza, huwa xieraq li tiġi stabbilita 5 % tolleranza għall-preżenza ta' ross tal-habba twila fil-Basmati importat li ma jikkorrispondix ma' kwalunkwe varjetà elenkata f'dak l-Anness XVIII.
- (6) Sabiex jiġi estiż l-impatt pożittiv ta' din il-miżura għall-importaturi konċernati kollha, għandu jkun hemm dispożizzjoni li t-tolleranza tapplika għall-importazzjonijiet kollha tal-Basmati li dwaru għadha ma ttiehdix deciżjoni finali dwar l-eligibbiltà tal-lott mill-awtoritajiet responsabbli tal-Istati Membri.

- (7) Ir-Regolament (KE) Nru 972/2006 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 279, 28.8.2004, p. 19.

⁽³⁾ ĠU L 279, 28.8.2004, p. 17.

⁽⁴⁾ ĠU L 279, 28.8.2004, p. 25.

⁽⁵⁾ ĠU L 279, 28.8.2004, p. 23.

⁽⁶⁾ ĠU L 176, 30.6.2006, p. 53.

- (8) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fl-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 972/2006, tiżdied is-sentenza li ġejja:

“Madankollu, il-preżenza ta' sa 5 % ta' ross bla hliefja li jaqa' taht il-kodiċi tan-NM 1006 20 17 jew il-kodiċi tan-NM 1006 20 98 li ma jikkorrispondix ma' kwalunkwe varjetà elenkata fl-Anness XVIII tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 (*) għandu jiġi aċċettat.

(*) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.”.

Artikolu 2

L-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 972/2006 kif emendat bl-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għal importazzjonijiet Basmati li saru qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u li għalihom l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ikun għadhom ma stabbillixxewx b'mod finali l-eligibbiltà għal dazju żero kif previst fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-ghada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

L-applikazzjoni tal-Artikolu 2 għandha tieqaf fit-tmien tat-tnax-il xahar ta' wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, it-30 ta' Marzu 2010.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 273/2010**tat-30 ta' Marzu 2010****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 474/2006 li jistabbilixxi l-lista Komunitarja ta' kumpaniji tal-ajru li huma soġġetti għal projbizzjoni fuq l-operat fil-Komunità****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 2111/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-istabbiliment ta' lista Komunitarja ta' kumpaniji tal-ajru li huma soġġetti għal projbizzjoni ta' operar fl-Unjoni Ewropea u li jinforma lill-passiġġieri tat-trasport bl-ajru dwar l-identità tal-kumpanija tal-ajru li topera, u li thassar l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2004/36/KE⁽¹⁾ u partikolarment l-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 474/2006 tat-22 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi l-lista Komunitarja ta' kumpaniji tal-ajru li huma soġġetti għal projbizzjoni fuq l-operat fl-Unjoni Ewropea skont il-Kapitolu II tar-Regolament (KE) Nru 2111/2005⁽²⁾.
- (2) Skont l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 2111/2005, xi Stati Membri kkomunikaw lill-Kummissjoni informazzjoni li hija rilevanti fil-kuntest tal-aġġornar tal-lista Komunitarja. Informazzjoni rilevanti kienet ikkomunikata wkoll minn pajjiżi terzi. Il-lista Komunitarja għandha tiġi aġġornata abbażi ta' dan.
- (3) Il-Kummissjoni infurmat lit-trasportaturi bl-ajru kollha kkonċernati, jew direttament jew meta dan ma kienx prattikabbli, permezz tal-awtoritajiet responsabbli għas-supervizzjoni regolatorja tagħhom, u indikat il-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuqhom tkun msejsa d-deċizzjoni biex tiġi imposta fuqhom projbizzjoni fuq l-operat fl-Unjoni Ewropea jew biex jiġu mibdula l-kundizzjonijiet ta' projbizzjoni fuq l-operat imposti fuq trasportatur bl-ajru li huwa mnizzel fil-lista Komunitarja.
- (4) Il-Kummissjoni tat opportunità lit-trasportaturi bl-ajru kkonċernati biex jikkonsultaw id-dokumenti pprovduti mill-Istati Membri, biex iressqu kummenti bil-miktub u jagħmlu preżentazzjoni orali lill-Kummissjoni fi żmien għaxart (10) ijiem tax-xogħol u lill-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru stabbilit mir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3922/91 tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar l-armonizzazzjoni tal-htigijiet tekniċi u proċeduri amministrattivi fil-qasam tal-avjazzjoni ċivili⁽³⁾.
- (5) L-awtoritajiet b'responsabbiltà għas-supervizzjoni regolatorja tat-trasportaturi bl-ajru kkonċernati ġew ikkonsultati mill-Kummissjoni kif ukoll minn xi Stati Membri f'każijiet speċifiċi.

- (6) Il-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru sema' preżentazzjonijiet mill-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni (EASA) u mill-Kummissjoni dwar il-proġetti ta' għajnuna teknika mwettqa fil-pajjiżi affettwati mir-Regolament (KE) Nru 2111/2005. Il-Kumitat ġie infurmat dwar it-talbiet għal aktar għajnuna u kooperazzjoni teknika sabiex titjieb il-kapaċità amministrattiva u teknika tal-awtoritajiet tal-avjazzjoni ċivili bl-għan li jissolva kwalunkwe nuqqas ta' konformità mal-istandards internazzjonali applikabbli.
- (7) Il-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru ġie wkoll infurmat dwar l-azzjonijiet ta' infurzar li hađu l-EASA u l-Istati Membri sabiex jiżguraw arjunavigabbiltà u manutenzjoni kontinwi tal-inġenji tal-ajru rreġistrati fl-Unjoni Ewropea u operati minn trasportaturi bl-ajru ċertifikati minn awtoritajiet tal-avjazzjoni ċivili ta' pajjiżi terzi.
- (8) Ir-Regolament (KE) Nru 474/2006 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.

Trasportaturi mill-Unjoni Ewropea

- (9) Wara l-informazzjoni li rriżultat minn spezzjonijiet fir-rampa li twettqu mis-SAFA fuq inġenji tal-ajru ta' ċerti trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni Ewropea, kif ukoll minn ċerti spezzjonijiet u verifiki ta' żoni speċifiċi mwettqa mill-awtoritajiet nazzjonali tal-avjazzjoni tagħhom, uħud mill-Istati Membri implimentaw ċerti miżuri ta' infurzar. Huma għarrfu lill-Kummissjoni u lill-Kumitat dwar is-Sikurezza tal-Ajru dwar dawn il-miżuri: l-awtoritajiet kompetenti ta' Spanja varaw il-proċedura fit-12 ta' Marzu 2010 sabiex jissospendu ċ-Certifikat tat-Trasportatur bl-Ajru (l-AOC) tat-trasportatur bl-ajru Baleares Link Express u ssospendew l-AOC tat-trasportatur bl-ajru Euro Continental fit-12 ta' Jannar 2010; l-awtoritajiet kompetenti tal-Germanja ssospendew l-AOC ta' Regional Air Express mit-28 ta' Jannar 2010; l-awtoritajiet kompetenti tar-Renju Unit għarrfu li l-AOC tat-trasportatur Trans Euro Air Limited ġie sospiż fit-8 ta' Diċembru 2009; l-awtoritajiet kompetenti tas-Slovakkja għarrfu bil-miktub li l-AOC tat-trasportatur Air Slovakia ġie sospiż fl-1 ta' Marzu 2010.
- (10) Fl-aħħar nett, l-awtoritajiet kompetenti tal-Latvja għarrfu lill-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru li wara thassib serju dwar is-sikurezza tal-operat u l-manutenzjoni kontinwi tal-inġenji tal-ajru tat-tip IL-76 operati mit-trasportatur bl-ajru Aviation Company Inversija, fis-26 ta' Frar 2010 ddeċidew li jneħhu l-inġenji tal-ajru mill-AOC li għandu t-trasportatur bl-ajru Aviation Company Inversija u li l-AOC ġie sospiż fis-16 ta' Marzu 2010.

⁽¹⁾ ĠU L 344, 27.12.2005, p.15.⁽²⁾ ĠU L 84, 23.3.2006, p.14.⁽³⁾ ĠU L 373, 31.12.1991, p. 4.

Air Koryo

- (11) F'konformità mar-Regolament (KE) 1543/2006, il-Kummissjoni kisbet informazzjoni dettaljata li tiddekrivi l-azzjonijiet mehuda mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea (GACA) responsabbli għas-superviżjoni regolatorja tal-Air Koryo u mill-Air Koryo biex jindirizzaw in-nuqqasijiet fis-sikurezza msemmija fir-Regolament (KE) 474/2006.
- (12) F'Diċembru 2008, il-Kummissjoni kkomunikat mal-GACA u talbet għal pjan ta' azzjoni korrettiv mill-Air Koryo li juri kif kienu rranġaw in-nuqqasijiet serji fis-sikurezza li nstabu fl-ispezzjonijiet tar-rampi li twettqu qabel ma t-trasportatur bl-ajru tqiegħed fl-Anness A tal-lista ta' trasportaturi pprojbti milli joperaw fl-Unjoni Ewropea. Barra minn dan, il-Kummissjoni talbet informazzjoni rilevanti li turi li l-GACA eżerċitat superviżjoni xierqa fuq l-Air Koryo f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-ICAO.
- (13) F'Ġunju 2009, il-GACA wiegħbet formalment u pprovdiet sett ta' dokumenti li pprovdew tveġiba komprensiva għall-informazzjoni mitluba. Segwiet serje ta' komunikazzjonijiet bejn il-Kummissjoni u l-GACA li ppermettiet li tiġi kkjarifikata s-sitwazzjoni attwali tas-sikurezza tal-avjazzjoni fir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea.
- (14) Id-dokumenti pprovduti mill-GACA u d-diskussjonijiet bejn il-Kummissjoni u l-GACA urew li għall-inġenju tal-ajru Tupolev Tu 204-300, l-Air Koryo tista' turi li l-inġenju tal-ajru jista' jithaddem f'konformità shiha mal-istandards internazzjonali tas-sikurezza, fosthom dawk tal-ajrunavigabbiltà u l-operat kontinwi, u li l-GACA hija kapaci tipprovi s-superviżjoni tal-inġenju tal-ajru skont l-istandards internazzjonali.
- (15) Għat-tipi l-oħra kollha ta' inġenji tal-ajru fil-flotta tal-Air Koryo, il-GACA ikkonfermat li ma kinux konformi bis-sih mal-istandards internazzjonali għat-tagħmir tal-inġenji tal-ajru, fosthom l-EGPWS, u li dawn it-tipi ma kinux awtorizzati mill-GACA biex iwettqu operati fl-ispazju tal-ajru Ewropew.
- (16) Matul il-perjodu kollu l-GACA wiegħbet minnufih u b'kooperazzjoni għat-talbiet għall-informazzjoni li għamlet il-Kummissjoni. Fit-18 ta' Marzu 2010, l-Air Koryo għamlet preżentazzjonijiet lill-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru li jikkonfermaw l-iżviluppi pożittivi fi hdan il-kumpanija.
- (17) Għalhekk, abbażi tal-kriterji komuni, qiegħed jitqies li l-Air Koryo għandha tithalla topera ż-żewġ inġenji tal-ajru tat-Tip Tupolev Tu-204 bir-reġistrazzjoni P-632 u P-633 fl-Unjoni Ewropea mingħajr restrizzjonijiet fuq l-operat. Madankollu, peress li l-bqija tal-flotta ma tikkonformax

mar-rekwiżiti rilevanti tal-ICAO, ma għandhiex tithalla topera fl-Unjoni Ewropea sakemm dawn ir-rekwiżiti ma jiġux issodisfati bis-sih. Għalhekk, abbażi tal-kriterji komuni, huwa vvalutat li l-Air Koryo għandha tiddaħhal fl-Anness B. Jista' jkollha aċċess ukoll għall-UE biż-żewġ inġenji tal-ajru tat-tip Tupolev Tu-204.

Trasportaturi bl-ajru mis-Sważiland

- (18) Fis-17 ta' Diċembru 2009, l-awtoritajiet kompetenti ta' Sważiland ipprovdew l-evidenza b'sottomissjonijiet bil-miktub tat-tnehhija tal-AOC u tal-liċenzji tal-operat għat-trasportaturi bl-ajru li ġejjin: Aero Africa (PTY) Ltd, Jet Africa (PTY) Ltd, Royal Swazi National Airways, Scan Air Charter Ltd u Swazi Express Airways. Dawn it-trasportaturi bl-ajru ilhom li waqqfu l-attivitajiet tagħhom mit-8 ta' Diċembru 2009.
- (19) Fid-dawl ta' dan, abbażi tal-kriterji komuni, qiegħed jitqies li t-trasportaturi bl-ajru msemmija hawn fuq u liċenzjati fis-Sważiland għandhom jitnehhew mill-Anness A.

Bellview Airlines

- (20) Teżisti evidenza vverifikata ta' nuqqasijiet serji min-naha tat-trasportatur bl-ajru Bellview Airlines iċċertifikat fin-Niġerja, kif muri mir-riżultati tal-investigazzjonijiet imwettqa mill-awtoritajiet kompetenti Franciżi u l-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni.
- (21) L-awtoritajiet kompetenti ta' Franza (DGAC) infurmaw lill-Kummissjoni li t-trasportatur msemmi hawn, fil-flotta tiegħu għandu żewġ inġenji tal-ajru tat-tip Boeing 737-200 irreġistrati fi Franza bil-marki tar-reġistrazzjoni F-GHXX u F-GHXL, li ċ-ċertifikati tal-ajrunavigabbiltà tagħhom skadew f'Mejju u f'Awwissu 2008 rispettivament. B'konsegwenza ta' dan, dawn l-inġenji tal-ajru ma għadhomx f'kundizzjoni ta' ajrunavigabbiltà.
- (22) L-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni (EASA) irrappurtat lill-Kummissjoni li l-approvazzjoni tal-Part-145 ref. EASA.145.0172 li kienet haġġet lil din l-organizzazzjoni kienet sospiża fit-8 ta' Mejju 2009 b'effett immedjat minhabba nuqqasijiet fis-sikurezza li ma ssolvewx u li jbaxxu l-istandards tas-sikurezza u jipperikolaw serjament is-sikurezza tat-titjira u li qiegħda tiġi kkunsiderata r-revoka ta' din l-approvazzjoni.
- (23) Teżisti evidenza li l-Bellview Airlines iċċertifikat fin-Niġerja ha fidejha l-operat tat-trasportatur bl-ajru Bellview Airlines iċċertifikat fis-Sjerra Leone, trasportatur bl-ajru li tpoġġa fl-Anness A fit-22 ta' Marzu 2006 ⁽¹⁾ u li fl-14 ta' Novembru 2008 ⁽²⁾ tneħħa wara li l-awtoritajiet kompetenti tas-Sjerra Leone infurmaw lill-Kummissjoni bir-revoka tal-AOC tiegħu.

⁽¹⁾ Il-premessi (75) sa (86) tar-Regolament (KE) Nru 474/2006 tat-22 ta' Marzu 2006, GU L 84, 23.3.2006, p.19-21.

⁽²⁾ Il-premessa (21) tar-Regolament (KE) Nru 1131/2008 tal-14 ta' Novembru 2008, GU L 306, 15.11.2008, p.49.

- (24) Inġenju tal-ajru tat-tip Boeing B737-200 bil-marka tar-registrazzjoni 5N-BFN kellu aċċident fatali f'Lagos fit-22 ta' Ottubru 2005, li wassal biex l-inġenju tal-ajru gie distrutt kompletament u 117-il ruh tilfu hajjithom. L-awtoritajiet kompetenti tan-Niġerja naqsu milli jipprovdu d-dettalji dwar l-aċċident u għadhom ma harġu l-ebda rapport ta' investigazzjoni tal-aċċident.
- (25) Il-Kummissjoni, wara li qieset in-nuqqasijiet imsemmija hawn fuq, bdiet konsultazzjonijiet mal-awtoritajiet kompetenti tan-Niġerja, li fihom esprimiet thassib serju dwar is-sikurezza tal-operat u l-ajrunavigabbiltà tal-Bellview Airlines u talbet kjarifiki rigward is-sitwazzjoni kif ukoll l-azzjonijiet meħuda mill-awtoritajiet kif ukoll mit-trasportatur bl-ajru biex jirrimedjaw in-nuqqasijiet identifikati.
- (26) Fid-19 ta' Frar 2010, l-awtoritajiet kompetenti tan-Niġerja indikaw li l-operatur għandu AOC imma waqqaf l-operat. Madankollu, huma ma pprovdewx informazzjoni dwar l-istat taċ-ċertifikati li għandu t-trasportatur bl-ajru u l-istat tal-inġenju tal-ajru.
- (27) Il-Bellview Airlines talab li jinstema' mill-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru u għamel dan fit-18 ta' Marzu 2010 bl-assistenza tal-awtoritajiet kompetenti tan-Niġerja (NCAA). Il-Bellview Airlines ipprova AOC li jiddikjara l-validità sat-22 ta' April 2010 filwaqt li jsemmi li dan l-AOC gie sospiż wara l-irtirar tal-inġenji tal-ajru kollha msemmija f'dan l-AOC. L-NCAA ddikjaraw li skont ir-regolament applikabbli tan-Niġerja, il-validità ta' dan l-AOC spicċat fl-4 ta' Diċembru 2009, 60 jum wara tmien l-operazzjoni tal-ahhar inġenju tal-ajru iżda naqsu milli jipprovdi l-evidenza li l-AOC gie sospiż jew revokat kif xieraq. B'konsegwenza ta' dan, l-NCAA ntalbu li jipprovdu b'mod urġenti konferma bil-miktub ta' a) l-att amministrattiv tas-sospensjoni jew ir-revoka tal-AOC tal-Bellview Airlines; b) konferma li l-kumpanija tinsab fi proċess ta' ċertifikazzjoni (mill-ġdid) mill-Awtorità Niġerjana tal-Avjazzjoni Ċivili; c) il-hidma formali tal-Awtorità Niġerjana tal-Avjazzjoni Ċivili biex tinnotifika lill-Kummissjoni r-riżultati tal-verifika taċ-ċertifikazzjoni (mill-ġdid) qabel ma jinhareġ l-AOC.
- (28) L-awtoritajiet kompetenti tan-Niġerja ressqu l-informazzjoni mitluba fil-25 ta' Marzu 2010. Għalhekk, abbażi tal-kriterji komuni, huwa vvalutat li f'dan l-istadju ma hemm bżonn l-ebda azzjoni oħra.
- Trasportaturi bl-ajru mill-Eġittu**
- (29) F'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1144/2009 ⁽¹⁾, l-awtoritajiet kompetenti tal-Eġittu ressqu erba' rapporti mensili li jkopru Novembru u Diċembru 2009 kif ukoll Jannar 2010 u Frar 2010 biex juru l-istat tal-implimentazzjoni tal-pjan kif ivverifikat minn dawn l-awtoritajiet. Barra minn dawn ir-rapporti li ffukaw fuq l-ispezzjonijiet fir-rampa tal-inġenji tal-ajru tal-Egypt Air, fit-18 ta' Novembru ġew ikkomunikati r-rapporti tal-verifika tal-ajrunavigabbiltà u l-operazzjonijiet kontinwi kemm fl-ajru kif ukoll fuq l-art.
- (30) L-awtoritajiet kompetenti tal-Eġittu impenjaw irwiehhom ukoll li jkomplu jipprovdu informazzjoni dwar l-għeluq sodisfaċenti tas-sejbiet li kienu harġu qabel waqt l-ispezzjonijiet fir-rampa tal-inġenji tal-ajru tal-Egypt Air imwettqa matul l-2008, l-2009 u l-2010. Għal dak il-ghan, huma indirizzaw il-korrispondenza rilevanti lil ċerti Stati Membri fejn l-inġenji tal-ajru tal-Egypt Air kienu soġġetti għal spezzjonijiet fir-rampa. Il-proċess biex jingħalqu dawn is-sejbiet għadu għaddej u għandu jiġi vverifikat fuq bażi regolari.
- (31) F'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1144/2009 ⁽²⁾, bejn il-21 u l-25 ta' Frar 2010 saret żjara mill-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni bl-ghajnuna tal-Istati Membri. Matul din iż-żjara saret ukoll valutazzjoni tas-supervizjoni ġenerali li twettaq l-Awtorità Eġizzjana tal-Avjazzjoni Ċivili (ECAA) u partikolarment ta' meta sseġwi l-implimentazzjoni tal-pjan ta' azzjoni korrettiv u twettaq ukoll l-għeluq gradwali tas-sejbiet mill-Egypt Air. Iż-żjara ta' valutazzjoni pprovdiet evidenza li l-ECAA kienet kapaci twettaq l-obbligi tagħha skont l-istandards tal-ICAO, għas-supervizjoni ta' daww l-operaturi li jinħarġilhom Ċertifikat ta' Operaturi bl-Ajru, u identifikat l-oqsma li jridu jittejbu: partikolarment fdak li għandu x'jaqsam ma' sistema konsistenti ta' segwitu tas-sejbiet identifikati matul l-attivitajiet ta' supervizjoni mwettqa mill-ECAA kif ukoll fit-taħriġ tal-perunal li jipprovdi l-liċenzji.
- (32) Iż-żjara ta' valutazzjoni wriet li l-Egypt Air jinsab fil-proċess li jimplimenta l-pjan ta' azzjoni korrettiv. Kumplessivament ma gie identifikat l-ebda ksur sinifikanti tal-istandards tal-ICAO. Il-Kummissjoni tirrikonxxi l-isforzi li għamel it-trasportatur biex ilesti l-azzjonijiet meħtieġa biex jirranġa s-sitwazzjoni tas-sikurezza tiegħu. Madankollu, meta wiehed jikkunsidra l-ambitu u l-firxa tal-pjan ta' azzjoni korrettiv tat-trasportatur bl-ajru u l-htieġa li jiġu pprovduti soluzzjonijiet sostenibbli/permanenti għall-ghadd kbir ta' nuqqasijiet tas-sikurezza identifikati qabel, il-Kummissjoni qed titlob lill-awtoritajiet kompetenti tal-Eġittu biex ikomplu jibagħtu r-rapporti mensili dwar il-verifika tal-implimentazzjoni tal-pjan ta' azzjoni korrettiv li jinkludi l-azzjonijiet korrettivi li jindirizzaw is-sejbiet identifikati waqt iż-żjara ta' valutazzjoni u biex jipprovdu informazzjoni dwar l-attivitajiet ta' supervizjoni kollha fil-qasam tal-ajrunavigabbiltà, il-manutenzjoni u l-operazzjonijiet kontinwi li jsiru mill-ECAA fuq dan it-trasportatur bl-ajru.
- (33) L-Istati Membri għandhom ikomplu jivverifikaw l-konformità effikaci tal-Egypt Air mal-istandards rilevanti tas-sikurezza permezz tal-prijorizzazzjoni tal-ispezzjonijiet fir-rampa li għandhom jitwettqu fuq l-inġenji tal-ajru ta' dan it-trasportatur f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 351/2008.
- (34) Iż-żjara ta' valutazzjoni inkludiet ukoll għadd ta' trasportaturi bl-ajru Eġizzjani oħra. Gew irrapportati kwistjonijiet sinifikanti dwar is-sikurezza għal żewġ trasportaturi bl-ajru, l-AlMasria Universal Airlines u l-Midwest Airlines.

⁽¹⁾ ĠU L 312, 27.11.2009, p. 16.⁽²⁾ ĠU L 312, 27.11.2009, p. 16.

- (35) Fil-każ tal-AlMasria Universal Airlines, ġew irrapportati nuqqasijiet sinifikanti fil-qasam tal-operazzjonijiet fl-ajru u t-tahriġ, partikolarment fir-rigward tal-kwalifiki u l-għarfien ta' ċerti manijers operattivi. Dan huwa kollu importanti f'każ ta' tkabbir tal-flotta.
- (36) Permezz tal-ittra tat-3 ta' Marzu 2010, it-trasportatur bl-ajru AlMasria Universal Airlines ġie mistieden jippreżenta l-kummenti tiegħu lill-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru. Fis-17 ta' Marzu 2010, l-AlMasria għamel preżentazzjoni lill-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru li pprovdiet għall-azzjonijiet korrettivi li jindirizzaw in-nuqqasijiet identifikati waqt iż-żjara ta' valutazzjoni. Fid-dawl tat-tkabbir ipplanat tal-flotta tal-kumpanija, il-Kummissjoni qed titlob lill-awtoritajiet kompetenti tal-Eġittu biex jibagħtu rapporti mensili dwar il-verifika tal-implimentazzjoni tal-azzjonijiet korrettivi u biex jipprovdu informazzjoni dwar l-attivitàjiet ta' superviżjoni kollha fil-qasam tal-arjunavigabbiltà, il-manutenzjoni u l-operazzjonijiet kontinwi li jsiru mill-ECAA fuq dan it-trasportatur bl-ajru.
- (37) L-Istati Membri se jivverifikaw l-konformità effikaċi tal-AlMasria mal-istandards rilevanti tas-sikurezza permezz tal-prioritizzazzjoni tal-ispezzjonijiet fir-rampa li għandhom jitwettqu fuq l-inġenji tal-arju ta' dan it-trasportatur f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 351/2008.
- (38) Fil-każ tal-Midwest Airlines hemm evidenza verifikata ta' nuqqasijiet fis-sikurezza identifikati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Italja fir-rigward tal-kontroll tal-massa u l-bilanċ f'titjira tal-Midwest Airlines. Din l-evidenza wasslet biex l-Italja ma tagħtix il-permess biex jopera titjira ⁽¹⁾. Barra minn dan, matul iż-żjara ta' valutazzjoni ġew irrapportati nuqqasijiet sinifikanti wkoll fl-oqsma tal-ġestjoni tal-operat u l-manutenzjoni, il-kontroll tal-operat u t-tahriġ tal-ekwipaġġ, u l-ġestjoni tal-arjunavigabbiltà kontinwa li jhallu impatt fuq is-sikurezza. Bħala riżultat, abbażi tal-kriterji komuni huwa vvalutat li dan it-trasportatur bl-ajru ma jistax jiżgura l-operazzjoni u l-manutenzjoni tiegħu f'konformità mal-istandards tal-ICAO. Matul iż-żjara, l-Awtorità Eġizzjana tal-Avjazzjoni Ċivili għarrfet li haċet azzjoni biex tissospendi l-Midwest Airlines.
- (39) Permezz tal-ittra tat-3 ta' Marzu 2010, it-trasportatur bl-ajru Midwest Airlines kien mistieden jippreżenta l-kummenti tiegħu lill-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru. L-awtoritajiet kompetenti tal-Eġittu pprovdew l-evidenza fil-15 ta' Marzu 2010 li l-AOC tal-Midwest Airlines ġie rrevokat mit-28 ta' Frar 2010.
- (40) Fid-dawl tal-azzjoni meħuda mill-ECAA ma hemm bżonn ta' ebda azzjoni ohra. L-ECAA ntalbet tipprovdi lill-

Kummissjoni informazzjoni dwar il-proċess u r-riżultati taċ-ċertifikazzjoni mill-ġdid qabel ma jinhareġ AOC lill-kumpanija.

Iran Air

- (41) Skont ir-Regolament (KE) Nru 715/2008 l-Istati Membri komplew ifittxu verifika tal-konformità effikaċi tal-Air Iran mal-istandards rilevanti tas-sikurezza permezz ta' spezzjonijiet regolari fir-rampa tal-inġenji tal-ajru tiegħu li jinżlu f'ajruporti tal-Unjoni Ewropea. Fl-2009, l-Awstrija, Franza, il-Ġermanja, l-Isvezja, l-Italja u r-Renju Unit irrapportaw dawn l-ispezzjonijiet. Ir-riżultati ta' dawn l-ispezzjonijiet urew li l-konformità mal-istandards internazzjonali tas-sikurezza naqset sew matul is-sena.
- (42) Il-Kummissjoni talbet l-informazzjoni mingħand l-awtoritajiet kompetenti u l-kumpanija bl-ghan li tivverifika kif qed jiġu solvuti n-nuqqasijiet innutati It-trasportatur bl-ajru Iran Air ressaq pian ta' azzjoni fi Frar 2010 li rrikonnoxxa n-nuqqasijiet fil-pjan ta' azzjoni preċedenti tiegħu u identifika l-każunijiet u stabbilixxa azzjonijiet speċifiċi biex jindirizzaw in-nuqqasijiet identifikati.
- (43) Madankollu, l-informazzjoni mressqa mill-awtoritajiet kompetenti tal-Iran (CAO-IRI) responsabbli għas-superviżjoni regolatorja tal-Iran Air indikat li huma ma setgħux juru li haċu azzjoni effikaċi biex jindirizzaw in-nuqqasijiet identifikati waqt l-ispezzjonijiet imwettqa skont il-programm SAFA. Barra minn hekk, is-CAO-IRI ma setgħux juru li ttiehdu azzjonijiet xierqa biex tiġi indirizzata r-rata sinifikanti ta' incidenti ta' inġenji tal-ajru rreġistrati fl-Iran u operati minn trasportaturi bl-ajru ċċertifikati mis-CAO-IRI.
- (44) Barra minn hekk, fi Frar 2010, is-CAO-IRI ressqu dokumentazzjoni li wriet nuqqas ta' attività ta' superviżjoni tal-Iran Air fil-qasam tal-manutenzjoni u tal-ispezzjonijiet tat-titjiriet u nuqqas ta' sistema effikaċi biex jissolvew is-sejbiet sinifikanti fis-sikurezza. Barra minn dan, id-dejta tal-incidenti pprovduta mis-CAO-IRI indikat għadd sinifikanti ta' grajjiet serji tal-Iran Air fil-hdax-il (11) xahar ta' qabel, li iktar minn nofshom kienu relatati mal-inġenji tal-ajru tat-tip Fokker 100. Madankollu, id-dokumentazzjoni ma pprovdietx evidenza li ttiehdet xi azzjoni ta' prosegwiment mis-CAO-IRI.
- (45) F'Marzu 2010, is-CAO-IRI pprovdiet informazzjoni li turi li saru spezzjonijiet ta' konformità tal-Iran Air mar-rekwiżiti ta' manutenzjoni imma r-riżultati ffukaw fuq problemi mal-monitoraġġ tal-magna u l-prestazzjoni tas-Sistema ta' Kwalità tat-trasportatur.

⁽¹⁾ L-Awtorità Taljana tal-Avjazzjoni Ċivili (ENAC) għarrfet lill-Midwest Airlines fil-5.02.2010 dwar dawn in-nuqqasijiet ta' sikurezza li mbagħad wasslu għar-revoka tal-awtorizzazzjoni li ssir it-titjira.

(46) Fis-17 ta' Marzu 2010, fil-laqgħa tal-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru, it-trasportatur bl-ajru rikonoxxa li kien hemm nuqqas fl-istandards imma kkonferma li introduċa Ċentru tal-Kontroll tal-Manutenzjoni u Bord ta' Analizi tal-Manutenzjoni li jindirizzaw kwistjonijiet tal-arjunavigabbiltà, tejbju t-tahriġ tas-sikurezza fit-taqsimiet kollha tal-kumpanija, tejbju l-attività tad-Dipartiment tal-Assigurazzjoni tas-Sigurtà u l-Kwalità, u stabbilixxew kumitati tas-sikurezza fit-taqsimiet tal-kumpanija. Huma taw bidu wkoll għal analizi estensiva tal-istruttura tal-kumpanija bl-ghan li jtejbju l-kapaċità tagħha biex jiżguraw operazzjoni sikura. Ir-riżultati tal-ispezzjonijiet fir-rampi li saru fuq l-Iran Air minn Frar 2010 juru titjib sostanzjali fil-prestazzjoni tat-trasportaturi bl-ajru.

(47) B'kunsiderazzjoni tat-titjib notevoli reċenti fir-riżultati tas-SAFA, ir-rikonoxximent mill-Iran Air tal-htieġa għat-titjib u l-passi li ha biex jindirizza t-thassib identifikat dwar is-sikurezza, il-Kummissjoni tikkunsidra li minhabba l-ghadd kbir ta' incidenti tal-inġenju tal-ajru Fokker 100, għandha tiġi sospiża l-operazzjoni tiegħu fl-Unjoni Ewropea. Fir-rigward tat-tipi ta' inġenji tal-ajru ohra fil-flotta tal-Iran Air (is-sottomissjoni mis-CAO/IRI tal-10 ta' Marzu 2010) – jiġifieri l-Boeing 747, l-Airbus A300, A310 and A320, l-operazzjonijiet tagħhom ma għandhomx jiżiedu iktar mil-livell attwali tagħhom (il-frekwenzi u d-destinazzjonijiet) sa meta l-Kummissjoni tiddetermina li hemm evidenza ċara li n-nuqqasijiet tas-sikurezza identifikati ġew solvuti b'mod effettiv.

(48) Għal dawn ir-raġunijiet, abbażi tal-kriterji komuni, jitqies li t-trasportatur għandu jiddaħhal fl-Anness B u għandu jithalla jopera fl-Unjoni Ewropea biss jekk l-operazzjonijiet tiegħu jkunu limitati strettament għal-livell attwali tiegħu (il-frekwenzi u d-destinazzjonijiet) bit-trasportatur bl-ajru użat attwalment. Barra minn hekk, il-flotta tal-Fokker 100 ma għandhiex tithalla topera fl-Unjoni Ewropea.

(49) Il-Kummissjoni se tkompli timmonitorja mill-qrib il-prestazzjoni tal-Iran Air. L-Istati Membri għandhom jivverifikaw il-konformità effikaċi mal-istandards rilevanti tas-sikurezza permezz tal-prijoritizzazzjoni tal-ispezzjonijiet fir-rampa li għandhom isiru fuq l-inġenji tal-ajru ta' dan it-trasportatur skont ir-Regolament (KE) Nru 351/2008. Il-Kummissjoni, bil-kooperazzjoni tal-Istati Membri u tal-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni, bihsiebha tivverifika l-implimentazzjoni sodisfaċenti tal-miżuri mhabbra mis-CAO-IRI u l-Iran Air permezz ta' żjara fuq il-post qabel il-laqgħa li jmiss tal-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru.

Trasportaturi bl-ajru mis-Sudan

(50) L-awtoritajiet responsabbli għas-supervizjoni regolatorja tas-Sudan (SCAA) urew kapaċità insuffiċjenti biex jindirizzaw is-sejbiet sinifikanti li saru matul il-verifika mill-ICAO-USOAP tas-Sudan imwettqa f'Novembru 2006. F'Marzu 2008, l-SCAA nnotifikaw lill-Kummissjoni li kienu nġhalqu jew ġew indirizzati s-sejbiet ewlenin u sinifikanti kollha fil-qasam tal-Operat, l-Ajrunavigabbiltà u l-Liċenzjar tal-Persunal. F'Diċembru 2009 l-SCCA nnotifikaw lill-Kummissjoni li 70 % tas-sejbiet tal-USOAP ġew irrangati skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-ICAO.

(51) Madankollu, l-informazzjoni pprovduta mill-SCAA lill-Kummissjoni f'Diċembru 2009 u Marzu 2010 indikat li għadd sinifikanti ta' sejbiet għadu ma ġiex indirizzati jew l-azzjonijiet mehuda sabiex jikkonkludu s-sejbiet ma kinux effikaċi. B'mod partikolari fil-qasam tal-Ispetturi tal-Operat waqt it-Titjira mharrġa u kwalifikati u fl-iżgurar li l-operaturi kellhom manwal tat-tahriġ approvat.

(52) Barra minn hekk, fiit qabel l-incident fatali tal-Boeing 707, ir-reġistrazzjoni ST-AKW, verifika mill-SCAA tal-Azza Air Transport f'Ottubru 2009 sabet li t-trasportatur bl-ajru ma kienx implimenta azzjonijiet sinifikanti tas-sikurezza fil-qasam tat-tahriġ, li kienet ukoll sejba ewlenija tal-verifika tal-ICAO. L-SCAA ikkonfermaw li kienu ġeddu l-AOC annwalment minn meta nhareg l-ewwel darba fl-1996.

(53) Fl-10 ta' Diċembru 2009 l-SCAA infurmaw ukoll lill-Kummissjoni li l-AOC tat-trasportatur bl-ajru Air West Company Ltd kien ġie ċedut lillhom f'Lulju 2008, u li għalhekk l-Air West Ltd ma kienx aktar possessor ta' AOC irregistrat fir-Repubblika tas-Sudan. Għalhekk, fid-dawl tal-fatt li l-operatur ma għadx għandu AOC, u li b'konsegwenza ta' dan, abbażi tal-kriterji komuni, il-liċenzja operattiva tiegħu ma tistax titqies bħala valida, qiegħed jitqies li l-Air West Ltd ma għadux aktar "trasportatur bl-ajru".

(54) Bħala riżultat tan-nuqqas ta' progress bl-implimentazzjoni ta' azzjonijiet korrettivi mill-verifika tal-USOAP u n-nuqqas tal-SCAA li jiżguraw li l-azzjonijiet korrettivi notifikati ġew implimentati b'mod effettiv, abbażi tal-kriterji komuni, huwa vvalutat li l-SCAA ma setgħux juru li jistgħu jimplimentaw u jinfurzwaw l-istandards tas-sikurezza rilevanti u bħala konsegwenza, it-trasportaturi bl-ajru kollha ċċertifikati fir-Repubblika tas-Sudan għandhom ikunu soġġetti għal projbizzjoni tal-operat u mdahhla fl-Anness A.

Trasportaturi bl-ajru mill-Albanija

- (55) Apparti l-analiżi tas-sitwazzjoni tal-Albanian Airlines MAK f'Novembru 2009 u skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 1144/2009 ⁽¹⁾, l-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni tqabbdet twettaq spezzjoni tal-istandardizzazzjoni komprensiva tal-Albanija u għamlet dan f'Jannar 2010. L-aħhar rapport ta' din l-ispezzjoni, mahruġ fis-7 ta' Marzu 2010, żvela nuqqasijiet sinifikanti fl-oqsma kollha vverifikati: ġew irrapportati 13-il sejba mhux konformi fil-qasam tal-arjunavigabbiltà, inkluż sitta (6) minnhom relatati mas-sikurezza; ġew irrapportati 13-il sejba mhux konformi fil-qasam tal-liċenzjar u kundizzjonijiet mediċi, inkluż tlieta (3) minnhom relatati mas-sikurezza; ġew irrapportati disa' (9) sejbiet mhux konformi fil-qasam tal-operat tal-ajru, inkluż sitta (6) minnhom relatati mas-sikurezza. Barra minn hekk, instab riskju immedjat għas-sikurezza fir-rigward tal-AOC ta' wiehed miż-żewġ detenturi tal-AOC u waqt iż-żjara ntemm b'azzjoni korrettiva immedjata tad-DGCA.
- (56) L-awtoritajiet kompetenti tal-Albanija (DGCA) ġew mistiedna jirrapportaw għand il-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru u għamli dan fit-18 ta' Marzu 2010.
- (57) Il-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru ha nota li l-awtoritajiet kompetenti tal-Albanija (DGCA) diġà ressqu pjan ta' azzjoni lill-EASA. Id-DGCA ġew mistiedna jiżguraw li dan il-pjan ta' azzjoni huwa aċċettabbli mill-EASA u huma mhegġa jiehdu l-azzjoni mehtieġa biex jimplimentaw dan il-pjan ta' azzjoni, bil-prijorità li jinstabu soluzzjonijiet għan-nuqqasijiet identifikati mill-EASA li johlqu thassib dwar is-sikurezza jekk ma ġewx ikkoreġuti minnufih.
- (58) Fid-dawl tal-htieġa li jiġu indirizzati b'mod urġenti n-nuqqasijiet tas-sikurezza fl-Albanija, il-miżuri komprensivi u effikaċi li ma rnexxewx mid-DGCA, il-Kummissjoni jkollha tiddeciedi li teżerċita r-responsabbiltajiet tagħha skont l-Artikolu 21 tal-Ftehim Multilateri bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha u r-Repubblika tal-Albanija, il-Bosnja-Herzegovina, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika tal-Kroazja, l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, ir-Repubblika tal-Islanda, ir-Repubblika tal-Montenegro, ir-Renju tan-Norveġja, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Serbja u l-Missjoni ta' Amministrazzjoni Temporanja tan-Nazzjonijiet Uniti fil-Kosovo dwar l-istabiliment ta' Spazju Komuni Ewropew għall-Avjazzjoni (il-ftehim tal-ECAA) mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe miżura skont ir-Regolament (KE) Nru 2111/2005.

Trasportaturi bl-ajru mill-Angola

TAAG Angolan Airlines

- (59) It-TAAG Angolan Airlines jista' jopera fil-Portugall bl-inġenju tal-ajru tat-tip 777-200 bil-marki tar-

reġistrazzjoni D2-TED, D2-TEE, D2-TEF u bl-erba' inġenji tal-ajru tat-tip Boeing B-737-700 bil-marki tar-reġistrazzjoni D2-TBF, D2-TBG, D2-TBH u D2-TBJ biss bil-kundizzjonijiet ippreżentati fil-premessa (88) tar-Regolament (KE) Nru 1144/2009 ⁽²⁾. Il-Kummissjoni talbet lill-awtoritajiet kompetenti tal-Angola (INAVIC) jipprovdulha informazzjoni dwar is-superviżjoni tat-trasportatur bl-ajru TAAG Angolan Airlines, b'mod partikolari fir-rigward taż-żieda fis-superviżjoni tat-titjiriet lejn il-Portugall u dwar ir-riżultati tagħhom.

- (60) L-INAVIC infurmaw lill-Kumitat għas-Sikurezza tal-Ajru li komplew jikkonsolidaw is-sorveljanza kontinwa tat-TAAG Angolan Airlines. Huma għamli 34 spezzjoni pjanata tat-trasportatur fl-2009. Barra minn hekk, l-ispezzjonijiet fir-rampa saru b'mod sistematiku qabel kull titjira tat-trasportatur fl-Ewropa.
- (61) It-TAAG Angolan Airlines talab li jinstema' mill-Kunsill tas-Sikurezza tal-Ajru sabiex jipprovdri aġġornament dwar is-sitwazzjoni tiegħu u għamel dan fit-18 ta' Marzu 2010. It-trasportatur rrapporta li reġa' kiseb is-shubija fil-IATA f'Diċembru 2009 u pprova informazzjoni estensiva lill-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru li turi l-prestazzjoni għolja tal-operazzjonijiet tiegħu f'Lisbona, u abbażi ta' dan jitlob li jithalla jerġa' jibda l-operazzjonijiet tiegħu fil-kumplement tal-UE.
- (62) L-awtoritajiet kompetenti tal-Portugall (INAC) ipprovdew l-evalwazzjoni tagħhom tar-riżultati tal-ispezzjonijiet fir-rampa tat-TAAG Angolan Airlines li kienu wettqu kemm kien ilu li reġa' beda jopera lejn Lisbona. L-INAC irrapportaw li saru madwar 200 spezzjoni bħal din kemm ilu li t-TAAG reġa' beda jopera mill-1 ta' Awwissu 2009. L-INAC kkonfermaw li dawn ma holqux thassib dwar is-sikurezza u li l-INAC huma sodisfatti totalment bl-operazzjonijiet tat-TAAG Angolan Airlines lejn u minn Lisbona u jinsabu f'pożizzjoni li jirakkomandaw l-estensjoni tagħhom fil-kumplement tal-UE.
- (63) It-trasportatur rrapporta wkoll li qed jinvesti biex jaġġorna u jgħedded it-tagħmir tal-flotta tal-Boeing B737-200 tiegħu sabiex jinstalla EGPWS, ELT406, kapacià RVSM, bieb tal-kompartiment tal-ekwipaġġ tat-titjira, rekorder diġitali tat-titjira u radar diġitali tat-temp tal-ajru f'konformità mal-istandards internazzjonali tas-sikurezza, imma li dan il-proċess, li għadu għaddej, mhuwiex estiż għall-flotta kollha tiegħu. It-trasportatur irrapporta wkoll li bihsiebu jnehhi l-inġenji tal-ajru tat-tip Boeing B747-300, partikolarment minhabba affidabbiltà operazzjonali aktar baxxa.

⁽¹⁾ Il-premessi (10) sa (16) tar-Regolament (KE) Nru 1144/2009 tas-26 ta' Novembru 2009, ĠU L 312, 27.11.2009, p. 17.

⁽²⁾ ĠU L 312, 27.11.2009, p.24.

- (64) B'konsegwenza ta' dan, abbażi tal-kriterji komuni, u b'kunsiderazzjoni tar-rakkomandazzjoni skont il-paragrafu 62 kif ukoll ir-riżultati pożittivi tal-ispezzjonijiet tar-rampa tal-inġenji tal-ajru ta' dan it-trasportatur, huwa vvalutat li t-TAAG għandu jinzamm fl-Anness B minhabba t-tliet inġenji tal-ajru tat-tip Boeing B777 bil-marki tar-registrazzjoni D2-TED, D2-TEE u D2-TEF u l-erba' inġenji tal-ajru tat-tip Boeing B737-700 bil-marki tar-registrazzjoni D2-TBF, D2-TBG, D2-TBH u D2-TBJ u li għandhom jitnehhew biss ir-restrizzjonijiet attwali biex dawn l-inġenji tal-ajru joperaw lejn Lisbona. Madankollu, l-operazzjonijiet ta' dan it-trasportatur fl-Unjoni Ewropea għandhom ikunu sogggetti għal verifika xierqa tal-konformità effikaċi mal-istandards internazzjonali tas-sikurezza permezz tal-prijoritizzazzjoni tal-ispezzjonijiet fir-rampa li se jsiru fuq l-inġenji tal-ajru ta' dan it-trasportatur bl-ajru skont ir-Regolament Nru 351/2008.

Supervizjoni ġenerali tas-sikurezza tat-trasportaturi bl-ajru mill-Angola

- (65) L-INAVIC irrapportaw progress fir-riżoluzzjoni tas-sejbiet li kien fadal wara l-aħħar żjara ta' valutazzjoni tas-sikurezza mill-UE li saret f'Ġunju 2009. Partikolarment, l-INAVIC aġġornaw ir-regolamenti tas-sikurezza tal-avjazzjoni ta' Angola biex jirriflettu l-aħħar emendi tal-istandards ICAO, saħħu l-programm ta' sorveljanza tagħhom u rreklutaw żewġ spetturi addizzjonali tal-operazzjoni waqt it-titjira kkwalifikati.
- (66) L-INAVIC irrapportaw ukoll progress fiċ-ċertifikazzjoni mill-ġdid tat-trasportaturi bl-ajru Angolani, proċess li huwa mistenni li jitlesta sa tmiem l-2010, li hija d-data li fiha l-INAVIC indikaw li daww it-trasportaturi għandhom iwaqqfu l-operazzjonijiet jekk ma jkunux iċċertifikati mill-ġdid skont ir-regolamenti tas-sikurezza tal-avjazzjoni Angolani. Madankollu, apparti mit-TAAG Angolan Airlines, l-ebda trasportatur bl-ajru għadu ma ġie ċċertifikat mill-ġdid.
- (67) L-INAVIC għarfet li matul il-proċess taċ-ċertifikazzjoni mill-ġdid, l-attivitajiet ta' supervizjoni ta' ċerti trasportaturi bl-ajru kixfu thassib dwar is-sikurezza u ksur tar-regolamenti tas-sikurezza fis-sehħ, li wasslu l-INAVIC jiehdu azzjonijiet ta' rinfurzar xierqa. B'konsegwenza ta' dan, l-AOC tal-Air Gemini ġie rrevokat f'Diċembru 2009 u l-AOC tal-PHA u s-SAL ġew irrevokati fi Frar 2010. L-AOCs tal-Giraglobo, il-Mavewa u l-Airnavie ġew sospiżi fi Frar 2010. Madankollu, l-INAVIC ma pprovdewx evidenza tar-revokar ta' dawn iċ-ċertifikati.
- (68) Il-Kummissjoni thegġeg lill-INAVIC biex ikompli ċ-ċertifikazzjoni mill-ġdid tat-trasportaturi bl-ajru Angolan b'determinazzjoni u b'kunsiderazzjoni xierqa għat-thassib potenzjali dwar is-sikurezza li ġie identifikat f'dan il-proċess. Abbażi tal-kriterji komuni, huwa vvalutat li t-trasportaturi bl-ajru l-oħra taht ir-responsabbiltà regolatorja tal-INAVIC - Aerojet, Air26, Air Gicango, Air Jet, Air Nave, Alada, Angola Air Services, Diexim, Gira Globo, Heliang, Helimalongo, Mavewa, Rui & Conceicao,

Servisair u Sonair kif ukoll Air Gemini, PHA, SAL, għandhom jibqgħu fl-Anness A.

Trasportaturi bl-ajru mill-Federazzjoni Russa

- (69) Fid-19 ta' Frar 2010, l-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa għarrfu lill-Kummissjoni li huma bidlu d-deċiżjoni tagħhom tal-25 ta' April 2008, fejn huma eskcludew l-inġenju tal-ajru ta' 13-il trasportatur Russu mill-operazzjonijiet lejn l-Unjoni Ewropea. Dawn l-inġenji tal-ajru ma kinux mghammra biex iwettqu titjriet interazzjonali fir-rigward tal-istandards ICAO (ma kinux mghammra b'TAWS/E-GPWS) u/jew iċ-ċertifikat tagħhom tal-ajrunavigabbiltà kien skadut u/jew ma ġiex imgedded.
- (70) Skont id-deċiżjoni l-ġdida, l-inġenji tal-ajru li ġejjin huma esklużi mill-operazzjonijiet lejn, fil- u mill-Unjoni Ewropea:
- (a) Aircompany Yakutia: Antonov AN-140: RA-41250; AN-24RV: RA-46496, RA-46665, RA-47304, RA-47352, RA-47353, RA-47360; AN-26: RA-26660.
 - (b) Atlant Soyuz: Tupolev TU-154M: RA-85672 u RA-85682.
 - (c) Gazpromavia: Tupolev TU-154M: RA-85625 u RA-85774; Yakovlev Yak-40: RA-87511, RA-88186 u RA-88300; Yak-40K: RA-21505 u RA-98109; Yak-42D: RA-42437; il-helikopters kollha (22) tat-tip Kamov Ka-26 (ir-registrazzjoni mhux magħrufa); il-helikopters kollha (49) tat-tip Mi-8 (ir-registrazzjoni mhux magħrufa); il-helikopters kollha (11) tat-tip Mi-171 (ir-registrazzjoni mhux magħrufa); il-helikopters kollha (8) tat-tip Mi-2 (ir-registrazzjoni mhux magħrufa); il-helikopters kollha (1) tat-tip EC-120B: RA-04116.
 - (d) Kavminvodyavia: Tupolev TU-154B: RA-85307, RA-85494 u RA-85457.
 - (e) Krasnoyarsky Airlines: L-inġenji tal-ajru tat-tip TU-154M RA-85682 li qabel kienu fl-AOC ta' Krasnoyarsky Airlines, li ġew irrevokati fl-2009, attwalment huma operati minn trasportatur bl-ajru iehor iċċertifikat fil-Federazzjoni Russa.
 - (f) Kuban Airlines: Yakovlev Yak-42: RA-42331, RA-42336, RA-42350, RA-42538, u RA-42541.
 - (g) Orenburg Airlines: Tupolev TU-154B: RA-85602; it-TU-134 kollha (registrazzjoni mhux magħrufa); l-Antonov An-24 kollha (registrazzjoni mhux magħrufa); l-An-2 kollha (registrazzjoni mhux magħrufa); il-helikopters kollha tat-tip Mi-2 (ir-registrazzjoni mhux magħrufa); il-helikopters kollha tat-tip Mi-8 (ir-registrazzjoni mhux magħrufa).
 - (h) Siberia Airlines: Tupolev TU-154M: RA-85613, RA-85619, RA-85622 u RA-85690.

- (i) Tatarstan Airlines: Yakovlev Yak-42D: RA-42374, RA-42433; it-Tupolev TU-134A kollha, inklużi: RA-65065, RA-65102, RA-65691, RA-65970 u RA-65973; l-Antonov AN-24RV kollha, inklużi: RA-46625 u RA-47818; l-inġenji tal-ajru tat-tip AN24RV bil-marki tar-reġistrazzjoni RA-46625 u RA-47818 attwalment huma operati minn trasportatur bl-ajru Russu iehor.
- (j) Ural Airlines: Tupolev TU-154B: RA-85508 (l-inġenji tal-ajru RA-85319, RA-85337, RA-85357, RA-85375, RA-85374 u RA-85432 attwalment mhux qed joperaw minhabba raġunijiet finanzjarji).
- (k) UTAir: Tupolev TU-154M: RA-85733, RA-85755, RA-85806, RA-85820; it-TU-134 kollha (25): RA-65024, RA-65033, RA-65127, RA-65148, RA-65560, RA-65572, RA-65575, RA-65607, RA-65608, RA-65609, RA-65611, RA-65613, RA-65616, RA-65620, RA-65622, RA-65728, RA-65755, RA-65777, RA-65780, RA-65793, RA-65901, RA-65902, u RA-65977; l-inġenji tal-ajru RA-65143 u RA-65916 huma operati minn trasportatur bl-ajru Russu iehor; it-TU-134B kollha (1): RA-65726; il-Yakovlev Yak-40 kollha (10): RA-87348 (attwalment mhux operat minhabba raġunijiet finanzjarji), RA-87907, RA-87941, RA-87997, RA-88209, RA-88227 u RA-88280; il-helikopters kollha tat-tip Mil-26: (reġistrazzjoni mhux maghrufa); il-helikopters kollha tat-tip Mil-10: (reġistrazzjoni mhux maghrufa); il-helikopters kollha tat-tip Mil-8 (ir-reġistrazzjoni mhux maghrufa); il-helikopters kollha tat-tip AS-355 (ir-reġistrazzjoni mhux maghrufa); il-helikopters kollha tat-tip BO-105 (ir-reġistrazzjoni mhux maghrufa); il-helikopters tat-tip AN-24B: RA-46388, l-inġenji tal-ajru RA-46267 u RA-47289 u l-inġenji tal-ajru tat-tip AN-24RV, RA-46509, RA-46519 u RA-47800 huma operati minn trasportatur bl-ajru Russu iehor.
- (l) Rossija (STC Russia): Tupolev TU-134: RA-65979, l-inġenji tal-ajru RA-65904, RA-65905, RA-65911, RA-65921 u RA-65555 huma operati minn trasportatur bl-ajru Russu iehor; TU-214: RA-64504 u RA-64505 huma operati minn trasportatur bl-ajru Russu iehor; Ilyushin IL-18: RA-75454 u RA-75464 huma operati minn trasportatur bl-ajru Russu iehor; Yakovlev Yak-40: RA-87203, RA-87968, RA-87971, u RA-88200 huma operati minn trasportatur bl-ajru Russu iehor.

Yemenia Yemen Airways

- (71) Skont ir-Regolament (KE) Nru 1144/2009 l-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni (EASA) u l-Istati Membri wettqu żjara fuq il-post fir-Repubblika tal-Jemen f'Diċembru 2009 biex jivverifikaw is-sitwazzjoni ta' Yemenia bil-hsieb li jevalwaw l-konformità effikaċi tiegħu mal-istandards internazzjonali tas-sikurezza u

biex jivvalutaw il-kapaċità tal-CAMA li tiżgura s-superviżjoni tas-sikurezza tal-avjazzjoni ċivili fil-Jemen.

- (72) Iż-żjara ta' valutazzjoni wriet li l-CAMA għandha l-kapaċità li twettaq superviżjoni effikaċi tal-Yemenia Yemen Airways u b'hekk tiżgura li t-trasportaturi, li johroġilhom AOC, huma kapaċi jżommu operazzjoni sikura skont l-istandards tal-ICAO; u li l-kontroll u s-superviżjoni tal-operazzjoni ta' Yemenia Yemen Airways huma adegwati biex jiżgura li joperaw skont ir-rekwiżiti li jirregolaw l-AOC tagħhom.
- (73) Fid-dawl tar-riżultati taż-żjara ta' valutazzjoni, ma hemm bżonn ta' ebda azzjoni oħra f'dan l-istadju. Il-Kummissjoni se tkompli timmonitorja mill-qrib il-prestazzjoni tat-trasportatur u thegħegħ lill-Awtoritajiet tal-Jemen biex ikompli l-isforzi tagħhom fil-qafas tal-investigazzjoni tal-incident tat-30 ta' Ġunju 2009 tat-titjira 626 tal-Yemenia Yemen Airways. L-Istati Membri se jivverifikaw l-konformità effikaċi mal-istandards rilevanti tas-sigurtà permezz tal-prijoritizzazzjoni tal-ispezzjonijiet fir-rampa li jridu jsiru fuq l-inġenji tal-ajru ta' dan it-trasportatur skont ir-Regolament (KE) Nru 351/2008.

It-trasportaturi kollha tar-Repubblika tal-Filippini

- (74) Hemm evidenza verifikata tal-kapaċità insuffiċjenti tal-awtoritajiet responsabbli għas-superviżjoni tat-trasportaturi bl-ajru ċertifikati fil-Filippini biex jindirizzaw in-nuqqasijiet fis-sikurezza u evidenza insuffiċjenti tal-konformità mal-istandards tas-sikurezza applikabbli tal-ICAO u l-prassi rakkomandata min-naha tat-trasportaturi bl-ajru ċertifikati fir-Repubblika tal-Filippini, kif muri fir-riżultati tal-verifika tal-Filippini li saret mill-ICAO f'Ottubru 2009 fil-qafas tal-Programm Universali ta' Verifika għas-Superviżjoni tas-Sikurezza (USAOP) tagħha kif ukoll mit-twaqqigh kontinwu fil-klassifikazzjoni tal-Filippini mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Uniti tal-Amerika.
- (75) Wara l-verifika tal-USOAP tal-Filippini mwettqa f'Ottubru 2009, l-ICAO nnotifikat lill-Istati kollha li jagħmlu parti mill-konvenzjoni ta' Chicago li hemm thassib sinifikanti dwar is-sikurezza li taffettwa s-superviżjoni tas-sikurezza tat-trasportaturi u tal-inġenji tal-ajru rreġistrati fil-Filippini⁽¹⁾, u skont dan it-thassib 47 operatur bl-ajru fil-Filippini, inklużi operaturi bl-ajru internazzjonali, joperaw b'Ċertifikati ta' Operatur ta' Trasportatur bl-ajru li nharġu skont Ordnijiet Amministrattivi revokati. L-awtoritajiet kompetenti tal-Filippini għadhom ma żviluppaw l-ebda tip ta' pjan ta' implimentazzjoni jew pjan ta' tranżizzjoni għaċ-ċertifikazzjoni tal-operaturi bl-ajru li fadal skont ir-Regolamenti tal-Avjazzjoni Ċivili li ssostitwixxew dawn l-Ordnijiet Amministrattivi. Barra min hekk, l-awtoritajiet kompetenti tal-Filippini ilhom aktar minn sena ma jwettqu spezzjonijiet ta' sorveljanza tal-operaturi bl-ajru. Azzjonijiet korrettivi proposti minn dawn l-awtoritajiet lill-ICAO ma tqisux aċċettabbli biex isolvu dan it-thassib sinifikanti dwar is-sikurezza, li għadu ma ssolvix.

⁽¹⁾ Is-sejbiet OPS/01 tal-ICAO.

- (76) Barra minn hekk, l-Amministrazzjoni Federali tal-Avjazzjoni Ċivili (FAA) tad-Dipariment tat-Trasport tal-Istati Uniti baqgħet tikklassifika r-rata tas-sikurezza tal-pajjiż fil-kategorija tnejn fil-qafas tal-programm tagħha tal-IASA u b'hekk tindika li r-Repubblika tal-Filippini mhijiex tikkonforma mal-istandards internazzjonali tas-sikurezza stabbiliti mill-ICAO.
- (77) It-thassib sinifikanti tas-sikurezza ppubblikat mill-ICAO jiżvela li l-pjan ta' azzjoni korrettiva pprezentat lill-Kummissjoni fit-13 ta' Ottubru 2008 mill-awtoritajiet kompetenti tal-Filippini⁽¹⁾, li kellu jitlesta fil-31 ta' Marzu 2009, ma tlestiex u li l-awtoritajiet kompetenti tal-Filippini ma rnexxilhomx jimplimentaw dan il-pjan ta' azzjoni fil-hin.
- (78) Il-Kummissjoni, wara li qieset it-thassib sinifikanti tas-sikurezza ppubblikat mill-ICAO, kompliet il-konsultazzjonijiet tagħha mal-awtoritajiet kompetenti tal-Filippini u esprimiet thassib serju dwar is-sikurezza tal-operazzjonijiet tat-trasportaturi bl-ajru liċenzjati f'dak l-Istat u talbet għal kjarifiki dwar l-azzjonijiet meħuda mill-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat sabiex jirrimedjaw in-nuqqasijiet fis-sikurezza identifikati.
- (79) L-awtoritajiet kompetenti tal-Filippini (CAAP) ressqu d-dokumentazzjoni bejn Jannar u Marzu 2010 iżda naqsu milli jipprovdu l-informazzjoni mitluba kollha u b'mod partikolari l-evidenza li n-nuqqasijiet fis-sikurezza ġew indirizzati b'mod xieraq.
- (80) Is-CAAP instemgħu fit-18 ta' Marzu 2010 mill-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru u kkonfermaw li 20 trasportatur bl-ajru jkomplu joperaw bl-AOCs li nħarġu skont l-Ordni Amministrattivi revokati saċ-ċertifikazzjoni mill-ġdid tagħhom mhux iktar tard mill-1 ta' Diċembru 2010. Dawn it-trasportaturi huma: Aero-wurks Aerial Spraying Services, Airtrack Agricultural Corp., Asia Aircraft Overseas, Philippines Inc., Aviation Technology Innovators Inc., Bendice Transport Management Inc., Canadian Helicopter Philippines Inc., CM Aero, Cyclone Airways, INAEC Aviation Corp., Macro Asia Air Taxi Services, Omni Aviation, Corp., Philippine Agricultural Aviation Corp., Royal Air Charter Services Inc., Royal Star Aviation Inc., Southstar Aviation Company, Subic International Air Charter Inc., Subic Seaplane Inc.. Barra minn hekk, huma kkonfermaw li għadd sinifikanti minn dawn it-trasportaturi jkomplu joperaw b'AOC skadut, bid-dispożizzjonijiet tal-eżenzjonijiet temporanji, li jeżentawhom milli jkollhom dan l-AOC. Partikolarment, it-trasportatur bl-ajru Pacific East Asia Cargo Airlines Inc. ikompli jkun involut f'operazzjonijiet internazzjonali tal-merkanzija b'ingenji tal-ajru kbar tat-tip Boeing B727 filwaqt li l-AOC tiegħu li nħareġ fil-31 ta' Marzu 2008 skont l-Ordni Amministrattivi revokati skada fit-30 ta' Marzu 2009, bil-benefiċċju ta' eżenzjoni mill-htieġa li jikkonforma ma' dan l-AOC, mahruġ fis-16 ta' Diċembru 2009 għal perijodu massimu ta' 90 jum li jiskadu fis-16 ta' Marzu 2010. Is-CAAP ma setgħux jikkonfermaw li dan l-operatur veru waqaf jopera fit-18 ta' Marzu 2010.
- (81) Is-CAAP irrapportaw li d-disa' AOCs li ġejjin kienu skaduti jew mhux imġedda: Beacon, Corporate Air, Frontier Aviation Corp., Mora Air Service Inc., Pacific Airways Corp., Pacific Alliance Corp., Topflite Airways Inc., World Aviation Corp. u Yokota Aviation Corp. Madankollu, huma naqsu milli jipprovdu l-evidenza li l-AOC ta' dawn it-trasportaturi ġew revokati u li konsegwentement dawn it-trasportaturi ma baqgħux jeżistu.
- (82) Is-CAAP indikaw li huma għamlu proċess ta' ċertifikazzjoni mill-ġdid kmieni fl-2009 u li 21 trasportatur bl-ajru diġà ġew iċċertifikati mill-ġdid skont ir-regolamenti tal-avjazzjoni ċivili li dahl fuq fis-sehħ fl-2008. Dawn it-trasportaturi huma: Air Philippines Corp., Aviatour's Fly'n Inc., Cebu Pacific Air, Chemrad Aviation Corp., Far East Aviation Services, F.F. Cruz & Company Inc., Huma Corp., Interisland Airlines Inc., Island Aviation, Lion Air Inc., Mindanao Rainbow Agricultural Development Services, Misibis Aviation and Development Corp., Philippine Airlines, South East Asian Airlines Inc., Spirit of Manila Airlines Corp., TransGlobal Airways Corp., WCC Aviation Company, Zenith Air Inc., Zest Airways Inc. Madankollu, is-CAAP naqsu milli juri kemm huwa sod il-proċess ta' ċertifikazzjoni mill-ġdid. Is-CAAP ma setgħux jipprovdu ċ-ċertifikati kollha ta' dawn it-trasportaturi għax l-AOCs ipprezentati ma setgħux jippermettu, b'mod partikolari, li jidentifikaw in-numru u l-marki tar-reġistrazzjoni tat-trasportaturi ċċertifikati mill-ġdid li ġejjin: Zest Airways Inc., Lion Air, Inc., Aviatour's Fly'n Inc., Misibis Aviation and Development Corp. Barra minn hekk, is-CAAP naqsu milli jipprovdu kwalunkwe verifika ta' qabel iċ-ċertifikazzjoni jew milli jipprovdu l-evidenza li saru investigazzjonijiet suffiċjenti tal-operazzjonijiet u l-manutenzjoni tat-trasportaturi qabel il-ċertifikazzjoni mill-ġdid tagħhom sabiex juru implimentazzjoni effikaci tal-manwali approvati u konformità tal-operazzjonijiet u l-manutenzjoni ta' dawn it-trasportaturi mal-istandards applikabbli tas-sikurezza. Barra minn hekk, is-CAAP naqsu milli juri li t-trasportaturi ċċertifikati mill-ġdid huma soġġetti għal sorveljanza adegwata ta' wara ċ-ċertifikazzjoni minhabba li l-pjanijiet ta' superviżjoni li pproduċew għall-ajrunavigabbiltà u l-liċenzjar għas-sena 2010 ma speċifikaw l-ebda data għall-attivitajiet ipplanjati.
- (83) Il-Philippines Airlines talab li jinstema' mill-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru u għamel dan fit-18 ta' Marzu 2010. It-trasportatur bl-ajru pprezenta l-attività tiegħu u l-proċess li għadda minnu fl-2009 sabiex jikseb ċertifikazzjoni mill-ġdid sakemm inħareġ l-AOC ġdid tiegħu fid-9 ta' Ottubru 2009 li jiddikjara konformità mar-regolamenti tal-avjazzjoni ċivili li dahl fuq fis-sehħ fl-2008.

⁽¹⁾ Il-premessa (16) tar-Regolament (KE) Nru 1131/2008 tal-14 ta' Novembru 2008, GU L 306, 15.11.2008, p.49.

It-trasportatur ippreżenta l-verifiki li saru qabel iċ-ċertifikazzjoni mill-ġdid u kkonferma li kienu ffukati fuq l-analiżi u l-approvazzjoni tal-manwali u l-proċeduri l-godda. It-trasportatur indika wkoll li huwa kien soġġett għal verifika komprensiva fuq il-post mis-CAAP qabel iċ-ċertifikazzjoni mill-ġdid u li, fir-rigward tal-operazzjonijiet tiegħu, dawn ma ġewx ivverifikati mis-CAAP, u allura din il-verifika għad trid issir. Il-Philippines Airlines stqarr li ma joperax lejn l-UE u indika li minhabba t-twaqqigh fil-klassifikazzjoni tal-Filippini mill-US FAA, l-operazzjonijiet tiegħu lejn l-Istati Uniti huma soġġetti għal restrizzjonijiet u li t-trasportatur mhuwiex permess li jaqdi rotot addizzjonali u lanqas ibiddel l-inġenji tal-ajru fuq ir-rotot li jopera attwalment.

(84) Iċ-Cebu Pacific Airlines talab li jinstema' mill-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru u għamel dan fit-18 ta' Marzu 2010. It-trasportatur bl-ajru ppreżenta l-attività tiegħu u l-proċess li għadda minnu fl-2009 sabiex jikseb ċertifikazzjoni mill-ġdid sakemm inhareġ l-AOC ġdid tiegħu fil-25 ta' Novembru 2009 li jiddikjara konformità mar-regolamenti tal-avjazzjoni civili li dahl fuq fis-sehh fl-2008. It-trasportatur ippreżenta l-verifiki li saru qabel iċ-ċertifikazzjoni mill-ġdid u kkonferma, partikolarment, li iċ-ċertifikat miksub jinkludi approvazzjoni ġdida biex iġorr oġġetti perikolużi filwaqt li din il-kwistjoni ma kinitx ivverifikata mis-CAAP. It-trasportatur, madankollu ddikjara li ma jużax din l-approvazzjoni volontarjament. Is-Cebu Pacific iddikjara wkoll li minhabba t-twaqqigh fil-klassifikazzjoni tal-Filippini mill-US FAA, it-trasportatur mhuwiex permess li jopera lejn l-Istati Uniti. It-trasportatur indika wkoll li mhuwiex bihsiebu jopera lejn l-UE.

(85) Il-Kummissjoni tirrikonoxxi l-isforzi reċenti mnedija minn żewġ trasportaturi bl-ajru biex jiżguraw operazzjonijiet sikuri u tirrikonoxxi wkoll li huma applikaw il-miżuri interni biex itejbu s-sikurezza. Il-Kummissjoni hija lesta li żżur lil dawn l-operaturi bil-partecipazzjoni tal-Istati Membri u l-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni biex tivverifika l-konformità tagħhom mal-istandards internazzjonali tas-sikurezza.

(86) Il-Kummissjoni tirrikonoxxi wkoll l-isforzi reċenti mnedija mill-awtoritajiet kompetenti biex tiġi riformata s-sistema tal-avjazzjoni civili fil-Filippini u l-passi li ttiehdu sabiex jiġu indirizzati n-nuqqasijiet tas-sikurezza rrapportati mill-FAA u l-ICAO. Madankollu, sakemm jiġu implimentati azzjonijiet korrettivi adegwati biex jitranga t-thassib sinifikanti tal-ICAO dwar is-sikurezza, abbażi

tal-kriterji komuni, qiegħed jiġi vvalutat li l-awtoritajiet kompetenti tal-Filippini, f'dan l-istadju, ma jistgħux jimplimentaw u jinfurzaw l-istandards rilevanti tas-sikurezza fuq it-trasportaturi bl-ajru kollha fil-kontroll regolatorju tagħhom. Għalhekk, it-trasportaturi bl-ajru kollha iċ-ċertifikati fil-Filippini għandhom ikunu soġġetti għal projbizzjoni fuq l-operat u mdahhla fl-Anness A.

(87) Madankollu, il-Kummissjoni tikkunsidra li t-tibdiliet reċenti fil-ġestjoni tas-CAAP kif ukoll azzjonijiet konkreti immedjati ta' din il-ġestjoni l-ġdida, inkluż ir-reklutaġġ ta' 23 spettur kwalifikat u l-użu ta' assistenza teknika sinifikanti pprovduta mill-ICAO, juru r-rieda tal-Istat li jindirizza malajr in-nuqqasijiet fis-sikurezza identifikati mill-FAA u l-ICAO u jwittu t-triq għas-soluzzjoni ta' suċċess ta' dawn in-nuqqasijiet mingħajr dewmien. Il-Kummissjoni hija lesta tappoġġa l-isforzi tal-Filippini, permezz ta' żjara ta' valutazzjoni li tinkludi l-prestazzjoni tas-sikurezza tal-operaturi, sabiex jingħelbu n-nuqqasijiet serji identifikati fis-sikurezza.

Kunsiderazzjonijiet ġenerali dwar it-trasportaturi l-oħra mdahhla fl-Annessi A u B

(88) Sa issa ma ntbagħtet l-evidence lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni shiha tal-azzjonijiet korrettivi x-xierqa mit-trasportaturi bl-ajru l-oħra inklużi fil-lista Komunitarja, aġġornata fis-26 ta' Novembru 2009, u mill-awtoritajiet responsabbli għas-superviżjoni regolatorja ta' dawn it-trasportaturi bl-ajru, minkejja t-talbiet speċifiċi li għamlet il-Kummissjoni. Għalhekk, abbażi tal-kriterji komuni, huwa vvalutat li dawn it-trasportaturi bl-ajru għandhom jibqgħu jkunu soġġetti għal projbizzjoni fuq l-operat (l-Anness A) jew għal restrizzjonijiet fuq l-operat (l-Anness B), skont il-każ.

(89) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tas-Sikurezza tal-Ajru,

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 474/2006 għandu jiġi emendat kif ġej:

1. L-Anness A għandu jinbidel bit-test imniżżel fl-Anness A għal dan ir-Regolament.
2. L-Anness B għandu jinbidel bit-test imniżżel fl-Anness B għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Marzu 2010.

Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,
Siim KALLAS
Vċi President

ANNEX A

IL-LISTA TAT-TRASPORTATORI BL-AJRU LI L-OPERAZZJONIJIET KOLLHA TAGĦHOM HUMA SOĠĠETTI GĦAL PROJBIZZJONI FIL-KOMUNITÀ ⁽¹⁾

Isem l-entità legali tat-trasportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru taċ-ċertifikat tat-trasportatur bl-ajru (l-AOC) jew tal-liċenzja tal-operat	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur
ARIANA AFGHAN AIRLINES	AOC 009	AFG	L-Afganistan
SIEM REAP AIRWAYS INTERNATIONAL	AOC/013/00	SRH	Ir-Renju tal-Kambodja
SILVERBACK CARGO FREIGHTERS	Mhux magħruf	VRB	Ir-Repubblika tar-Rwanda
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċertifikati mill-awtoritajiet tal-Angola responsabbli għas-supervizzjoni regolatorja, bl-eċċezzjoni tat-TAAG Angola Airlines jiddahlu fl-Anness B, inklużi,			Ir-Repubblika tal-Angola
AEROJET	015	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Angola
AIR26	004	DCD	Ir-Repubblika tal-Angola
AIR GEMINI	002	GLL	Ir-Repubblika tal-Angola
AIR GICANGO	009	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Angola
AIR JET	003	MBC	Ir-Repubblika tal-Angola
AIR NAVE	017	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Angola
ALADA	005	RAD	Ir-Repubblika tal-Angola
ANGOLA AIR SERVICES	006	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Angola
DIEXIM	007	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Angola
GIRA GLOBO	008	GGL	Ir-Repubblika tal-Angola
HELIANG	010	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Angola
HELIMALONGO	011	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Angola
MAVEWA	016	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Angola
PHA	019	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Angola
RUI & CONCEICAO	012	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Angola
SAL	013	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Angola
SERVISAIR	018	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Angola
SONAIR	014	SOR	Ir-Repubblika tal-Angola

⁽¹⁾ It-trasportaturi bl-ajru elenkati fl-Anness A jistgħu jingħataw permess jeżerċitaw id-drittijiet tat-traffiku tagħhom billi jużaw inġenji bl-ajru mikrijin flimkien mal-ekwipaġġ mingħand trasportatur bl-ajru li mhuwiex soġġett għal projbizzjoni fuq l-operat, dejjem jekk tinżamm il-konformità mal-istandards rilevanti tas-sikurezza.

Isem l-entità legali tat-trasportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru ta' ċertifikat tat-trasportatur bl-ajru (l-AOC) jew tal-liċenzja tal-operat	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċertifikati mill-awtoritajiet tal-Benin responsabbli għas-superviżjoni regolatorja, inklużi,		—	Ir-Repubblika tal-Benin
AERO BENIN	PEA Nru 014/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Benin
AFRICA AIRWAYS	Mhux magħruf	AFF	Ir-Repubblika tal-Benin
ALAFIA JET	PEA Nru 014/ANAC/MDCTTTATP-PR/DEA/SCS	N/A	Ir-Repubblika tal-Benin
BENIN GOLF AIR	PEA Nru 012/MDCTTP-PR/ANAC/DEA/SCS.	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Benin
BENIN LITTORAL AIRWAYS	PEA Nru 013/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS.	LTL	Ir-Repubblika tal-Benin
COTAIR	PEA Nru 015/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS.	COB	Ir-Repubblika tal-Benin
ROYAL AIR	PEA Nru 11/ANAC/MDCTTP-PR/DEA/SCS	BNR	Ir-Repubblika tal-Benin
TRANS AIR BENIN	PEA Nru 016/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	TNB	Ir-Repubblika tal-Benin
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċertifikati mill-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Kongo responsabbli għas-superviżjoni regolatorja, inklużi			Ir-Repubblika tal-Kongo
AERO SERVICE	RAC 06-002	RSR	Ir-Repubblika tal-Kongo
EQUAFLIGHT SERVICES	RAC 06-003	EKA	Ir-Repubblika tal-Kongo
SOCIETE NOUVELLE AIR CONGO	RAC 06-004	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kongo
TRANS AIR CONGO	RAC 06-001	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kongo
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċertifikati mill-awtoritajiet tar-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK) responsabbli għas-superviżjoni regolatorja, inklużi		—	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
AFRICAN AIR SERVICES COMMUTER	409/CAB/MIN/TVC/051/09	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
AIR KASAI	409/CAB/MIN/TVC/036/08	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
AIR KATANGA	409/CAB/MIN/TVC/031/08	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
AIR TROPQUES	409/CAB/MIN/TVC/029/08	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
BLUE AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/028/08	BUL	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
BRAVO AIR CONGO	409/CAB/MIN/TC/0090/2006	BRV	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
BUSINESS AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/048/09	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)

Isem l-entità legali tat-trasportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru taċ-ċertifikat tat-trasportatur bl-ajru (l-AOC) jew tal-liċenzja tal-operat	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur
BUSY BEE CONGO	409/CAB/MIN/TVC/052/09	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
CETRACA AVIATION SERVICE	409/CAB/MIN/TVC/026/08	CER	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
CHC STELLAVIA	409/CAB/MIN/TC/0050/2006	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION (CAA)	409/CAB/MIN/TVC/035/08	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
DOREN AIR KONGO	409/CAB/MIN/TVC/0032/08	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
ENTREPRISE WORLD AIRWAYS (EWA)	409/CAB/MIN/TVC/003/08	EWS	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
FILAIR	409/CAB/MIN/TVC/037/08	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
GALAXY KAVATSI	409/CAB/MIN/TVC/027/08	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
GILEMBE AIR SOUTENANCE (GISAIR)	409/CAB/MIN/TVC/053/09	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
GOMA EXPRESS	409/CAB/MIN/TC/0051/2006	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
GOMAIR	409/CAB/MIN/TVC/045/09	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
HEWA BORA AIRWAYS (HBA)	409/CAB/MIN/TVC/038/08	ALX	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
INTERNATIONAL TRANS AIR BUSINESS (ITAB)	409/CAB/MIN/TVC/033/08	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
KIN AVIA	409/CAB/MIN/TVC/042/09	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
LIGNES AERIENNES CONGOLAISES (LAC)	Firma ministerjali (l-ordinanza nru 78/205)	LCG	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
MALU AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/04008	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
MANGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/034/08	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
SAFE AIR COMPANY	409/CAB/MIN/TVC/025/08	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
SERVICES AIR	409/CAB/MIN/TVC/030/08	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
SWALA AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/050/09	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
TMK AIR COMMUTER	409/CAB/MIN/TVC/044/09	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
TRACEP CONGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/046/09	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
TRANS AIR CARGO SERVICES	409/CAB/MIN/TVC/024/08	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
WIMBI DIRA AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/039/08	WDA	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)
ZAABU INTERNATIONAL	409/CAB/MIN/TVC/049/09	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (ir-RDK)

Isem l-entità legali tat-trasportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru taċ-ċertifikat tat-trasportatur bl-ajru (l-AOC) jew tal-liċenzja tal-operat	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċertifikati mill-awtoritajiet ta' Ġibuti responsabbli għas-supervizzjoni regolatorja, inklużi			Ġibuti
DAALLO AIRLINES	Mhux magħruf	DAO	Ġibuti
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċertifikati mill-awtoritajiet tal-Ginea Ekwatorjali responsabbli għas-supervizzjoni regolatorja, inklużi,			Il-Ginea Ekwatorjali
CRONOS AIRLINES	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Il-Ginea Ekwatorjali
CEIBA INTERCONTINENTAL	Mhux magħruf	CEL	Il-Ginea Ekwatorjali
EGAMS	Mhux magħruf	EGM	Il-Ginea Ekwatorjali
EUROGUINEANA DE AVIACION Y TRANSPORTES	2006/001/MTTCT/DGAC/SOPS	EUG	Il-Ginea Ekwatorjali
GENERAL WORK AVIACION	002/ANAC	Mhux applikabbli	Il-Ginea Ekwatorjali
GETRA - GUINEA ECUATORIAL DE TRANSPORTES AEREOS	739	GET	Il-Ginea Ekwatorjali
GUINEA AIRWAYS	738	Mhux applikabbli	Il-Ginea Ekwatorjali
STAR EQUATORIAL AIRLINES	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Il-Ginea Ekwatorjali
UTAGE – UNION DE TRANSPORT AEREO DE GUINEA ECUATORIAL	737	UTG	Il-Ginea Ekwatorjali
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċertifikati mill-awtoritajiet tal-Indoneżja responsabbli għas-supervizzjoni regolatorja, bl-eċċezzjoni ta' Garuda Indonesia, Airfast Indonesia, Mandala Airlines, u Ekspres Transportasi Antarbenua, inklużi,			Ir-Repubblika tal-Indoneżja
AIR PACIFIC UTAMA	135-020	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
ALFA TRANS DIRGANTATA	135-012	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
ASCO NUSA AIR	135-022	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
ASI PUDJIASTUTI	135-028	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
AVIASTAR MANDIRI	135-029	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
CARDIG AIR	121-013	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
DABI AIR NUSANTARA	135-030	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
DERAYA AIR TAXI	135-013	DRY	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
DERAZONA AIR SERVICE	135-010	DRZ	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
DIRGANTARA AIR SERVICE	135-014	DIR	Ir-Repubblika tal-Indoneżja

Isem l-entità legali tat-trasportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru taċ-ċertifikat tat-trasportatur bl-ajru (l-AOC) jew tal-liċenzja tal-operat	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur
EASTINDO	135-038	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
GATARI AIR SERVICE	135-018	GHS	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
INDONESIA AIR ASIA	121-009	AWQ	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
INDONESIA AIR TRANSPORT	135-034	IDA	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
INTAN ANGKASA AIR SERVICE	135-019	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
JOHNLIN AIR TRANSPORT	135-043	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
KAL STAR	121-037	KLS	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
KARTIKA AIRLINES	121-003	KAE	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
KURA-KURA AVIATION	135-016	KUR	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
LION MENTARI AIRLINES	121-010	LNI	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
MANUNGAL AIR SERVICE	121-020	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
MEGANTARA	121-025	MKE	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
MERPATI NUSANTARA AIRLINES	121-002	MNA	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
METRO BATAVIA	121-007	BTV	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
MIMIKA AIR	135-007	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
NATIONAL UTILITY HELICOPTER	135-011	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
NUSANTARA AIR CHARTER	121-022	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
NUSANTARA BUANA AIR	135-041	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
NYAMAN AIR	135-042	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
PELITA AIR SERVICE	121-008	PAS	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
PENERBANGAN ANGKASA SEMESTA	135-026	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
PURA WISATA BARUNA	135-025	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
REPUBLIC EXPRESS AIRLINES	121-040	RPH	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
RIAU AIRLINES	121-016	RIU	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
SAMPOERNA AIR NUSANTARA	135-036	SAE	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
SAYAP GARUDA INDAH	135-004	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
SKY AVIATION	135-044	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
SMAC	135-015	SMC	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
SRIWIJAYA AIR	121-035	SJY	Ir-Repubblika tal-Indoneżja

Isem l-entità legali tat-trasportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru ta' ċertifikat tat-trasportatur bl-ajru (l-AOC) jew tal-liċenzja tal-operat	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur
SURVEI UDARA PENAS	135-006	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
TRANSWISATA PRIMA AVIATION	135-021	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
TRAVEL EXPRESS AVIATION SERVICE	121-038	XAR	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
TRAVIRA UTAMA	135-009	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
TRI MG INTRA ASIA AIRLINES	121-018	TMG	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
TRIGANA AIR SERVICE	121-006	TGN	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
UNINDO	135-040	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
WING ABADI AIRLINES	121-012	WON	Ir-Repubblika tal-Indoneżja
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċertifikati mill-awtoritajiet tal-Kazakistan responsabbli għas-supervizjoni regolatorja, bl-eċċezzjoni tal-Air Astana jiddahlu fl-Anness B, inklużi,			Ir-Repubblika tal-Kazakistan
AERO AIR COMPANY	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
AEROPRAKT KZ	Mhux magħruf	APK	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
AIR ALMATY	AK-0331-07	LMY	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
AIR COMPANY KOKSHETAU	AK-0357-08	KRT	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
AIR DIVISION OF EKA	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
AIR FLAMINGO	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
AIR TRUST AIRCOMPANY	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
AK SUNKAR AIRCOMPANY	Mhux magħruf	AKS	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
ALMATY AVIATION	Mhux magħruf	LMT	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
ARKHABAY	Mhux magħruf	KEK	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
ASIA CONTINENTAL AIRLINES	AK-0345-08	CID	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
ASIA CONTINENTAL AVIALINES	AK-0371-08	RRK	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
ASIA WINGS	AK-0390-09	AWA	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
ASSOCIATION OF AMATEUR PILOTS OF KAZAKHSTAN	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
ATMA AIRLINES	AK-0372-08	AMA	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
ATYRAU AYE JOLY	AK-0321-07	JOL	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
AVIA-JAYNAR	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
BEYBARS AIRCOMPANY	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan

Isem l-entità legali tat-trasportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru taċ-ċertifikat tat-trasportatur bl-ajru (l-AOC) jew tal-liċenzja tal-operat	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur
BERKUT AIR/BEK AIR	AK-0311-07	BKT/BEK	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
BERKUT KZ	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
BURUNDAYAVIA AIRLINES	AK-0374-08	BRY	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
COMLUX	AK-0352-08	KAZ	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
DETA AIR	AK-0344-08	DET	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
EAST WING	AK-0332-07	EWZ	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
EASTERN EXPRESS	AK-0358-08	LIS	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
EURO-ASIA AIR	AK-0384-09	EAK	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
EURO-ASIA AIR INTERNATIONAL	Mhux magħruf	KZE	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
FENIX	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
FLY JET KZ	AK-0391-09	FJK	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
IJT AVIATION	AK-0335-08	DVB	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
INVESTAVIA	AK-0342-08	TLG	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
IRTYSH AIR	AK-0381-09	MZA	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
JET AIRLINES	AK-0349-09	SOZ	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
JET ONE	AK-0367-08	JKZ	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
KAZAIR JET	AK-0387-09	KEJ	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
KAZAIRTRANS AIRLINE	AK-0347-08	KUY	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
KAZAIRWEST	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
KAZAVIA	Mhux magħruf	KKA	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
KAZAVIASPAS	Mhux magħruf	KZS	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
KOKSHETAU	AK-0357-08	KRT	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
MEGA AIRLINES	AK-0356-08	MGK	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
MIRAS	AK-0315-07	MIF	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
NAVIGATOR	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
ORLAN 2000 AIRCOMPANY	Mhux magħruf	KOV	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
PANKH CENTER KAZAKHSTAN	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
PRIME AVIATION	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
SALEM AIRCOMPANY	Mhux magħruf	KKS	Ir-Repubblika tal-Kazakistan

Isem l-entità legali tat-trasportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru taċ-ċertifikat tat-trasportatur bl-ajru (l-AOC) jew tal-liċenzja tal-operat	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur
SAMAL AIR	Mhux magħruf	SAV	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
SAYAKHAT AIRLINES	AK-0359-08	SAH	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
SEMEYAVIA	Mhux magħruf	SMK	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
SCAT	AK-0350-08	VSV	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
SKYBUS	AK-0364-08	BYK	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
SKYJET	AK-0307-09	SEK	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
SKYSERVICE	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
TYAN SHAN	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
UST-KAMENOGORSK	AK-0385-09	UCK	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
ZHETYSU AIRCOMPANY	Mhux magħruf	JTU	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
ZHERSU AVIA	Mhux magħruf	RZU	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
ZHEZKAZGANAIR	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Kazakistan
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċċertifikati mill-awtoritajiet tar-Repubblika Kirgiza responsabbli għas-supervizzjoni regolatorja, inklużi,			Ir-Repubblika Kirgiza
AIR MANAS	17	MBB	Ir-Repubblika Kirgiza
ASIAN AIR	Mhux magħruf	AAZ	Ir-Repubblika Kirgiza
AVIA TRAFFIC COMPANY	23	AVJ	Ir-Repubblika Kirgiza
AEROSTAN (EX BISTAIR-FEZ BISHKEK)	08	BSC	Ir-Repubblika Kirgiza
CLICK AIRWAYS	11	CGK	Ir-Repubblika Kirgiza
DAMES	20	DAM	Ir-Repubblika Kirgiza
EASTOK AVIA	15	EEA	Ir-Repubblika Kirgiza
GOLDEN RULE AIRLINES	22	GRS	Ir-Repubblika Kirgiza
ITEK AIR	04	IKA	Ir-Repubblika Kirgiza
KYRGYZ TRANS AVIA	31	KTC	Ir-Repubblika Kirgiza
KYRGYZSTAN	03	LYN	Ir-Repubblika Kirgiza
MAX AVIA	33	MAI	Ir-Repubblika Kirgiza
S GROUP AVIATION	6	SGL	Ir-Repubblika Kirgiza
SKY GATE INTERNATIONAL AVIATION	14	SGD	Ir-Repubblika Kirgiza
SKY WAY AIR	21	SAB	Ir-Repubblika Kirgiza

Isem l-entità legali tat-trasportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru taċ-ċertifikat tat-trasportatur bl-ajru (l-AOC) jew tal-liċenzja tal-operat	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur
TENIR AIRLINES	26	TEB	Ir-Repubblika Kirgiza
TRAST AERO	05	TSJ	Ir-Repubblika Kirgiza
VALOR AIR	07	VAC	Ir-Repubblika Kirgiza
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċertifikati mill-awtoritajiet tal-Liberja responsabbli għas-supervizjoni regolatorja		—	Il-Liberja
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċertifikati mill-awtoritajiet responsabbli għas-supervizjoni regolatorja tar-Repubblika Gaboniża, bl-eċċezzjoni ta' Gabon Airlines, Afrijet, u SN2AG jiddahlu fl-Anness B, inklużi,			Ir-Repubblika Gaboniża
AIR SERVICES SA	0002/MTACCMDH/SGACC/DTA	AGB	Ir-Repubblika Gaboniża
AIR TOURIST (ALLEGIANCE)	0026/MTACCMDH/SGACC/DTA	NIL	Ir-Repubblika Gaboniża
NATIONALE ET REGIONALE TRANSPORT (NATIONALE)	0020/MTACCMDH/SGACC/DTA	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Gaboniża
SCD AVIATION	0022/MTACCMDH/SGACC/DTA	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Gaboniża
SKY GABON	0043/MTACCMDH/SGACC/DTA	SKG	Ir-Repubblika Gaboniża
SOLENTA AVIATION GABON	0023/MTACCMDH/SGACC/DTA	Mhux magħruf	Ir-Repubblika Gaboniża
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċertifikati mill-awtoritajiet tal-Filippini responsabbli għas-supervizjoni regolatorja, inklużi,			Ir-Repubblika tal-Filippini
AEROWURKS AERIAL SPRAYING SERVICES	4AN2008003	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
AIR PHILIPPINES CORPORATION	2009006	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
AIR WOLF AVIATION INC.	200911	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
AIRTRACK AGRICULTURAL CORPORATION	4AN2005003	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
ASIA AIRCRAFT OVERSEAS PHILIPPINES INC.	4AN9800036	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
AVIATION TECHNOLOGY INNOVATORS, INC.	4AN2007005	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
AVIATOUR'S FLY'N INC.	200910	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
AYALA AVIATION CORP.	4AN9900003	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
BEACON	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini

Isem l-entità legali tat-trasportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru taċ-ċertifikat tat-trasportatur bl-ajru (l-AOC) jew tal-liċenzja tal-operat	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur
BENDICE TRANSPORT MANAGEMENT INC.	4AN2008006	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
CANADIAN HELICOPTERS PHILIPPINES INC.	4AN9800025	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
CEBU PACIFIC AIR	2009002	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
CHEMTRAD AVIATION CORPORATION	2009018	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
CM AERO	4AN2000001	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
CORPORATE AIR	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
CYCLONE AIRWAYS	4AN9900008	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
FAR EAST AVIATION SERVICES	2009013	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
F.F. CRUZ AND COMPANY, INC.	2009017	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
HUMA CORPORATION	2009014	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
INAEC AVIATION CORP.	4AN2002004	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
ISLAND AVIATION	2009009	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
INTERISLAND AIRLINES, INC.	2010023	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
ISLAND TRANSVOYAGER	2010022	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
LION AIR, INCORPORATED	2009019	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
MACRO ASIA AIR TAXI SERVICES	4AN9800035	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
MINDANAO RAINBOW AGRICULTURAL DEVELOPMENT SERVICES	2009016	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
MISIBIS AVIATION & DEVELOPMENT CORP	2010020	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
OMNI AVIATION CORP.	4AN2002002	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
PACIFIC EAST ASIA CARGO AIRLINES, INC.	4AS9800006	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
PACIFIC AIRWAYS CORPORATION	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
PACIFIC ALLIANCE CORPORATION	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
PHILIPPINE AIRLINES	2009001	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
PHILIPPINE AGRICULTURAL AVIATION CORP.	4AN9800015	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
ROYAL AIR CHARTER SERVICES INC.	4AN2003003	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
ROYAL STAR AVIATION, INC.	4AN9800029	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
SOUTH EAST ASIA INC.	2009004	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini

Isem l-entità legali tat-trasportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru taċ-ċertifikat tat-trasportatur bl-ajru (l-AOC) jew tal-liċenzja tal-operat	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur
SOUTHSTAR AVIATION COMPANY, INC.	4AN9800037	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
SPIRIT OF MANILA AIRLINES CORPORATION	2009008	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
SUBIC INTERNATIONAL AIR CHARTER	4AN9900010	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
SUBIC SEAPLANE, INC.	4AN2000002	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
TOPFLITE AIRWAYS, INC.	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
TRANSGLOBAL AIRWAYS CORPORATION	2009007	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
WORLD AVIATION, CORP.	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
WCC AVIATION COMPANY	2009015	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
YOKOTA AVIATION, INC.	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
ZENITH AIR, INC.	2009012	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
ZEST AIRWAYS INCORPORATED	2009003	Mhux magħruf	Ir-Repubblika tal-Filippini
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċertifikati mill-awtoritajiet ta' Sao Tome u Príncipe responsabbli għas-superviżjoni regolatorja, inklużi	—	—	Sao Tome u Príncipe
AFRICA CONNECTION	10/AOC/2008	Mhux magħruf	Sao Tome u Príncipe
BRITISH GULF INTERNATIONAL COMPANY LTD	01/AOC/2007	BGI	Sao Tome u Príncipe
EXECUTIVE JET SERVICES	03/AOC/2006	EJZ	Sao Tome u Príncipe
GLOBAL AVIATION OPERATION	04/AOC/2006	Mhux magħruf	Sao Tome u Príncipe
GOLIAF AIR	05/AOC/2001	GLE	Sao Tome u Príncipe
ISLAND OIL EXPLORATION	01/AOC/2008	Mhux magħruf	Sao Tome u Príncipe
STP AIRWAYS	03/AOC/2006	STP	Sao Tome u Príncipe
TRANSAFRIK INTERNATIONAL LTD	02/AOC/2002	TFK	Sao Tome u Príncipe
TRANSCARG	01/AOC/2009	Mhux magħruf	Sao Tome u Príncipe
TRANSLIZ AVIATION (TMS)	02/AOC/2007	TMS	Sao Tome u Príncipe
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċertifikati mill-awtoritajiet tas-Sjerra Leone responsabbli għas-superviżjoni regolatorja, inklużi,	—	—	Sjerra Leone
AIR RUM, LTD	Mhux magħruf	RUM	Sjerra Leone
DESTINY AIR SERVICES, LTD	Mhux magħruf	DTY	Sjerra Leone

Isem l-entità legali tat-trasportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru taċ-ċertifikat tat-trasportatur bl-ajru (l-AOC) jew tal-liċenzja tal-operat	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur
HEAVYLIFT CARGO	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Sjerra Leone
ORANGE AIR SIERRA LEONE LTD	Mhux magħruf	ORJ	Sjerra Leone
PARAMOUNT AIRLINES, LTD	Mhux magħruf	PRR	Sjerra Leone
SEVEN FOUR EIGHT AIR SERVICES LTD	Mhux magħruf	SVT	Sjerra Leone
TEEBAH AIRWAYS	Mhux magħruf	Mhux magħruf	Sjerra Leone
It-trasportaturi kollha bl-ajru ċċertifikati mill-awtoritajiet tas-Sudan responsabbli għas-supervizjoni regolatorja			Ir-Repubblika tas-Sudan
SUDAN AIRWAYS	Mhux magħruf		Ir-Repubblika tas-Sudan
SUN AIR COMPANY	Mhux magħruf		Ir-Repubblika tas-Sudan
MARSLAND COMPANY	Mhux magħruf		Ir-Repubblika tas-Sudan
ATTICO AIRLINES	Mhux magħruf		Ir-Repubblika tas-Sudan
FOURTY EIGHT AVIATION	Mhux magħruf		Ir-Repubblika tas-Sudan
SUDANESE STATES AVIATION COMPANY	Mhux magħruf		Ir-Repubblika tas-Sudan
ALMAJARA AVIATION	Mhux magħruf		Ir-Repubblika tas-Sudan
BADER AIRLINES	Mhux magħruf		Ir-Repubblika tas-Sudan
ALFA AIRLINES	Mhux magħruf		Ir-Repubblika tas-Sudan
AZZA TRANSPORT COMPANY	Mhux magħruf		Ir-Repubblika tas-Sudan
GREEN FLAG AVIATION	Mhux magħruf		Ir-Repubblika tas-Sudan
ALMAJAL AVIATION SERVICE	Mhux magħruf		Ir-Repubblika tas-Sudan
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċċertifikati mill-awtoritajiet tas-Sważiland responsabbli għas-supervizjoni regolatorja, inklużi,	—	—	Is-Sważiland
SWAZILAND AIRLINK	Mhux magħruf	SZL	Is-Sważiland
It-trasportaturi bl-ajru kollha ċċertifikati mill-awtoritajiet taż-Żambja responsabbli għas-supervizjoni regolatorja, inkluż,			Iż-Żambja
ZAMBEZI AIRLINES	Z/AOC/001/2009	ZMA	Iż-Żambja

ANNEX B

**IL-LISTA TAT-TRASPORTATURI BL-AJRU LI L-OPERAZZJONIJIET KOLLHA TAGHHOM HUMA SOĠĠETTI
GHAL RESTRIZZJONIJIET OPERATTIVI FIL-KOMUNITÀ ⁽¹⁾**

Isem l-entità legali tat-transportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru taċ-ċertifikat tat-transportatur bl-ajru (l-AOC)	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur	It-tip ta' inġenju tal-ajru ristrett	Il-marka/i tar-reġistrazzjoni u, fejn disponibbli, in-numru/i tas-serje tal-kostruzzjoni	L-istat tar-reġistrazzjoni
AIR KORYO	GAC-AOC/KOR-01		DPRK	Il-flotta kollha hlief: żewġ (2) inġenji tal-ajru tat-tip Tu 204	Il-flotta kollha hlief: P-632, P-633	DPRK
AFRIJET ⁽¹⁾	CTA 0002/MTAC/ANAC-G/DSA		Ir-Repubblika Gaboniża	Il-flotta kollha hlief: żewġ (2) inġenji tal-ajru tat-tip Falcon 50; u inġenju tal-ajru wiehed (1) tat-tip Falcon 900	Il-flotta kollha hlief: TR-LGV; TR-LGY; TR-AFJ	Ir-Repubblika Gaboniża
AIR ASTANA ⁽²⁾	AK-0388-09	KZR	Il-Kazakistan	Il-flotta kollha hlief: erba' (2) inġenji tal-ajru tat-tip B767; erba' (4) inġenji tal-ajru tat-tip B757; ghaxar (10) inġenji tal-ajru tat-tip A319/320/321; u hames (5) inġenji tal-ajru tat-tip Fokker 50	Il-flotta kollha hlief: P4-KCA, P4-KCB; P4-EAS, P4-FAS; P4-GAS, P4-MAS; P4-NAS, P4-OAS; P4-PAS, P4-SAS; P4-TAS, P4-UAS; P4-VAS, P4-WAS; P4-YAS, P4-XAS; P4-HAS, P4-IAS; P4-JAS, P4-KAS, P4-LAS	Aruba (ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi)
AIR BANGLADESH	17	BGD	Il-Bangladexx	B747-269B	S2-ADT	Il-Bangladexx
AIR SERVICE COMORES	06-819/TA-15/DGACM	KMD	Il-Komoros	Il-flotta kollha hlief: LET 410 UVP	Il-flotta kollha hlief: D6-CAM (851336)	Il-Komoros
GABON AIRLINES ⁽³⁾	CTA 0001/MTAC/ANAC	GBK	Ir-Repubblika Gaboniża	Il-flotta kollha hlief: inġenju tal-ajru wiehed (1) tat-tip Boeing B-767-200	Il-flotta kollha hlief: TR-LHP	Ir-Repubblika Gaboniża
IRAN AIR ⁽⁴⁾	FS100	IRA	Ir-Repubblika Izlami tal-Iran	Il-flotta kollha hlief: 14-il inġenju tal-ajru tat-tip A300, 4 inġenji tal-ajru tat-tip A310, 9 inġenji tal-ajru tat-tip B747, inġenju tal-ajru wiehed (1) B737, 6 inġenji tal-ajru tat-tip A320	Il-flotta kollha hlief: EP-IBA EP-IBB EP-IBC EP-IBD EP-IBG EP-IBH EP-IBI EP-IBJ EP-IBS EP-IBT EP-IBV EP-IBZ EP-ICE EP-ICF	Ir-Repubblika Izlami tal-Iran

⁽¹⁾ It-transportaturi bl-ajru elenkati fl-Anness B jistgħu jingħataw permess jeżerċitaw id-drittijiet tat-traffiku tagħhom billi jużaw inġenji tal-ajru mikrijin flimkien mal-ekwipagġ mingħand trasportatur bl-ajru li mhuwiex soġġett għal projbizzjoni fuq l-operat, dejjem jekk tinżamm il-konformità mal-istandards rilevanti tas-sikurezza.

Isem l-entità legali tat-trasportatur bl-ajru kif muri fuq l-AOC tiegħu (u l-isem kummerċjali, jekk ikun differenti)	In-numru taċ-ċertifikat tat-trasportatur bl-ajru (l-AOC)	In-numru tal-identifikazzjoni tal-ICAO għal-linja tal-ajru	L-istat tal-operatur	It-tip ta' inġenju tal-ajru ristrett	Il-marka/i tar-reġistrazzjoni u, fejn disponibbli, in-numru/i tas-serje tal-konstruzzjoni	L-istat tar-reġistrazzjoni
					EP-IBK EP-IBL EP-IBP EP-IBQ EP-IAA EP-IAB EP-IBC EP-IBD EP-IAG EP-IAH EP-IAI EP-IAM EP-ICD EP-AGA EP-IEA EP-IEB EP-IED EP-IEE EP-IEF EP-IEG	
NOUVELLE AIR AFFAIRES GABON (SN2AG)	CTA 0003/MTAC/ANAC-G/DSA	NVS	Ir-Repubblika Gaboniza	Il-flotta kollha hlief: inġenju tal-ajru wiehed (1) tat-tip Challenger CL601; u inġenju tal-ajru wiehed (1) tat-tip HS-125-800	Il-flotta kollha hlief: TR-AAG, ZS-AFG	Ir-Repubblika Gaboniza Ir-Repubblika tal-Afrika t'Isfel
TAAG ANGOLA AIRLINES	001	DTA	Ir-Repubblika tal-Angola	Il-flotta kollha hlief: tliet (3) inġenji tal-ajru tat-tip Boeing B-777 u erba' (4) inġenji tal-ajru tat-tip Boeing B-737-700	Il-flotta kollha hlief: D2-TED, D2-TEE, D2-TEF, D2-TBF, D2, TBG, D2-TBH, D2-TBJ	Ir-Repubblika tal-Angola
UKRAINIAN MEDITERRANEAN	164	UKM	L-Ukraina	Il-flotta kollha hlief inġenju tal-ajru wiehed tat-tip MD-83	Il-flotta kollha hlief: UR-CFF	L-Ukraina

(1) L-Afrijet jithalla biss juża l-inġenji tal-ajru speċifiċi msemmija għall-operazzjonijiet attwali tiegħu fil-Komunità Ewropea.

(2) L-Air Astana jithalla biss tuża l-inġenji tal-ajru speċifiċi msemmija għall-operazzjonijiet attwali tiegħu fil-Komunità Ewropea.

(3) Il-Gabon Airlines jithalla biss juża l-inġenji tal-ajru speċifiċi msemmija għall-operazzjonijiet attwali tiegħu fil-Komunità Ewropea.

(4) L-Iran Air jista' jopera biss lejn l-Unjoni Ewropea bl-użu tal-inġenji tal-ajru speċifiċi bil-kundizzjonijiet stabbiliti fil-premessi (48) u (49) ta' dan ir-Regolament.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 274/2010**tat-30 ta' Marzu 2010****li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u
ħaxix**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negożjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-31 ta' Marzu 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Marzu 2010.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	156,4
	JO	98,8
	MA	166,6
	TN	154,7
	TR	123,2
	ZZ	139,9
0707 00 05	JO	75,8
	MA	108,5
	TR	127,2
	ZZ	103,8
0709 90 70	MA	142,0
	TR	100,2
	ZZ	121,1
0805 10 20	EG	47,6
	IL	53,2
	MA	50,7
	TN	46,9
	TR	62,7
	ZZ	52,2
0805 50 10	EG	63,7
	IL	91,6
	MA	49,1
	TR	64,8
	ZA	71,7
	ZZ	68,2
0808 10 80	AR	80,6
	BR	89,2
	CA	74,4
	CL	94,4
	CN	95,2
	MK	23,6
	US	132,0
	UY	93,5
	ZA	92,9
	ZZ	86,2
0808 20 50	AR	78,4
	CL	150,4
	CN	35,0
	MX	100,0
	UY	106,8
	ZA	92,6
	ZZ	93,9

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "origini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-29 ta' Marzu 2010

li teżenta l-esplorazzjoni u l-isfruttament taż-żejt u tal-gass fl-Ingilterra, l-Iskozja u Wales mill-applikazzjoni tad-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tikkordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali

(notifikata bid-dokument numru C(2010) 1920)

(It-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2010/192/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 30(5) u (6) tagħha,

Wara li kkunsidrat it-talba magħmula minn Shell U.K. Limited (minn hawn 'il quddiem Shell) permezz ta' ittra elettronika tal-15 ta' Ottubru 2009,

Wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv għall-Kuntratti Pubbliċi,

Billi:

I. FATTI

(1) Skont l-Artikolu 27 tad-Direttiva 2004/17/KE l-entitajiet kontraenti li jespjoraw jew itellghu ż-żejt jew il-gass fir-Renju Unit kienu awtorizzati japplikaw sistema alternattiva minflok is-sett normali ta' regoli. Is-sistema alternattiva għebet magħha ċerti obbligi ta' statistika u obbligu biex jiġu rispettati l-prinċipji ta' nondiskriminazzjoni u ta' akkwist kompetittiv fir-rigward tal-ġhoti ta' kuntratti ta' provvisti, xogħlijiet u servizzi, b'mod partikolari dwar it-tagħrif li l-entità tagħmel disponibbli lill-operaturi ekonomiċi dwar l-intenzjonijiet tagħha rigward l-akkwisti.

(2) Il-mekkaniżmu tal-Artikolu 30, rigward id-deroga mid-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/17/KE, skont ċerti

ċirkostanzi għal xi wħud mill-operaturi, japplika wkoll fir-rigward ta' dawn l-obbligi mnaqqsa skont l-Artikolu 27 tal-istess Direttiva.

(3) Fl-15 ta' Ottubru 2009, Shell ittrażmettiet talba skont l-Artikolu 30(5) tad-Direttiva 2004/17/KE lill-Kummissjoni b'ittra elettronika. Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 30(5), il-Kummissjoni għarrfet lill-awtoritajiet tar-Renju Unit dwar dan permezz ta' ittra tal-21 ta' Ottubru 2009, li għaliha l-awtoritajiet imsemmija wiegħbu permezz ta' ittra elettronika tas-16 ta' Novembru 2009. Fid-17 ta' Novembru 2009, il-Kummissjoni, permezz ta' ittra elettronika, talbet ukoll għal iktar tagħrif minghand Shell, li bagħtitu fil-25 ta' Novembru 2009 b'ittra elettronika.

(4) It-talba mressqa minn Shell tikkonċerna l-esplorazzjoni u l-isfruttament taż-żejt u l-gass fl-Ingilterra, l-Iskozja u Wales. Skont id-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni preċedenti dwar l-Amalgamazzjonijiet⁽²⁾, f'din it-talba, ġew deskritti tliet attivitajiet distinti li Shell hija attiva fihom, fosthom:

(a) l-esplorazzjoni taż-żejt u l-gass naturali;

(b) il-produzzjoni taż-żejt; u

(c) il-produzzjoni tal-gass naturali.

Skont id-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni li ssemew hawn fuq, għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni "produzzjoni" tinkludi wkoll "żvilupp", jiġifieri t-twaqqif ta' infrastruttura xierqa għall-produzzjoni tal-ġejjieni (pjattaformi taż-żejt, pajpijiet, terminals, eċċ.).

⁽²⁾ Ara b'mod partikolari d-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 2004/284/KE tad-29 ta' Settembru 1999 li tiddikjara konċentrazzjoni kompatibbli mas-suq komuni u l-Ftehim taż-ŻEE (Kaž Nru IV/M.1383 - Exxon/Mobil) (ĠU L 103, 7.4.2004, p. 1) u deciżjonijiet sussegwenti, *inter alia* d-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta' Mejju 2007 li tiddikjara konċentrazzjoni kompatibbli mas-suq komuni (Kaž Nru IV/M.4545 Statoil/Hydro) skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004.

⁽¹⁾ ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1.

II. QAFAS LEGALI

- (5) L-Artikolu 30 tad-Direttiva 2004/17/KE jipprovdi li l-kuntratti mahsuba biex jippermettu t-tweġġ ta' wahda mill-attivitajiet li għalihom tapplika d-Direttiva 2004/17/KE, ma għandhomx ikunu soġġetti għal dik id-Direttiva jekk, fl-Istat Membru fejn titwettaq, l-attività hija direttament esposta għall-kompetizzjoni fis-swieq li l-aċċess għalihom mhuwiex ristrett. L-esponiment dirett għall-kompetizzjoni huwa vvalutat abbażi ta' kriterji oġġettivi, li jqisu l-karatteristiċi speċifiċi tas-settur konċernat. L-aċċess ma jitqiesx li mhuwiex ristrett jekk l-Istat Membru jkun implimenta u applika l-leġiżlazzjoni rilevanti tal-UE li tiftah settur partikolari jew parti minnu.
- (6) Ladarba r-Renju Unit implimenta u applika d-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar il-kundizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, esplorazzjoni u produzzjoni ta' idrokarburi⁽¹⁾, l-aċċess għas-suq għandu jitqies li mhuwiex ristrett skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 30(3) tad-Direttiva 2004/17/KE. L-espożizzjoni diretta għall-kompetizzjoni f'suq partikolari għandha tiġi evalwata fuq il-bażi ta' bosta kriterji, li l-ebda minnhom m'hu deciziv *per se*.
- (7) Għall-finijiet tal-valutazzjoni dwar jekk l-operaturi rilevanti humiex soġġetti għall-kompetizzjoni diretta fis-swieq ikkonċernati b'din id-Deciżjoni, is-sehem tas-suq tal-atturi ewlenin u l-livell tal-konċentrazzjoni ta' dawk is-swieq għandhom jitqiesu. Peress li l-kundizzjonijiet ivarjaw għall-attivitajiet differenti li huma kkonċernati minn din id-Deciżjoni, għanda titwettaq valutazzjoni separata għal kull suq/attività differenti.
- (8) Din id-Deciżjoni hija mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni.

III. VALUTAZZJONI

- (9) Kull wahda mit-tliet attivitajiet li huma s-suġġett ta' din it-talba (l-esplorazzjoni taż-żejt u l-gass naturali, il-produzzjoni taż-żejt u l-gass naturali) ġew kkunsidrati biex jikkostitwixxu swieq separati tal-prodotti fid-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni preċedenti msemmija fil-Premessa 4 ta' hawn fuq. Għalhekk għandhom jiġu eżaminati separatament.

L-esplorazzjoni taż-żejt u l-gass naturali

- (10) Skont il-prattika stabbilita mill-Kummissjoni⁽²⁾, l-esplorazzjoni taż-żejt u l-gass naturali tikkostitwixxi suq wieħed rilevanti tal-prodotti, minhabba li mhuwiex possibbli li jkun determinat mill-bidu nett jekk l-espo-

razzjoni hijiex se tirriżulta fis-sejbien taż-żejt jew tal-gass naturali. Gie wkoll stabbilit permezz tal-istess Prattika tal-Kummissjoni li ilha mwaqqfa żmien twil li l-ambitu ġeografiku ta' dan is-suq huwa mifruq madwar id-dinja.

- (11) Is-sehem tas-suq ta' operaturi attivi fl-esplorazzjoni jistgħu jitkejlu b'referenza għal tliet fatturi varjabbli: in-nefqa kapitali, ir-riżervi ppruvati u l-produzzjoni prevista. L-użu tan-nefqa kapitali biex jitkejjel is-sehem tas-suq ta' operaturi fuq is-suq tal-esplorazzjoni nstab li mhuwiex fattur xieraq, fost l-oħrajn minhabba d-differenzi kbar bejn il-livelli mehteġa ta' investimenti li huma mehteġa f'żoni ġeografiki differenti. Għalhekk, jinhass il-bżonn ta' investimenti ikbar sabiex issir esplorazzjoni taż-żejt u tal-gass fil-Baħar tat-Tramuntana milli biex issir esplorazzjoni, pereżempju, fil-Lvant Nofsani.
- (12) Ġew tipikament applikati żewġ parametri oħra, sabiex jiġi vvalutat is-sehem tas-suq tal-operaturi ekonomiċi f'dan is-settur, jiġifieri s-sehem tagħhom f'riżervi ppruvati u fil-produzzjoni prevista⁽³⁾.
- (13) Skont it-tagħrif disponibbli, mill-31 ta' Diċembru 2008, ir-riżervi globali ppruvati taż-żejt u tal-gass flimkien laħqu total ta' 385 biljun metru kubu standard ekwivalenti ta' żejt (minn hawn 'il quddiem "Sm³ o. e.") madwar id-dinja kollha⁽⁴⁾. B'hekk il-parti ta' Shell ammontat għal 1,759 biljun Sm³ o. e., u b'hekk kellha sehem ta' 0,46 % mis-suq. Mill-1 ta' Jannar 2009, fil-Gran Brittanja, ir-riżervi ppruvati taż-żejt u tal-gass flimkien ammontaw għal ftit iktar minn 0,88 biljun Sm³ o. e.⁽⁵⁾, jew ftit iktar minn 0,22 %. Għalhekk, is-sehem ta' Shell huwa saħansitra iżgħar. Skont it-tagħrif disponibbli, hemm korrelazzjoni diretta bejn ir-riżervi ppruvati ta' żejt u gass u l-produzzjoni prevista tal-ġejjieni. Għalhekk ma hemm xejn fit-tagħrif disponibbli li jindika li s-sehem tas-suq ta' Shell se jkun sostanzjalment differenti jekk jitkejjel f'termini ta' produzzjoni prevista aktar milli f'termini ta' sehem tagħha ta' riżervi ppruvati. Il-Premessi (14) u (17) ta' hawn isfel jipprezentaw is-sehem tas-suq ta' Shell u tal-kompetituri principali tagħha, taż-żejt u l-gass rispettivament. Fid-dawl tar-rabti bejn ir-riżervi ppruvati u l-produzzjoni attwali dawn iċ-ċifri jistgħu jitqiesu bhala indikazzjoni wkoll tal-istat tal-kompetizzjoni fis-suq ikkonċernat hawnhekk. Is-suq tal-esplorazzjoni mhuwiex ikkonċentrat hafna. Apparti mill-kumpaniji li huma proprjetà tal-istat, is-suq huwa kkaratterizzat bil-preżenza ta' żewġ atturi internazzjonali privati oħra integrati vertikalmement imsemmija bhala l-kumpaniji kbar nett (BP u ExxonMobil) kif ukoll xi għadd ta' atturi msejja "kbar hafna". Dawn il-fatturi huma indikazzjoni tal-esponiment dirett għall-kompetizzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 164, 30.6.1994, p. 3.

⁽²⁾ Ara b'mod partikolari d-Deciżjoni Exxon/Mobil msemmija hawn fuq u, iktar riċenti, id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Novembru 2007 li tiddikjara li konċentrazzjoni għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni (Każ COMP/M.4934 — KazMunaiGaz/Rompetrol) skont ir-Regolament tal-Kunsill 139/2004.

⁽³⁾ Ara b'mod partikolari d-Deciżjoni msemmija hawn fuq ta' Exxon/Mobil (il-premessa 25 u 27).

⁽⁴⁾ Ara l-punt 5.2.1 tal-applikazzjoni u s-sorsi kkwotati hemmhekk, b'mod partikolari d-dokument BP *Statistical Review of World Energy*, Ġunju 2009, li huwa mehmuż magħha.

⁽⁵⁾ Jiġifieri, 0,34 triljun Sm³ gass, daqs 0,34 miljun Sm³ o. e., u 3,4 elf miljun barmil żejt daqs 0,540 biljun Sm³, flimkien jammontaw għal 0,88 biljun Sm³.

Il-produzzjoni taż-żejt

- (14) Skont prattika stabbilita tal-Kummissjoni ⁽¹⁾, l-iżvilupp u l-produzzjoni taż-żejt (mhux raffinat) huwa suq tal-prodotti separat li jhaddan id-dinja kollha. Fl-2008, skont it-tagħrif disponibbli ⁽²⁾, il-produzzjoni kollha ta' kuljum taż-żejt madwar id-dinja ammontat għal 81 820 miljun barmil. F'dik is-sena stess, Shell ipproduċiet total ta' 1 771 miljun barmil kuljum, liema rata wasslitha li jkollha sehem tas-suq ta' 2,16 %. Għall-finijiet ta' din l-analiżi, huwa importanti li jitqies il-grad ta' koncentrazzjoni u s-suq rilevanti kollu. Fid-dawl ta' dan, il-Kummissjoni tinnotta li s-suq għall-produzzjoni taż-żejt mhux raffinat huwa kkaratterizzat bil-preżenza ta' kumpaniji kbar li huma proprjetà tal-istat u b'żewġ atturi internazzjonali privati oħra integrati vertikalmement (l-hekk imsejha kumpaniji kbar nett: BP u ExxonMobil li l-partijiet rispettivi tagħhom għal produzzjoni taż-żejt fl-2008 ammontaw għal 3,08 % u 2,32 %) kif ukoll b'ċertu għadd tal-hekk imsejha "kumpaniji kbar hafna" ⁽³⁾. Dawn il-fatturi jissuggerixxu li s-suq jinkludi għadd ta' atturi li bejniethom jista' jkun preżunt li hemm kompetizzjoni effettiva.

Il-produzzjoni tal-gass naturali

- (15) Deciżjoni preċedenti tal-Kummissjoni ⁽⁴⁾ dwar il-forniment tal-gass lill-konsumaturi ahħarin iddistingwiet bejn il-Gass b'Valur Kalorifiku Baxx (LCV) u l-Gass b'Valur Kalorifiku Għoli (HCV). Il-Kummissjoni qieset ukoll jekk il-provvisti tal-Gass Naturali Likwifikat (LNG) għandhomx ikunu distinti mill-provvisti tal-gass naturali li jgħaddu mill-pajpijiet ⁽⁵⁾. Madankollu, Deciżjoni tal-Kummissjoni sussegwenti ⁽⁶⁾ dwar, fost l-oħrajn, l-iżvilupp u l-produzzjoni tal-gass naturali għadhom ma kkonfermawx, għall-fini ta' dik id-Deciżjoni, jekk eżistewx swieq separati għall-Gass b'Valur Kalorifiku Baxx (LCV), għall-Gass b'Valur Kalorifiku Għoli (HCV) u għall-Gass Naturali Likwifikat (LNG), "peress li l-valutazzjoni aħħarija mhijiex affettwata, irrispettivament mid-definizzjoni adottata". Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, il-kwistjoni tista' tibqa' ma tiġix ikkonfermata għar-raġunijiet li ġejjin:

— Shell ma tipproduċix LNG;

— Shell U.K. Thaddim limitat fil-Gran Brittanja (l-Iskozja l-Ingilterra u Wales) fejn is-suq immedjat għall-gass, l-hekk imsejjah National Balancing Point, ma jagħmilx distinzjoni bejn LCV u HCV. National Grid plc (li jamministra n-network Brittanniku tal-gass naturali) huwa responsabbli mis-supervizzjoni tal-kwalità tal-gass li jidhol fin-network.

- ⁽¹⁾ Ara b'mod partikolari d-Deciżjoni Exxon/Mobil msemmija hawn fuq u, iktar riċenti, id-Deciżjoni KazMunaiGaz imsemmija hawn fuq.
⁽²⁾ Ara p. 8 tal-BP *Statistical Review of World Energy*, Ġunju 2009, anness mal-applikazzjoni, f'li ġej imsemmija "BP Statistics".
⁽³⁾ Li l-ishma tagħhom fis-suq huma iżgħar minn daww tal-kumpaniji kbar nett.
⁽⁴⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 2007/194/KE tal-14 ta' Novembru 2006 li tiddikjara li koncentrazzjoni għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni u t-thaddim tal-Ftehim taż-ŻEE (Kaž COMP/M.4180 — Gaz de France/Suez), (GU L 88, 29.3.2007, p. 47).
⁽⁵⁾ Ara b'mod partikolari d-Deciżjoni msemmija hawn fuq tal-Gaz de France/Suez.
⁽⁶⁾ Id-Deciżjoni Statoil/Hydro imsemmi hawn fuq, punt 12.

- (16) F'dak li jirrigwarda s-suq ġeografiku, Deciżjonijiet preċedenti tal-Kummissjoni ⁽⁷⁾ qiesu li dan jinkludi ż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) u possibbilment ir-Russja u l-Alġerija wkoll.
- (17) Skont it-tagħrif disponibbli, fl-2008 ⁽⁸⁾, il-produzzjoni kollha tal-gass fl-UE ammontat għal 190.3 biljun Sm³ u dik fiż-ŻEE laqget 289.5 biljun Sm³ għall-istess sena. Għall-2008, Shell ipproduċiet 37.60 biljun Sm³, u b'hekk kellha sehem ta' 12.99 % mis-suq. Għall-2008, il-produzzjoni fir-Russja u l-Alġerija ammontat għal 601.7 u 86.5 biljun Sm³ rispettivament. Għalhekk il-produzzjoni totali fiż-ŻEE flimkien mal-produzzjoni tar-Russja u l-Alġerija laqget it-total ta' 976.7 biljun Sm³, li minnu Shell għandha sehem li jammonta għal 3.85 %. Il-grad ta' koncentrazzjoni fis-suq tal-produzzjoni taż-żejt naturali huwa baxx ukoll, meta titqies il-preżenza tal-kumpaniji kbar nett (ExxonMobil u BP b'sehem tas-suq bejn [10-20] % and [5-10] %), u tal-kumpaniji kbar hafna (Statoil u Total b'sehem tas-suq fl-ordni ta' bejn [10-20] % u [5-10] % kull waħda), u l-prezzjoni ta' żewġ kumpaniji importanti oħra li huma proprjetà privata li huma, il-kumpanija Russa Gazprom u dik Algerina Sonatrach (b'sehem tas-suq bejn [30-40] % u ta' [10-20] % ⁽⁹⁾ rispettivament). Dawn il-fatturi huma indikazzjoni ulterjuri tal-esponiment dirett għall-kompetizzjoni.

IV. KONKLUŻJONIJIET

- (18) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati fil-premessi ⁽⁵⁾ sa ⁽¹⁷⁾, il-kundizzjoni ta' esponiment dirett għall-kompetizzjoni stipulata fl-Artikolu 30(1) tad-Direttiva 2004/17/KE għandha titqies li ntlahqet fl-Ingilterra, fl-Iskozja u f'Wales fir-rigward tas-servizzi li ġejjin:
- (a) l-esplorazzjoni taż-żejt u l-gass naturali;
- (b) il-produzzjoni taż-żejt; u
- (c) il-produzzjoni tal-gass naturali.
- (19) Billi l-kundizzjoni ta' aċċess mhux ristrett għas-suq titqies li ntlahqet, id-Direttiva Nru 2004/17/KE ma għandhiex tapplika meta entitajiet kontraenti jagħtu kuntratti intiżi biex jippermettu li jitwettqu fl-Ingilterra, fl-Iskozja u f'Wales, s-servizzi elenkati fil-punti (a) sa (c) tal-premessa ⁽¹⁸⁾, u ilanqas meta jiġu organizzati konkorsi ta' disinn għat-twettiq ta' attività bħal din f'dawk iż-żoni ġeografici.
- (20) Din id-Deciżjoni hija bbażata fuq is-sitwazzjoni legali u fattwali minn Ottubru sa Diċembru 2009, kif tidher mit-tagħrif mressaq minn Shell u mill-awtoritajiet tar-Renju Unit. Din tista' tiġi riveduta, jekk bidliet sinifikanti fis-sitwazzjoni legali jew dik fattwali jfissru li l-kundizzjonijiet għall-applikabbiltà tal-Artikolu 30(1) tad-Direttiva 2004/17/KE ma għadhomx jintlaħqu,

- ⁽⁷⁾ Ara pereżempju d-Deciżjonijiet imsemmija taht il-Premessa 4 hawn fuq.
⁽⁸⁾ Ara b'mod partikolari l-"BP Statistics" mahruġa mill-BP, p. 24.
⁽⁹⁾ Ara d-Deciżjoni Statoil/Hydro imsemmija hawn fuq.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Direttiva 2004/17/KE ma ghandhiex tapplika ghal kuntratti moghtija minn entitajiet kontraenti u bl-intenzjoni li jippermettu li jitwettqu s-servizzi li ġejjin fl-Ingilterra, fl-Iskozja u f'Wales:

- (d) l-esplorazzjoni taż-żejt u l-gass naturali;
- (e) il-produzzjoni taż-żejt; u
- (f) il-produzzjoni tal-gass naturali.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Marzu 2010.

Għall-Kummissjoni

Michel BARNIER

Membri tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-29 ta' Marzu 2010

li temenda d-Deciżjoni 2003/135/KE fir-rigward tal-pjanijiet ta' qerda u l-pjanijiet għat-tilqim ta' emerġenza għad-deni klassiku tal-hnieżer fil-hnieżer selvaġġi f'ċerti żoni tar-Rhine Westphalia tat-Tramuntana u tar-Rhineland-Palatinate (il-Ġermanja)

(notifikata bid-dokument numru C(2010) 1931)

(It-testi bil-Ġermaniż u l-Franċiż biss huma awtentiċi)

(2010/193/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KE tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-miżuri tal-Komunità għall-kontroll tal-marda tad-deni klassiku tal-hnieżer ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-hames sottoparagrafu tal-Artikolu 16(1) u l-hames sottoparagrafu tal-Artikolu 20(2) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2003/135/KE tas-27 ta' Frar 2003 dwar l-approvazzjoni tal-pjanijiet ta' qerda tad-deni klassiku tal-hnieżer u t-tilqim ta' emerġenza ta' hnieżer selvaġġi kontra d-deni klassiku tal-hnieżer fil-Ġermanja, fl-istati federali tas-Sassonja ta' Isfel, ir-Rhine Westphalia tat-Tramuntana, ir-Rhineland-Palatinate u s-Saarland ⁽²⁾ giet adottata bħala waħda minn għadd ta' miżuri fil-ġlieda kontra l-marda tad-deni klassiku tal-hnieżer.
- (2) Il-Ġermanja għarrfet lill-Kummissjoni bl-iżvilupp riċenti ta' dik il-marda fil-hnieżer selvaġġi f'ċerti żoni tal-istati federali tar-Rhine Westphalia tat-Tramuntana u tar-Rhineland-Palatinate.
- (3) Dik l-informazzjoni tindika li d-deni klassiku tal-hnieżer fi hnieżer selvaġġi ġie meqrud f'ċerti żoni fin-Nofsinhar

tar-Rhineland-Palatinate u fir-Reġjun ta' Eifel. Għalhekk, il-pjanijiet għall-qerda tad-deni klassiku tal-hnieżer fil-hnieżer selvaġġi u għat-tilqim ta' emerġenza kontriha għandhomx għalfejn jiġu applikati aktar f'dawk iż-żoni.

- (4) Id-Deciżjoni 2003/135/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.
- (5) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness tad-Deciżjoni 2003/135/KE huwa mibdul bit-test fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u lir-Repubblika Franċiża.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Marzu 2010.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 316, 1.12.2001, p. 5.

⁽²⁾ ĠU L 53, 28.2.2003, p. 47.

ANNEX

"ANNEX

1. ŻONI FEJN HUMA FIS-SEHH PJANIJET TA' QERDA**A. Fl-istat federali tar-Rhineland-Palatinate**

- (a) Il-Kreise Altenkirchen u Neuwied;
- (b) Fil-Kreis Westerwald: il-muniċipalitajiet ta' Bad Marienberg, Hachenburg, Ransbach-Baumbach, Rennerod, Selters, Wallmerod u Westerburg, il-muniċipalità Höhr-Grenzhausen fit-tramuntana tal-awtostrada A48, il-muniċipalità ta' Montabaur fit-tramuntana tal-awtostrada A3 u l-muniċipalità ta' Wirges fit-tramuntana tal-awtostradi A48 u A3;
- (c) Fil-Landkreis Südwestpfalz: Il-muniċipalitajiet Thaleischweiler-Fröschen, Waldfischbach-Burgalben, Rodalben u Wallhalben;
- (d) Fil-Kreis Kaiserslautern: il-muniċipalitajiet Bruchmühlbach-Miesau fin-nofsinar tal-awtostrada A6, Kaiserslautern-Süd u Landstuhl;
- (e) Il-belt ta' Kaiserslautern fin-nofsinar tal-awtostrada A6.

B. Fl-istat federali tar-Rhine-Westphalia-Tramuntana

- (a) Fir-Rhein-Sieg-Kreis: il-bliet Bad Honnef, Königswinter, Hennef (Sieg), Sankt Augustin, Niederkassel, Troisdorf, Siegburg u Lohmar u l-muniċipalitajiet Neunkirchen-Seelscheid, Eitorf, Ruppichterath, Windeck u Much;
- (b) Fil-Kreis Siegen-Wittgenstein: fil-muniċipalità ta' Kreuztal il-lokalitajiet ta' Krombach, Eichen, Fellinghausen, Osthelden, Junkernhees u Mittelhees, fil-belt Siegen il-lokalitajiet ta' Sohlbach, Dillnhütten, Geisweid, Birlenbach, Trupbach, Seelbach, Achenbach, Lindenberg, Rosterberg, Rödgen, Obersdorf, Eisern u Eiserfeld, il-muniċipalitajiet ta' Freudenberg, Neunkirchen Burbach, u fil-muniċipalità ta' Wilnsdorf il-lokalitajiet ta' Rinsdorf u Wilden;
- (c) Fil-Kreis Olpe: fil-belt ta' Drolshagen il-lokalitajiet ta' Drolshagen, Lüdespert, Schlade, Hützemert, Feldmannshof, Gipperich, Benolpe, Wormberg, Gelsingen, Husten, Halbhusten, Iseringhausen, Brachtpe, Berlinghausen, Eichen, Heiderhof, Forth u Buchhagen, fil-belt ta' Olpe il-lokalitajiet ta' Olpe, Rhode, Saßmicke, Dahl, Friedrichsthal, Thieringhausen, Günsen, Altenkleusheim, Rhonard, Stachelau, Lütringhausen u Rüblinghausen, il-muniċipalità ta' Wenden;
- (d) Fil-Märkische Kreis: il-bliet Halver, Kierspe u Meinerzhagen;
- (e) Fil-belt ta' Remscheid: il-lokalitajiet ta' Halle, Lusebusch, Hackenberg, Dörper Höhe, Niederlangenbach, Durchholz, Nagelsberg, Kleebach, Niederfeldbach, Endringhausen, Lennep, Westerholt, Grenzwall, Birgden, Schnependahl, Oberfeldbach, Hasenberg, Lüdorf, Engelsburg, Forsten, Oberlangenbach, Niederlangenbach, Karlsruhe, Sonnenschein, Buchholzen, Bornefeld u Bergisch Born;
- (f) Fil-bliet ta' Köln u Bonn: il-muniċipalitajiet fuq in-naha tal-lemin tax-xmara Rhine;
- (g) Il-belt ta' Leverkusen;
- (h) Ir-Rheinisch-Bergische Kreis;
- (i) L-Oberbergische Kreis.

2. ŻONI FEJN QED JIĠI APPLIKAT IT-TILQIM TA' EMERĠENZA

A. Fl-istat federali tar-Rhineland-Palatinate

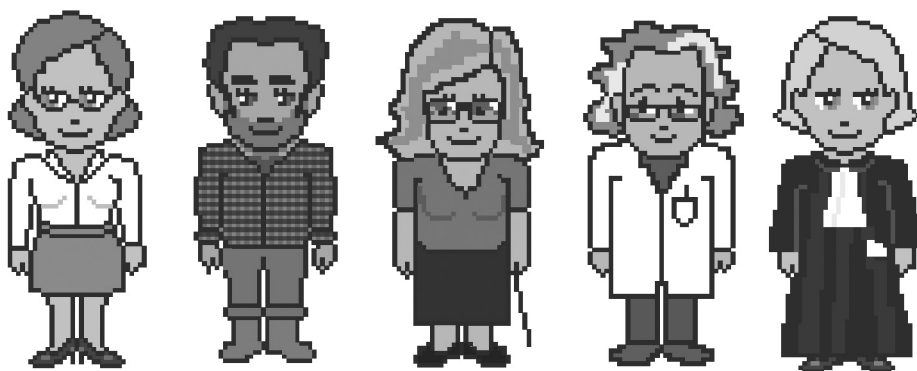
- (a) Il-Kreise Altenkirchen u Neuwied;
- (b) Fil-Kreis Westerwald: il-municipalitajiet ta' Bad Marienberg, Hachenburg, Ransbach-Baumbach, Rennerod, Selters, Wallmerod u Westerburg, il-municipalità Höhr-Grenzhausen fit-tramuntana tal-awtostrada A48, il-municipalità ta' Montabaur fit-tramuntana tal-awtostrada A3 u l-municipalità ta' Wirges fit-tramuntana tal-awtostradi A48 u A3;
- (c) Fil-Landkreis Südwestpfalz: il-municipalitajiet Thaleischweiler-Fröschen, Waldfischbach-Burgalben, Rodalben u Wallhalben;
- (d) Fil-Kreis Kaiserslautern: il-municipalitajiet Bruchmühlbach-Miesau fin-nofsinhar tal-awtostrada A6, Kaiserslautern-Süd u Landstuhl;
- (e) Il-belt ta' Kaiserslautern fin-nofsinhar tal-awtostrada A6.

B. Fl-istat federali tar-Rhine-Westphalia tat-Tramuntana

- (a) Fir-Rhein-Sieg-Kreis: il-bliet Bad Honnef, Königswinter, Hennef (Sieg), Sankt Augustin, Niederkassel, Troisdorf, Siegburg u Lohmar u l-municipalitajiet Neunkirchen-Seelscheid, Eitorf, Ruppichteroth, Windeck u Much;
 - (b) Fil-Kreis Siegen-Wittgenstein: fil-municipalità ta' Kreuztal il-lokalitajiet ta' Krombach, Eichen, Fellinghausen, Osthelden, Junkernhees u Mittelhees, fil-belt Siegen il-lokalitajiet ta' Sohlbach, Dillnhütten, Geisweid, Birlenbach, Trupbach, Seelbach, Achenbach, Lindenberg, Rosterberg, Rödgen, Obersdorf, Eisern u Eiserfeld, il-municipalitajiet ta' Freudenberg, Neunkirchen Burbach, u fil-municipalità ta' Wilnsdorf il-lokalitajiet ta' Rinsdorf u Wilden;
 - (c) Fil-Kreis Olpe: fil-belt ta' Drolshagen il-lokalitajiet ta' Drolshagen, Lüdespert, Schlade, Hützemert, Feldmannshof, Gipperich, Benolpe, Wormberg, Gelsingen, Husten, Halbhusten, Iseringhausen, Brachtpe, Berlinghausen, Eichen, Heiderhof, Forth u Buchhagen, fil-belt ta' Olpe il-lokalitajiet ta' Olpe, Rhode, Saßmicke, Dahl, Friedrichsthal, Thieringhausen, Günsen, Altenkleusheim, Rhonard, Stachelau, Lütringhausen u Rüblinghausen, il-municipalità ta' Wenden;
 - (d) Fil-Märkische Kreis: il-bliet ta' Halver, Kierspe u Meinerzhagen;
 - (e) Fil-belt ta' Remscheid: il-lokalitajiet Halle, Lusebusch, Hackenberg, Dörper Höhe, Niederlangenbach, Durchsholz, Nagelsberg, Kleeback, Niederfeldbach, Endringhausen, Lennep, Westerholt, Grenzwall, Birgden, Schneppendahl, Oberfeldbach, Hasenberg, Lüdorf, Engelsburg, Forsten, Oberlangenbach, Niederlangenbach, Karlsruhe, Sonnenschein, Buchholzen, Bornefeld u Bergisch Born;
 - (f) Fil-bliet ta' Köln u Bonn: il-municipalitajiet fuq in-naħa tal-lemin tax-xmara Rhine;
 - (g) Il-belt ta' Leverkusen;
 - (h) Ir-Rheinisch-Bergische Kreis;
 - (i) L-Oberbergische Kreis."
-

EU Book shop

Il-pubblikazzjonijiet kollha
tal-UE li INT qed tfittex!



bookshop.europa.eu

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, b'ħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT